



Roto SafeE

E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF

Elektromechaniczne zamki wielopunktowe do drzwi

Kontakt

Roto Frank

Fenster- und Türtechnologie GmbH

Wilhelm-Frank-Platz 1

70771 Leinfelden-Echterdingen





Niemcy

Telefon +49 711 7598 0

Faks +49 711 7598 253

info@roto-frank.com

www.roto-frank.com

	1	Informacje ogólne	8
	1.1	Historia wersji	8
	1.2	Instrukcja	8
	1.3	Symbole	9
	1.4	Piktogramy	9
	1.5	Skróty	9
	1.6	Objaśnienie pojęć	10
	1.7	Grupy celu	10
	1.8	Obowiązek przekazania instrukcji grupom odbiorców	11
	1.9	Prawa autorskie	11
	1.10	Ograniczenie odpowiedzialności	11
	1.11	Powłoka okuć	12
	2	Bezpieczeństwo	14
	2.1	Prezentacja i konstrukcja znaków ostrzegawczych	14
	2.2	Rodzaje znaków ostrzegawczych	14
	2.3	Specjalne wskazówki bezpieczeństwa	15
	2.3.1	Baterie	15
	2.4	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	15
	2.4.1	Użycie niezgodne z przeznaczeniem	16
	2.5	Zasadnicze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	16
	2.5.1	Montaż	16
	2.5.2	Użytkowanie	17
	2.5.3	Warunki środowiskowe	18
2.6	Obsługa	18	
	3	Informacje o produkcji	20
	3.1	Ogólne właściwości okucia	20
3.2	Działanie	20	
	4	Wprowadzenie	21
4.1	Kolejność montażu	21	
	5	Montaż	23
5.1	Wskazówki ogólne	23	

5.2	Mocowanie wkrętami / śrubami	26
5.2.1	Drewno	27
5.2.2	PVC	27
5.2.3	Aluminium	27
5.2.4	Zalecenia dot. wkrętów	28
5.3	Stabilne połączenie elementów	28
5.3.1	Zasuwnica ruchomego słupka	29
5.4	Rodzaje zamka głównego	30
5.4.1	E610 – Eneo CC	30
5.4.2	E611 – Eneo CF	32
5.5	Zestawienie zamków wielopunktowych	33
5.6	Drzwi druskrzydłowe	35
5.6.1	Zasuwnica ruchomego słupka standard	35
5.6.2	Zasuwnica ruchomego słupka Plus	36
5.7	Wymiary otworów i frezowań	38
5.7.1	Skrzydło	38
5.7.2	Ościeżnica	42
5.8	Skrzydło	44
5.8.1	Wiercenie otworów pod komplet klamek	44
5.8.2	Obrót zapadki	47
5.8.3	Przygotowanie Eneo do podłączenia zasilania	49
5.8.4	Zamek wielopunktowy	50
5.8.5	Zasuwnica ruchomego słupka standard (skrzydło otwierane jako drugie)	51
5.8.6	Zasuwnica ruchomego słupka Plus (skrzydło otwierane jako drugie)	54
5.8.7	Komplet klamek do drzwi wejściowych	56
5.9	Ościeżnica	57
5.9.1	Listwa zaczepowa / zaczep	57
5.9.2	Listwy zaczepowe zmienne	58
5.9.3	Montaż	59
5.9.4	Zaczep do rygla	60
5.9.5	Elektrozaczep	61
	6 Wyposażenie dodatkowe	62
6.1	Osłona przewodu	62
6.1.1	Przegląd wariantów	62
6.1.2	Gniazdo i wtyczka	66

6.1.3	Wskazówki dotyczące obróbki i montażu	66
6.1.4	Wymiary	67
6.1.5	Wymiary otworów i frezowań	69
6.1.6	Montaż	71
6.1.7	Kontrola działania osłony przewodu ze zintegrowanym zasilaczem	74
6.1.8	Pomoc w rozwiązywaniu problemów	75
6.1.9	Demontaż	75
6.2	Czytnik linii papilarnych	76
6.2.1	Wymiary	76
6.2.2	Wymiary frezowań i otworów	77
6.2.3	Montaż	78
6.2.4	Sprawdzenie poprzez funkcję autotestu	79
6.2.5	Zestawienie	79
6.2.6	Definicje pojęć	80
6.2.7	Programowanie palca administracyjnego	81
6.2.8	BioKey® - aplikacja	81
6.2.9	Programowanie palca użytkownika	82
6.2.10	Blokowanie lub zatwierdzanie palca użytkownika	83
6.2.11	Reset	83
6.2.12	Zmiana kodu administracyjnego Mastercode	83
6.2.13	Otwieranie drzwi	84
6.2.14	Pomoc w rozwiązywaniu problemów	84
6.3	System kontroli dostępu 4w1	85
6.3.1	Wymiary	85
6.3.2	Wymiary frezowań i otworów	86
6.3.3	Montaż	87
6.3.4	Sprawdzenie poprzez funkcję autotestu	88
6.3.5	Reset (ustawienia fabryczne)	88
6.3.6	Aplikacja SOREX SmartLock	88
6.3.7	Pomoc w rozwiązywaniu problemów	89
6.4	Pilot na fale radiowe	90
6.4.1	Zestawienie	90
6.4.2	Zabezpieczenie	90
6.4.3	Programowanie pilota	91
6.4.4	Kasowanie pilotów	92
6.4.5	Wymiana baterii	92

6.4.6	Pomoc w rozwiązywaniu problemów	92
6.5	Przełącznik dzień / noc	93
6.5.1	Wymiary frezowania	93
6.5.2	Montaż	94
6.5.3	Obsługa	95



7	Schemat podłączenia	96
7.1	Jednostka kontrolna Control Unit	97
7.2	Ośłona przewodu bez zasilacza	98
7.3	Ośłona przewodu ze zintegrowanym zasilaczem	100
7.4	Prowadzenie przewodu	101
7.5	Długości przewodu	102







8	Regulacja	103
8.1	Zestawienie	103
8.2	Zaczepty	103
8.2.1	Regulacja w poziomie	104
8.2.2	Drewno	107
8.2.3	PVC	108
8.2.4	Aluminium	108
8.3	Listwy zaczeptowe	108
8.4	Zasuwnica ruchomego słupka standard	109
8.5	Zasuwnica ruchomego słupka Plus	109



9	Pierwsze uruchomienie i obsługa	111
9.1	E610 i E611	111
9.1.1	Pierwsze uruchomienie drzwi	111
9.1.2	Włączanie / wyłączanie sygnałów dźwiękowych	113
9.1.3	Pomoc w rozwiązywaniu problemów	113
9.1.4	Sygnały dźwiękowe	115
9.2	Zasuwnica ruchomego słupka standard	115
9.3	Zasuwnica ruchomego słupka Plus	116



10	Dane techniczne	117
10.1	E610 i E611	117
10.2	Ośłona przewodu	117
10.3	Czytnik linii papilarnych	117

	10.4	System kontroli dostępu 4w1	118
	10.5	Pilot na fale radiowe	118
	10.6	Przełącznik dzień / noc	118
	10.7	Zasilacz	118
	11	Konserwacja	119
	11.1	Okresy konserwacji	119
	11.2	Czyszczenie	120
	11.3	Pielęgnacja	121
	11.3.1	Punkty smarowania	121
	11.4	Jednostka napędowa	122
	11.5	Sprawdzenie działania	122
	11.6	Naprawa	123
	11.7	Informacje ogólne	124
	11.7.1	Dla użytkowników	124
	12	Demontaż	126
	12.1	Elementy okucia	126
	13	Transport	127
	13.1	Transport okuć i okien	127
	13.2	Wskazówki transportowe	128
	13.3	Składowanie okuć	128
	14	Utylizacja	130
	14.1	Utylizacja opakowania	130
	14.2	Utylizacja okuć	130
	14.3	Baterie	130
	14.4	Złom elektryczny	130
	14.5	Odbiór starych urządzeń elektrycznych	131
	15	Informacje dodatkowe	132
	15.1	Deklaracja zgodności	132

1 Informacje ogólne

1.1 Historia wersji

Wersja	Data	Zmiany
v3	2020-05-11	Czytnik linii papilarnych z aplikacją (nowy produkt) Osłona przewodu (nowe produkty)
v4	2023-12-12	Nowa struktura instrukcji Dodano zasuwnicę ruchomego słupka Standard → <i>od strony 35</i> System kontroli dostępu 4w1 (nowy produkt) → <i>od strony 85</i>

1.2 Instrukcja

Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje i wskazówki oraz diagramy stosowania (maks. rozmiary i masy skrzydeł) a także instrukcje dotyczące montażu, konserwacji i obsługi okuć.

Informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji odnoszą się do produktów z systemu okuć Roto wymienionych na stronie tytułowej.

Należy przestrzegać kolejności wykonywania wszystkich czynności.

Dodatkowo do niniejszej instrukcji obowiązuje następująca dokumentacja:

Katalog

- Katalog Roto Safe: CTL_86

Instrukcja montażu

- Jednostka napędowa Roto Safe E | Eneo Control Unit: IMO_288
- Schematy podłączeń: IMO_310

Instrukcja skrócona

- Specyfikacja zasilacza: SUG_3
- Roto Safe E | Osłona przewodu: SUG_28
- Czytnik linii papilarnych: SUG_37
- System kontroli dostępu 4w1: SUG_43
- Wymiana jednostki napędowej Roto Safe E | Eneo CC: SUG_46

Dalsze wytyczne




- Instrukcje i informacje producentów profili (np. producentów okien lub drzwi balkonowych),
- obowiązujące przepisy, wytyczne i ustawodawstwo krajowe.

Zachowanie instrukcji

Niniejsza instrukcja jest ważną częścią składową produktu. Należy przechowywać ją w taki sposób, by był stale dostępna.

Wyjaśnienie oznaczeń

W instrukcji zastosowano dla podkreślenia (np. na rysunkach lub w opisie kolejnych czynności) następujące oznaczenia:

Oznaczenie	Znaczenie
	Opcjonalne / alternatywne elementy na skrzydle
	Skrzydło / elementy na skrzydle
	Opcjonalne / alternatywne elementy na ościeżnicy



Oznaczenie	Znaczenie
	Ościeżnica / elementy na ościeżnicy
	Otwory, frezowania, miejsca pod wkręty
	Nie dotyczy / dotyczy pośrednio tych elementów
	Obecnie opisywane elementy, strzałki lub ruchy
	Numer pozycji
[1]	Legenda
[A]	Kolejność działań



INFO

Wszystkie wymiary bez jednostek wyrażone są w milimetrach [mm]. Inne jednostki miar są jednoznacznie opisane i podane.



INFO

Schematy przedstawione są w wersji prawej (DIN 107).

1.3 Symbole

Symbol	Znaczenie
	Wypunktowanie pierwsza hierarchia
	Wypunktowanie druga hierarchia
	Odniesienie
	Wynik
	Kolejność działań nienumerowana
1.	Kolejność działań numerowana
a.	Kolejność działań numerowana, drugi poziom
	Warunek

1.4 Piktogramy

Symbol	Znaczenie
	Drewno
	PVC
	Aluminium
	Drzwi

1.5 Skróty

Skrót	Znaczenie
A	Amper
B	Szerokość
CTL	Katalog
°C	Stopnie Celsjusza
H	Wysokość
IMO	Instrukcja montażu
kg	Kilogram

Skrót	Znaczenie
L	Długość
M	Metr
mA	miliamper
mm	Milimetr
ms	milisekunda
MHz	Megaherc
Nm	Moment obrotowy w Niutonometrach
SUG	Instrukcja skrócona
T	Głębokość
V	Wolt
W	Wat

1.6 Objąśnienie pojęć

Ryglowanie

Pojęcie "ryglowanie" oznacza rygiel zamka głównego i rygle dodatkowe, służące niezawodnemu zaryglowaniu drzwi.

Drzwi zamknięte

Pojęcie "Drzwi zamknięte" oznacza, że zapadka zamka głównego utrzymuje drzwi w ościeżnicy, ale drzwi nie są zaryglowane. Naciśnięcie klamki powoduje cofnięcie zapadki i drzwi można otworzyć.

Drzwi zaryglowane

Pojęcie "drzwi zaryglowane" oznacza zabezpieczenie zamkniętych drzwi przez wysunięty z zamka, sztywny rygiel oraz przez rygle dodatkowe. Wszystkie elementy ryglujące wpuszczane są w odpowiednie otwory w ościeżnicy lub blachy zaczepowe, blachy zamykające itp.

1.7 Grupy celu

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji kierujemy do następujących grup odbiorców:

Dilerzy okuć

Grupa odbiorców „Dilerzy okuć” obejmuje wszystkie firmy i osoby, które kupują okucia od producenta okuć, w celu ich dalszej odsprzedaży w niezmięnionej formie i bez dalszej obróbki.

Producenci drzwi

Grupa odbiorców „Producenci drzwi” obejmuje wszystkie firmy i osoby, które kupują okucia od producentów lub dilerów okuć, w celu ich stosowania w drzwiach.

Dilerzy elementów budowlanych lub firmy montażowe

Grupa odbiorców „Dilerzy elementów budowlanych lub firma montażowa” obejmuje wszystkie firmy i osoby, które kupują drzwi od producentów stolarki, w celu dalszej odsprzedaży i zamontowania w obiekcie budowlanym, bez dokonywania w tych drzwiach zmian.

Inwestor

Grupa odbiorców „Inwestorzy” obejmuje wszystkie firmy i osoby, które zlecają wyprodukowanie drzwi w celu zamontowania ich w obiekcie budowlanym.

Użytkownik

Grupa odbiorców „Użytkownicy” obejmuje wszystkie osoby, które obsługują zamontowane drzwi.



1.8 Obowiązek przekazania instrukcji grupom odbiorców



INFO

Każda grupa odbiorców musi bezwzględnie przestrzegać obowiązku przekazywania instrukcji.

Jeśli poniżej nie ustalono inaczej, dokumentacja i informacje mogą być przekazane w formie drukowanej, na nośniku danych lub poprzez dostęp do strony internetowej.

Odpowiedzialność dilerów okuć

Dilerzy okuć zobowiązani są do przekazania poniższych dokumentów producentom drzwi:

- Katalog
- Instrukcja montażu, konserwacji i obsługi

Obowiązek producenta drzwi

Producenci drzwi zobowiązani są do przekazania poniższego dokumentu dilerom elementów budowlanych lub inwestorom, również jeśli włączona jest firma pośrednicząca (montażowa):

- Instrukcja montażu, konserwacji i obsługi

Producent musi przekazać użytkownikowi odpowiednią dla niego dokumentację i informacje w formie drukowanej.

Odpowiedzialność dilerów elementów budowlanych / firm montażowych

Dilerzy elementów budowlanych muszą przekazać następujący dokument inwestorom, również jeśli włączona jest firma pośrednicząca (montażowa):

- Instrukcja konserwacji i obsługi

Odpowiedzialność inwestorów

Inwestorzy muszą przekazać następujący dokument użytkownikom okien:

- Instrukcja konserwacji i obsługi

1.9 Prawa autorskie

Treści zawarte w niniejszym dokumencie są chronione prawem autorskim. Korzystanie z nich jest dozwolone w celu stosowania okuć do produkcji. Wykorzystywanie ich do innych celów bez pisemnej zgody producenta jest zabronione.

1.10 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje i wskazówki w niniejszej instrukcji zostały zgromadzone z zachowaniem obowiązujących norm i przepisów, standardów techniki oraz na podstawie długoletniej wiedzy i doświadczenia.

Producent okuć nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i całej dokumentacji produktowej wraz z obowiązującymi wytycznymi (patrz rozdział Bezpieczeństwo, Stosowanie zgodne z przeznaczeniem).
- stosowania niezgodnego z przeznaczeniem / nieprawidłowego stosowania (patrz rozdział Bezpieczeństwo, Stosowanie zgodne z przeznaczeniem).
- niedostatecznych danych oferty przetargowej, nieprzestrzegania przepisów montażu czy diagramów ilustrujących zakres stosowania (o ile takie istnieją).
- Nadmiernego zanieczyszczenia.

Roszczenia osób trzecich do producenta okuć powstałe wskutek szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem albo wskutek nieprzestrzegania obowiązku przekazania instrukcji przez sprzedawców okuć, producentów okien i drzwi balkonowych, sprzedawców elementów budowlanych lub inwestorów będą przekazywane do tych podmiotów.

Zobowiązania uzgodnione w umowie o dostawach okuć, ogólne warunki handlowe i warunki dostaw producenta okuć oraz regulacje prawne aktualne w momencie zawarcia umowy są obowiązujące.

Gwarancja dotyczy tylko oryginalnych elementów okucia Roto.

Zastrzega się możliwość zmian danych technicznych w przypadku poprawiania własności użytkowych i dalszego rozwoju produktu.

1.11 Powłoka okuć



UWAGA

Szkody materialne podczas konserwacji powierzchni okien o drzwi!

Konserwacja powierzchni okien i drzwi balkonowych np. lakierowanie lub lazurowanie może prowadzić do uszkodzenia okuć lub ich nieprawidłowego działania.

- ▶ Do oklejania stosować jedynie takie taśmy klejące, które nie spowodują uszkodzenia lakieru. W razie wątpliwości skonsultować się z producentem.
- ▶ Chronić okucia przed bezpośrednim kontaktem ze środkami konserwującymi.
- ▶ Chronić okucia przed zanieczyszczeniami.



UWAGA

Szkody materialne wskutek stosowania niewłaściwych środków czystości i uszczelnień!

Środki czystości i uszczelnienia mogą uszkodzić powłokę okien i uszczelek.

- ▶ Nie stosować agresywnych ani palnych płynów, środków czyszczących z zawartością kwasów ani środków polerujących.
- ▶ Stosować wyłącznie rozcieńczone środki czyszczące o neutralnym pH.
- ▶ Nałożyć cienką warstwę ochronną na okucia, np. ściereczką nasączoną olejem.
- ▶ Unikać kontaktu stolarki z agresywnymi oparami (np. z kwasu mrówkowego lub octowego, amoniaku, reakcji amin i amoniaku, aldehydów, fenoli, kwasów garbnikowych).
- ▶ Ponadto nie należy stosować uszczelnień zawierających substancje kwasowe lub octowe albo ze składnikami wymienionymi powyżej, ponieważ zarówno bezpośredni kontakt z uszczelką jak i jej opary mogą spowodować korozję powierzchni okucia.



UWAGA

Szkody materialne wskutek zanieczyszczeń!

Zanieczyszczenia mają negatywny wpływ na funkcjonowanie okuć.

- ▶ Usunąć osady i zanieczyszczenia z materiałów budowlanych (np. zaprawy, gipsu).
- ▶ Chronić okucia przed tworzeniem się osadów i zanieczyszczeń.



UWAGA

Szkody materialne wskutek (długotrwałego) oddziaływania wilgoci!

Wilgotne powietrze może prowadzić do tworzenia się grzyba i korozji wskutek osadzania się skropliny.

- ▶ Zapewnić odpowiedni dopływ powietrza do okuć, przede wszystkim w trakcie budowy.
- ▶ Kilkakrotnie w ciągu dnia intensywnie wywietrzyć (wszystkie okna i drzwi otworzyć na ok. 15 minut). Jeśli intensywne wietrzenie nie jest możliwe, uchylić elementy stolarki i zabezpieczyć od wewnątrz przed napływem powietrza, np. ponieważ nie można wchodzić na świeżą posadzkę lub nie toleruje ona przeciągu. Wilgotne powietrze usunąć na zewnątrz osuszaczem kondensacyjnym.
- ▶ W przypadku kompleksowych przedsięwzięć budowlanych sporządzić plan wietrzenia, jeśli to konieczne.
- ▶ Zadbąć o wystarczającą wymianę powietrza także podczas urlopu i dni wolnych.

2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zebrane w tym rozdziale zawierają obowiązujące informacje i wytyczne, niezbędne do ich bezpiecznego użytkowania lub zapewnienia ich prawidłowego stanu. Wskazówki ostrzegawcze przestrzegają przed pozostałymi zagrożeniami i są umieszczone przed czynnością ważną z punktu widzenia bezpieczeństwa.

- ▶ Stosować się do wszystkich wytycznych, by uniknąć uszkodzenia ciała lub środowiska oraz szkód materialnych.

2.1 Prezentacja i konstrukcja znaków ostrzegawczych

Znaki ostrzegawcze są uzależnione od rodzaju aktywności i są skonstruowane w następujący sposób:



ZAGROŻENIE

Rodzaj i źródło zagrożenia!

Wyjaśnienie i opis zagrożenia oraz jego skutków.

- ▶ Działania zapobiegające powstaniu zagrożenia.

2.2 Rodzaje znaków ostrzegawczych

Znaki ostrzegawcze są różnie oznaczone w zależności od stopnia zagrożenia. Znaczenie sygnalizatorów wyjaśnione jest za pomocą odpowiednich symboli ostrzegawczych.



ZAGROŻENIE

Bezpośrednie zagrożenie życia lub ciężkie obrażenia!

- ▶ Stosować się do tych wskazówek ostrzegawczych, by uniknąć poniesienia szkody.



OSTRZEŻENIE

Możliwość wystąpienia zagrożenia życia lub ciężkich obrażeń!

- ▶ Stosować się do tych wskazówek ostrzegawczych, by uniknąć poniesienia szkody.



UWAGA

Niebezpieczeństwo obrażeń!

- ▶ Stosować się do tych wskazówek ostrzegawczych, by uniknąć poniesienia szkody.



UWAGA

Szkody w odniesieniu do własności lub środowiska!

- ▶ Stosować się do tych wskazówek ostrzegawczych, by uniknąć szkód materialnych lub uszkodzenia środowiska.



2.3 Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

2.3.1 Baterie

Bezpośrednie zagrożenie życia lub ciężkie obrażenia ciała wskutek nieprawidłowego eksploataowania baterii!

Nieprawidłowo eksploatowane baterie mogą prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych lub szkód materialnych.

- ▶ Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ bawiąc się nimi mogą je one połknąć.
W razie połknięcia baterii, należy natychmiast wezwać lekarza.
- ▶ Baterie chronić przed wilgocią, ogniem i działaniem wysokich temperatur.
- ▶ Unikać połączenia bieguna dodatniego (+) z ujemnym (-) (np. zapakować w folię aluminiową). Zagrożenie wystąpienia zwarcia!
- ▶ Baterii nie należy ponownie ładować ani otwierać.
- ▶ Stosować tylko baterię zalecaną w niniejszej instrukcji.
- ▶ Nie wrzucać baterii do otwartego ognia. Zagrożenie eksplozją!

2.4 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF

Opisany w niniejszej instrukcji zamek wielopunktowy przeznaczony jest do montażu w drzwiach. Zamek wielopunktowy służy wyłącznie do stosowania w pionowo wbudowanych drzwiach z materiałów opisanych w niniejszej instrukcji. Zamek wielopunktowy otwiera, zamyka oraz rygluje drzwi.

Osłona przewodu

Osłony przewodu są stosowane do zasilania wielopunktowych zamków elektromechanicznych.

Czytnik linii papilarnych z aplikacją

Czytnik linii papilarnych pozwala otwierać elektromechaniczne zamki wielopunktowe odciskiem palca. Konfiguracja i administrowanie użytkownikami odbywa się przez aplikację.

System kontroli dostępu 4w1

System kontroli dostępu 4w1 umożliwia komfortowe otwieranie drzwi. Drzwi można otworzyć podając kod PIN, odciskiem palca, smartfonem z funkcją Bluetooth lub kartą/brelokiem RFID.

System kontroli dostępu 4w1 może współpracować ze wszystkimi zamkami Eneo.

Pilot na fale radiowe

Pilot można stosować wyłącznie do elektromechanicznych zamków wielopunktowych firmy Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH.

Zasięg 10-metrów pozwala na komfortowe otwieranie i zamykanie drzwi z pewnej odległości.

Nie ma pewności przed zakłóceniami przez inne urządzenia, które zgodnie z prawem działają na tym samym zakresie częstotliwości.

Przełącznik dzień / noc

Przełącznik dzień / noc, który można zamontować w gotowych drzwiach, pozwala świadomie włączyć lub wyłączyć możliwość automatycznego ryglowania drzwi.

Jednostka kontrolna Eneo Control Unit

Jednostka kontrolna Eneo Control Unit służy do sprawdzenia działania. Producent drzwi może przekazać dzięki temu sprawdzone drzwi do kolejnym podmiotom.

Zasilacz Eneo

Zasilacz Eneo zapewnia dopływ energii do elementów elektronicznych.

Dla wszystkich produktów obowiązuje:

Wykorzystanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje zachowanie wszystkich wytycznych z dokumentacji produktowej, takiej jak:

- niniejszej instrukcji montażu, konserwacji i obsługi
- katalogów produktów
- informacji i danych od producentów profili (np. z metali lekkich itp.)
- obowiązujących przepisów i wytycznych krajowych.

2.4.1 Użycie niezgodne z przeznaczeniem

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub stosowanie i przetwarzanie produktów w inny sposób traktowane jest jako użycie nieprawidłowe i może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych.



OSTRZEŻENIE

Możliwe zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego użycia!

Nieprawidłowe użycie i nieprawidłowy montaż okuć Roto prowadzi do ciężkiego zranienia.

- ▶ Stosować tylko zestawienia okuć zatwierdzone przez producenta okuć.
- ▶ Stosować tylko elementy oryginalne lub zatwierdzone przez producenta okuć.
- ▶ Przestrzegać dokumentacji dotyczącej produktu → *od strony 8*.

2.5 Zasadnicze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas kontaktu z produktem może dojść do następujących sytuacji niebezpiecznych:

2.5.1 Montaż

Bezpośrednie zagrożenie życia lub ciężkie obrażenia wskutek niewłaściwego montażu!

Niewłaściwy montaż lub błędne zestawienia elementów okucia mogą prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych lub szkód materialnych. W zależności od wysokości upadku możliwymi konsekwencjami mogą być co najmniej ciężkie lub zagrażające życiu obrażenia oraz zbitcie szyby.

- ▶ Stosować tylko zestawienia okuć zatwierdzone przez producenta okuć.
- ▶ Stosować tylko oryginalne lub zatwierdzone przez producenta okuć elementy wyposażenia dodatkowego.
- ▶ Montaż może przeprowadzać tylko wykwalifikowany serwis.

Ryzyko zranienia przez duże ciężary!

Podnoszenie i dźwiganie dużych ciężarów może prowadzić w razie upadku lub przeciążenia do obrażeń ciała.

- ▶ Przestrzegać przepisów o zapobieganiu wypadkom.



- ▶ Transportowanie dużych ciężarów wykonywać przez dwie osoby i przy użyciu odpowiedniego środka transportu, np. wózka.

Szkody zdrowotne wskutek przeciążenia ciała!

Stałe przenoszenie dużych ciężarów prowadzi w długiej perspektywie do uszkodzenia ciała.

- ▶ Przy ręcznym przenoszeniu i podnoszeniu nie należy przekraczać maksymalnego obciążania 25 kg dla mężczyzn i 10 kg dla kobiet.
- ▶ Zadbaj o prawidłową, ergonomiczną postawę ciała podczas podnoszenia mniejszych ciężarów.

2.5.2 Użytkowanie

Bezpośrednie zagrożenie życia lub ciężkie obrażenia wskutek wypadnięcia z otwartego okna lub drzwi balkonowych.

Otwarte skrzydła okien i drzwi balkonowych mogą prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych. W zależności od wysokości upadku możliwymi konsekwencjami mogą być co najmniej ciężkie lub zagrażające życiu obrażenia oraz zbitcie szyby.

- ▶ Zachować ostrożność w pobliżu otwartych okien i drzwi balkonowych.
- ▶ Dzieci i osoby o ograniczonej zdolności oceny zagrożeń, zachować w bezpiecznej odległości od miejsca zagrożenia.

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń wskutek zatrzaśnięcia części ciała między skrzydłem i ościeżnicą.

Ryzyko zgniecenia wskutek włożenia części ciała między skrzydło i ościeżnicę podczas zamykania okien i drzwi balkonowych.

- ▶ Podczas zamykania okien i drzwi balkonowych nigdy nie wkładać ręki między skrzydło i ościeżnicę i zawsze ostrożnie je zamykać.
- ▶ Dzieci i osoby o ograniczonej zdolności oceny zagrożeń, zachować w bezpiecznej odległości od miejsca zagrożenia.

Zagrożenie powstania obrażeń ciała i szkód materialnych wskutek nieprawidłowego zamykania i otwierania skrzydeł!

Nieprawidłowe zamykanie i otwieranie skrzydeł może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i do powstania znaczących szkód materialnych!

- ▶ Podczas poruszania skrzydła upewnić się, że nie uderza ono o ościeżnicę albo o inne skrzydło w pozycji całkowitego otwarcia lub zamknięcia.
- ▶ Należy zapewnić możliwość ręcznego poruszania skrzydłem w pełnym zakresie, do całkowitego zamknięcia lub otwarcia.
- ▶ Podczas zamykania skrzydła i ryglowania należy pokonać opór uszczelki.

Zagrożenie powstania obrażeń ciała i szkód materialnych wskutek nieprawidłowego użycia!

Nieprawidłowe użycie może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych oraz do zniszczenia okuć, materiału ościeżnicy i innych elementów okien lub drzwi balkonowych.

- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów pomiędzy skrzydło i ościeżnicę okien i drzwi balkonowych.
- ▶ Nie nakładać na skrzydła okien ani drzwi balkonowych dodatkowych obciążeń.

- ▶ Nie zatrząskiwać ani nie dociskać skrzydła okiennego i drzwi balkonowych do ościeżnicy lub ogranicznika otwarcia w sposób umyślny lub niekontrolowany.

Możliwość odniesienia obrażeń i powstania szkód materialnych wskutek utrzymywania w nieprawidłowym stanie!

Okna i drzwi balkonowe z okuciami włącznie wymagają utrzymywania ich w prawidłowym stanie (pielęgnacji, czyszczenia, konserwacji i sprawdzania), w celu zapewnienia ich prawidłowego stanu i bezpiecznego użytkowania.

- ▶ Nie dopuścić do zanieczyszczenia okucia pyłem z materiałów budowlanych.
- ▶ Pielęgnację i czyszczenie przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- ▶ Regularną konserwację oraz regulację i naprawę okien powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu serwisowi.

2.5.3 Warunki środowiskowe

Możliwość powstania szkód materialnych wskutek oddziaływania fizycznego lub chemicznego!

W środowisku zasolonym, zawierającym substancje agresywne lub powodującym korozję może dojść do trwałego uszkodzenia okucia i zaprzestania jego działania.

- ▶ Nie stosować okuć w środowisku zasolonym, zawierającym substancje agresywne lub powodującym korozję.
- ▶ Pielęgnację i czyszczenie przeprowadzać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- ▶ Sprawdzać zabezpieczenia antykorozyjne okuć podczas regularnych prac konserwacyjnych wykonywanych przez wykwalifikowany personel.

Możliwość spowodowania szkód materialnych przez wilgoć!

W zależności od temperatury zewnętrznej, względnej wilgotności powietrza oraz sytuacji budowlanej, w której zastosowano okna i drzwi balkonowe, może okresowo dochodzić do skraplania się pary wodnej. Może ona prowadzić do korozji okuć i do tworzenia się grzyba na ramach okiennych lub na ścianach. Zbyt wilgotne środowisko, w szczególności podczas budowy, może prowadzić do wypaczenia okien z drewna.

- ▶ Unikać zakłócenia cyrkulacji powietrza (np. w głębokich ościeżach, za zasłonami oraz przez niekorzystne rozmieszczenie grzejników itp.)
- ▶ Wietrzyć kilka razy w ciągu dnia.
Wszystkie okna i drzwi balkonowe otworzyć na ok. 15 minut, by nastąpiła całkowita wymiana powietrza.
- ▶ Zapewnić odpowiednie wietrzenie również w okresie urlopowym i w dni wolne od pracy.
- ▶ W przypadku obiektów sporządzić ew. plan wietrzenia.

2.6 Obsługa

W celu zapewnienia bezpiecznej obsługi drzwi należy przestrzegać następujących symboli bezpieczeństwa i oznaczeń oraz odpowiadających im sygnałów ostrzegawczych.



Symbole bezpieczeństwa i oznaczenia

Symbol	Znaczenie
	<p>Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń wskutek zatrażenia części ciała między skrzydłem i ościeżnicą.</p> <p>Podczas zamykania drzwi nigdy nie wkładać ręki między skrzydło i ościeżnicę i zawsze zamykać je ostrożnie.</p> <p>Dzieci i osoby o ograniczonej zdolności oceny zagrożeń, zachować w bezpiecznej odległości od miejsca zagrożenia.</p>
	<p>Lekkie obrażenia w następstwie obciążania skrzydła dodatkowym balastem.</p> <p>Unikać obciążania skrzydła dodatkowym balastem.</p>
	<p>Niekontrolowane zamykanie się i otwieranie skrzydła może prowadzić do lekkich obrażeń i szkód materialnych!</p> <p>Należy zapewnić użytkownikowi ręczne poruszanie drzwiami, w pełnym zakresie, do całkowitego zamknięcia lub otwarcia.</p> <p>Unikać oddziaływania podmuchów wiatru na otwarte skrzydło.</p> <p>Zamykać drzwi podczas przeciągu.</p>
	<p>Lekkie obrażenia i szkody materialne wskutek włożenia przedmiotów pomiędzy skrzydło i ościeżnicę</p> <p>Unikać wkładania jakichkolwiek przedmiotów pomiędzy skrzydło i ościeżnicę.</p>
	<p>Zagrożenie lekkim zranieniem i uszkodzeniem wskutek dociśnięcia skrzydła do ościeża!</p> <p>Nie dociskać skrzydła do ościeża.</p>

3 Informacje o produkcji

3.1 Ogólne właściwości okucia

Zabezpieczenie antywyważeniowe

- komfortowe otwieranie od wewnątrz w celu niezawodnego wyjścia w sytuacji zagrożenia
- wersja certyfikowana wg DIN EN 179(E611 – Eneo CF)
- zawsze możliwe jest otwieranie awaryjne przy użyciu klucza
- rygle dodatkowe są zabezpieczone przed cofnięciem bez przekręcania klucza

Komfort

- cichy i silny napęd umożliwiający bezwysiłkowe otwieranie i ryglowanie drzwi
- bardzo krótki czas odryglowywania
- przełącznik LED umożliwia komfortowe przestawienie w tryb dzienny / nocny
- złącze plug&play zapewniające prosty i bezbłędny montaż

Rentowność

- niepotrzebna wkładka z biegiem jałowym
- jednolity układ ryglowań zmniejsza nakłady na montaż i logistykę
- elementy na ościeżnicy odpowiednie do profilu – sprawny montaż
- Jednostka kontrolna Eneo Control Unit zapewnia proste sprawdzenie działania

Design

- drzwi o maks. wysokości 2400 mm zapewniają swobodę projektowania
- trwałe i odporne na zarysowanie powłoki zapewniają doskonały wygląd na lata
- dornmasy od 35 do 80 mm to duża elastyczność zastosowań

Jakość

- certyfikat trwałości i niezawodności działania w testach na ilość cykli
- powłoki odporne na korozję gwarantują wysokie bezpieczeństwo inwestycji

3.2 Działanie

odryglowywanie drzwi od zewnątrz

w zależności od systemu dostępu drzwi można otworzyć przy pomocy pilota, czytnika linii papilarnych, systemu kontroli dostępu 4w1 itp.

odryglowywanie drzwi od wewnątrz

E610 – Eneo CC& E611 – Eneo CF można odryglować klamką.



INFO

E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF

W drzwiach od zewnątrz drzwi musi być zamontowana gałka lub poprzeczna listwa otwierająca.

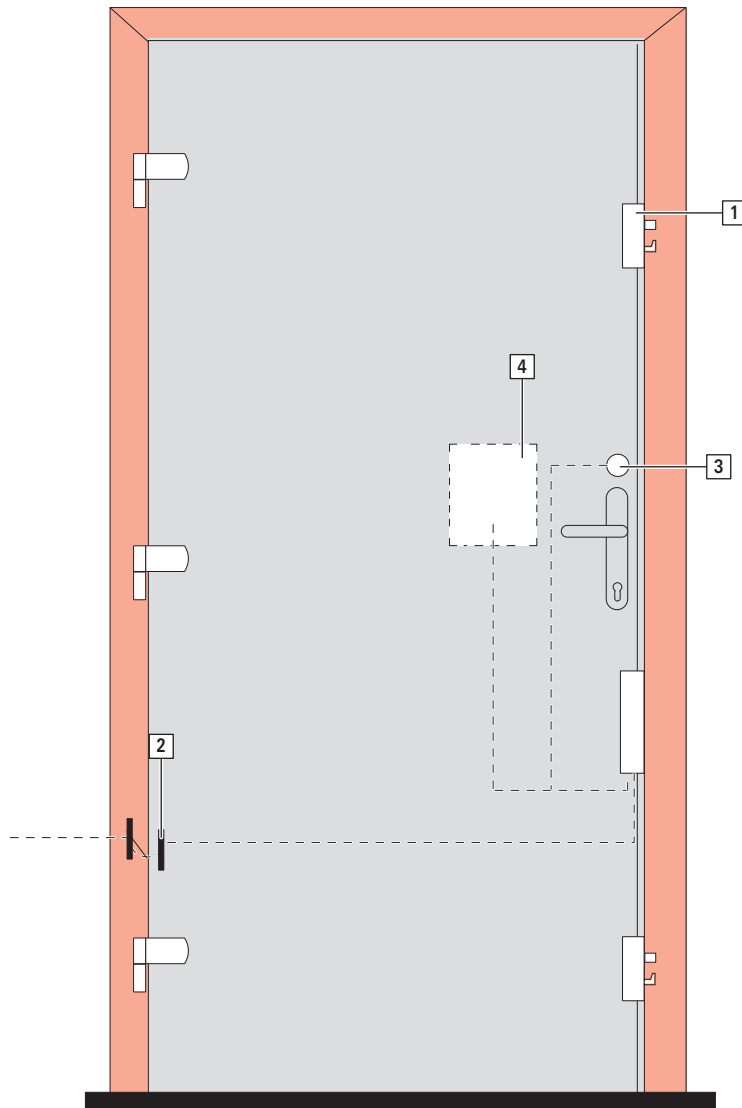


4 Wprowadzenie

4.1 Kolejność montażu

	Kolejność działań	Uwagi	Patrz strona
Skrzydło	Frezowanie profilu pod zamek wielopunktowy.		→ od strony 38
	Frezowanie profilu pod osłonę przewodu.		→ od strony 69
	Frezowanie profilu pod elementy wyposażenia dodatkowego.	Czytnik linii papilarnych	→ od strony 77
		System kontroli dostępu ZKS 4w1	→ od strony 85
		Przełącznik dzień / noc	→ od strony 93
	Wiercenie otworów pod komplet klamek.		→ od strony 44
	Obrót zapadki - jeśli to konieczne.		→ od strony 47
	Montaż osłony przewodu.		→ od strony 71
	Prowadzenie przewodu.		
	Montaż i podłączenie systemu kontroli dostępu.	Czytnik linii papilarnych	→ od strony 78
		System kontroli dostępu ZKS 4w1	→ od strony 87
	Montaż i podłączenie przełącznika dzień / noc.		→ od strony 94
	Podłączenie jednostki napędowej.		→ od strony 49
	Montaż zamka wielopunktowego.		→ od strony 50
Montaż zasuwownicy ruchomego słupka (Standard, Plus) w skrzydle otwieranym jako drugie.	tylko w drzwiach dwuskrzydłowych	→ od strony 51	
Montaż kompletu klamek.			
Ościeżnica	Frezowanie profilu pod elementy na ościeżnicy.		→ od strony 42
	Frezowanie profilu pod osłonę przewodu.		→ od strony 69
	Montaż osłony przewodu.		→ od strony 71
	Montaż listwy zaczepowej, blach/zaczepów i ew. elektrozaczepów.		→ od strony 57
	Montaż zaczepu rygla u góry.	tylko w drzwiach dwuskrzydłowych	→ od strony 60
	Montaż zaczepu rygla u dołu.	tylko w drzwiach dwuskrzydłowych	
Odbiór końcowy	Regulacja.		→ od strony 103
	Smarowanie okucia.		→ od strony 121
	Sprawdzenie działania zamka wielopunktowego.		→ od strony 111
	Sprawdzenie działania osłony przewodu.		→ od strony 74
	Sprawdzenie działania systemu kontroli dostępu	Czytnik linii papilarnych	→ od strony 79
	System kontroli dostępu ZKS 4w1	→ od strony 88	

Przykład



[1] Zamek wielopunktowy → *od strony 23*

[2] Osłona przewodu z przewodem → *od strony 62*

[3] Przełącznik dzień / noc → *od strony 93*

[4] System kontroli dostępu

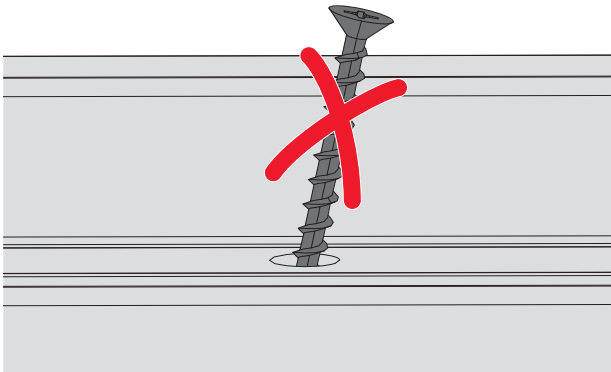
Czytnik linii papilarnych → *od strony 76*

System kontroli dostępu ZKS 4w1 → *od strony 85*

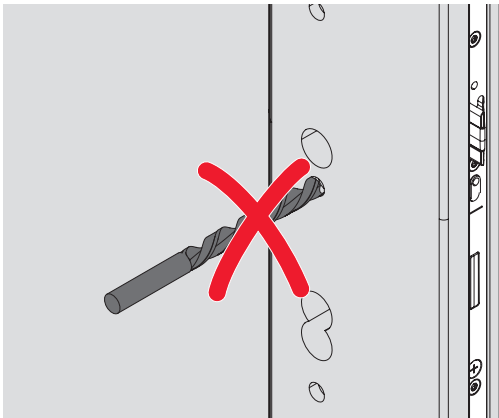


5 Montaż

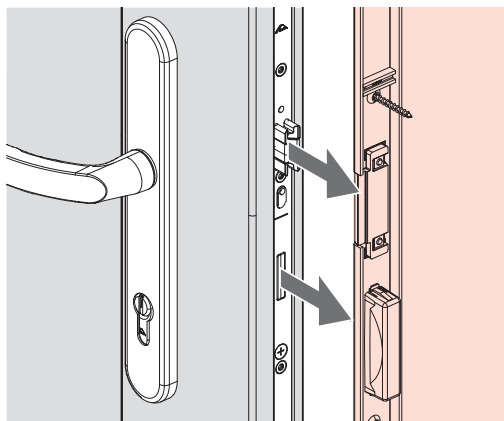
5.1 Wskazówki ogólne



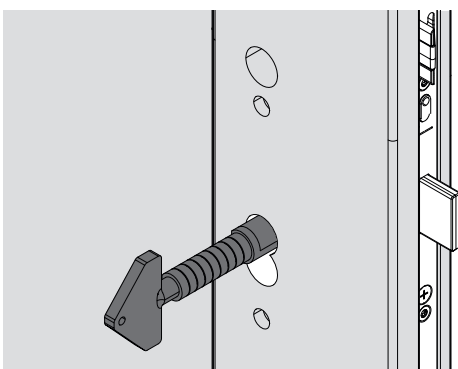
Przykręcać wkręty prostopadle do powierzchni w celu uniknięcia powstawania napięć. Nie używać wkrętów ze stali szlachetnej do powłoki Roto Sil. Wkręty ze stali szlachetnej stosować do elementów ze stali szlachetnej.



Przewiercić skrzydło drzwi w obszarze zamka przed zamontowaniem rygla (np. pod okucia zabezpieczające).

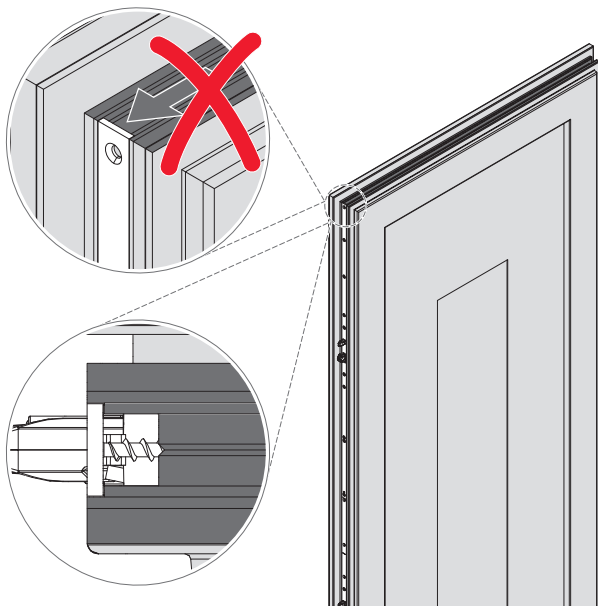
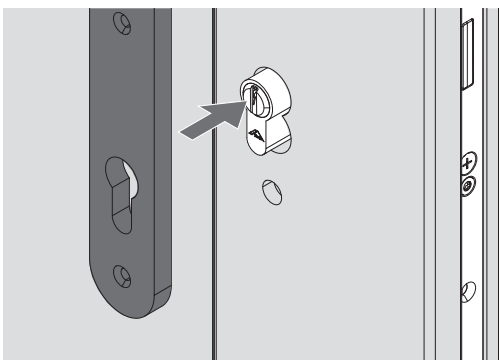
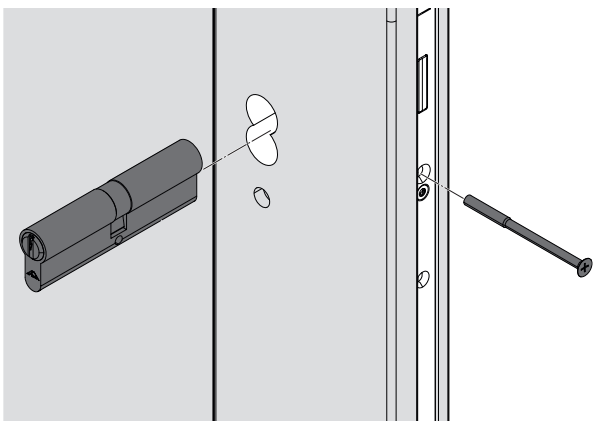


Wykonać konstrukcję drzwi w taki sposób, by zapewnić niezakłócone działanie rygli. Uwzględnić wymiar osi.



INFO

Przed zamontowaniem oryginalnej wkładki bębnekowej drzwi ryglować i odryglowywać tylko kluczem budowlanym.



i INFO

Zamontować wkładkę bębnową profilową lub okrągłą bez napięć (ustawić 90° do skrzydła).

i INFO

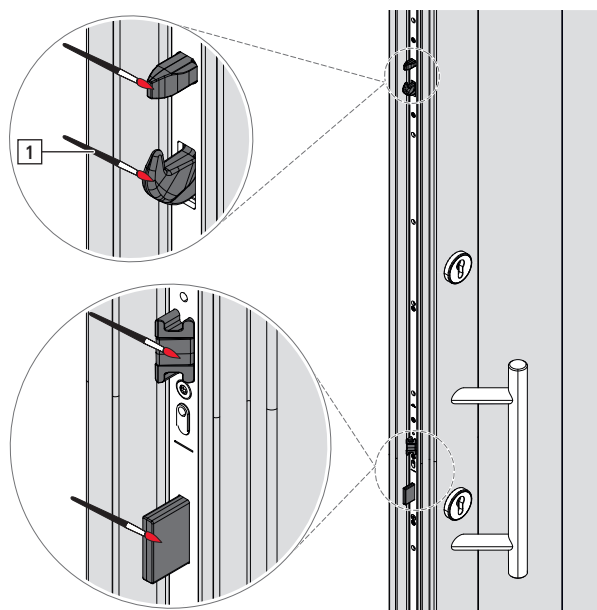
Zamontować długie szyldy i rozetki bez napięć (ustawić 90° do skrzydła).

! UWAGA

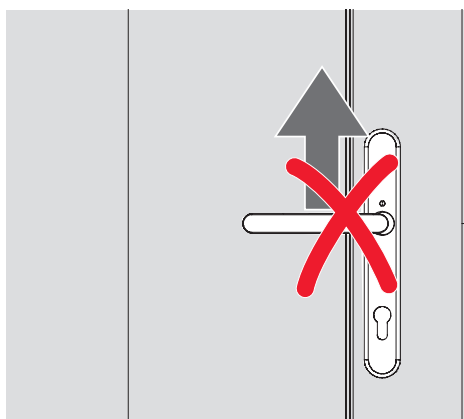
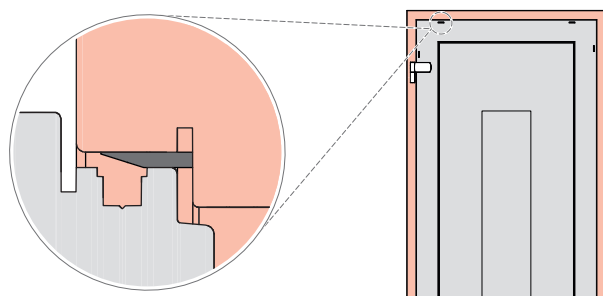
Szkody materialne wskutek zanieczyszczeń!

Zanieczyszczenia mogą dostać się za listwę zamka i zablokować działanie zamka.

- ▶ Zanieczyszczeń z górnej części skrzydła (z. B. tynk, gips) nie wycierać w kierunku listwy zamka.



[1] Smar



Elementy ryglujące (zapadka, rygiel, rygle dodatkowe) smarować co najmniej 1 raz w roku.



UWAGA

Szkody materialne wskutek użycia niewłaściwych smarów!

Słabej jakości smary mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie okuć.

- ▶ Stosować smary wysokiej jakości.
- ▶ Stosować tylko smary bez zawartości żywic i kwasów.
- ▶ Stosować smary odpowiednie dla podwyższonych wymagań klimatycznych. Przestrzegać wytycznych producenta.

Podczas transportu zabezpieczyć skrzydło w pozycji do ościeżnicy odpowiednimi wspornikami (klinami itp.).

Blokadę montażową wkładki, będącą zabezpieczeniem podczas transportu, usunąć dopiero przed jej montażem.

Nie przenosić skrzydła drzwi trzymając za klamkę.

5.2 Mocowanie wkrętami / śrubami



UWAGA

Szkody materialne wskutek nieprawidłowego mocowania!

Nieprawidłowe mocowanie może prowadzić do uszkodzeń elementów i całego okna oraz negatywnie wpływać na ich działanie.

- ▶ Jeśli nie podano inaczej, wkręcać wkręty prostopadłe do powierzchni.
- ▶ Łby wkrętów powinny być zlicowane z powierzchnią.
- ▶ Nie przekręcać (nie przykręcać zbyt mocno) wkrętów. Uwzględniać momenty obrotowe. Momenty obrotowe wybierać w taki sposób, by nie odkształcać okuć ani profili. Momenty obrotowe dla danych profili ustalić podczas okuwania wzorcowego.
- ▶ Stosować zalecane wkręty.
- ▶ Dobrać długość wkrętów odpowiednio do użytych profili.



UWAGA

Szkody materialne wskutek stosowania niewłaściwych elementów mocujących!

Niewłaściwe wkręty mogą uszkadzać elementy.

- ▶ Należy stosować stalowe wkręty cynkowane galwanicznie i pasywowane.
- ▶ W przypadku zwiększonych wymogów klimatycznych stosować wkręty z powłoką ochronną lakieru.
- ▶ Tylko elementy ze stali szlachetnej mocować wkrętami ze stali szlachetnej.
- ▶ Do elementów aluminiowych stosować wkręty ze stali (z powłoką cynkowo-niklową lub niklowaną) lub ze stali szlachetnej.

Wskazówki ogólne

- Przy montażu i mocowaniu przestrzegać wytycznych producentów profili, w razie wątpliwości skonsultować się z producentem.
- Stosować zalecane wkręty.
- Dobrać długość wkrętów odpowiednio do użytych profili.
- Zapewnić odpowiednio stabilne mocowanie elementów okucia, ewentualnie skontaktować się z producentem wkrętów.



5.2.1 Drewno

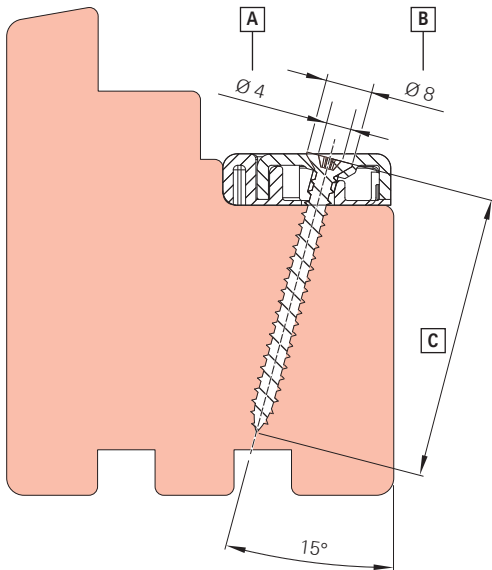
Do mocowania elementów okucia stosować cynkowane galwanicznie i pasywowane wkręty mocujące ze stali. W przypadku zwiększonych wymogów klimatycznych stosować wkręty mocujące z powłoką ochronną lakieru.

Wkręty mocujące do zaczeów do profili z drewna



INFO

Po zaczeie do profili z drewna należy rozpoznać, czy wkręty należy wkręcać prosto czy pod kątem 15°.



Wybór wkrętów do zaczeów do profili z drewna mocowanych pod kątem 15°:

[A] Średnica łba wkrętu

[B] Największa możliwa średnica łba

[C] Największa możliwa długość wkrętu

5.2.2 PVC



UWAGA

Szkody materialne wskutek nieprawidłowego mocowania wkrętami!

Krótkie wkręty nie przechodzą przez dwie ścianki wzmocnienia stalowego i nie zapewniają odpowiedniego trzymania.

Zamek wielopunktowy może zostać wyrwany ze skrzydła, jeśli wkręty mocujące nie przechodzą przez dwie ścianki.

- ▶ Długość wkrętów dobrać w taki sposób, by przechodziły przez dwie ścianki wzmocnienia stalowego.

Do mocowania elementów okucia stosować cynkowane galwanicznie i pasywowane wkręty mocujące ze stali. W przypadku zwiększonych wymogów klimatycznych stosować wkręty mocujące z powłoką ochronną lakieru.

5.2.3 Aluminium



UWAGA

Możliwe szkody materialne wskutek niewłaściwego mocowania wkrętami!

Zamek wielopunktowy może zostać wyrwany z profilu, jeśli nie jest prawidłowo przykręcony.

- ▶ Długość wkrętów dobrać w taki sposób, by wchodziły w profil aluminiowy.

W razie potrzeby wsunąć dodatkowe profile aluminiowe lub zastosować nitonakrętki.



INFO

Jeśli zamiast wkrętów stosowane są nitonakrętki, użyć nitonakrętki stożkowe.

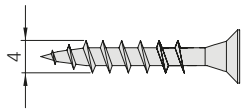
Montaż

Stabilne połączenie elementów

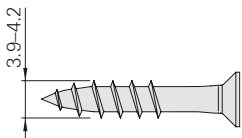
Zalecenia dot. wkrętów

5.2.4 Zalecenia dot. wkrętów

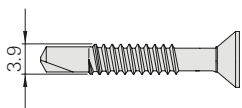
Drewno



PVC



Aluminium



5.3 Stabilne połączenie elementów



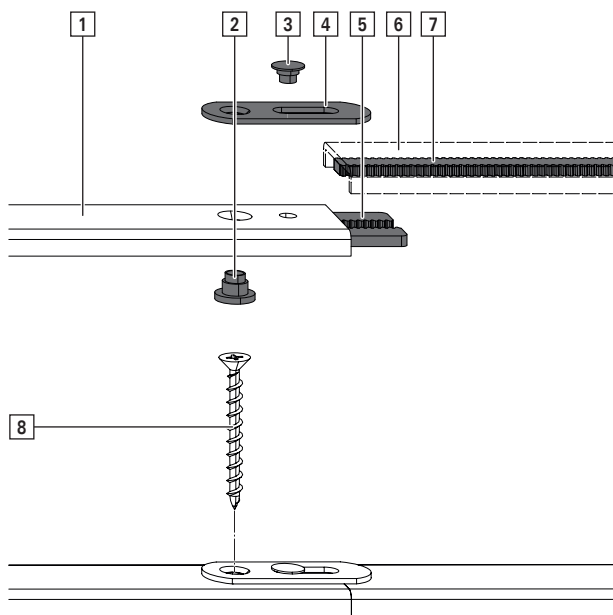
INFO

Stabilne połączenia elementów powstają wskutek przykręcenia elementów A i B w taki sposób, by siły i ruchy mogły być przenoszone bez start.

Elementy z możliwością przyłączenia zawsze wymagają stabilnego połączenia.



5.3.1 Zasuwnica ruchomego słupka

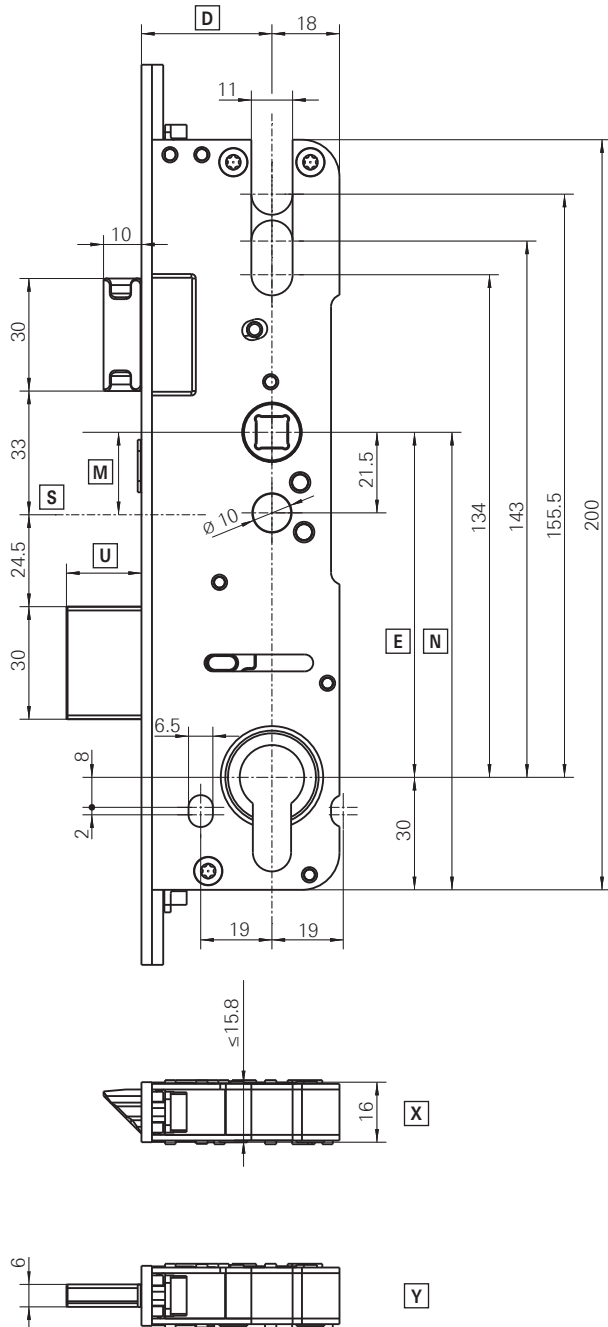


Odnosnik	Nazwa
[1]	Element A
[2]	Klips mocujący
[3]	Nit
[4]	Łącznik zasuwnicy ruchomego słupka
[5]	Cięgno, element A
[6]	Element B
[7]	Łącznik cięgna, element B
[8]	Wkręt

5.4 Rodzaje zamka głównego

5.4.1 E610 – Eneo CC

E610 - Eneo CC | Dornmas od 35 mm





Odnośnik	Znaczenie	Wartość
[D]	Dornmas	35 do 80 mm
[E]	Rozstaw	92 mm
[M]	Oś orzecha zamka do osi zamka głównego	22 mm
[N]	Oś orzecha zamka do dolnej krawędzi zamka głównego	122 mm
[S]	Oś zamka głównego	–
[U]	Wysuw rygla	20 mm
[X]	Zapadka (z możliwością obrócenia)	–
[Y]	Rygiel	–

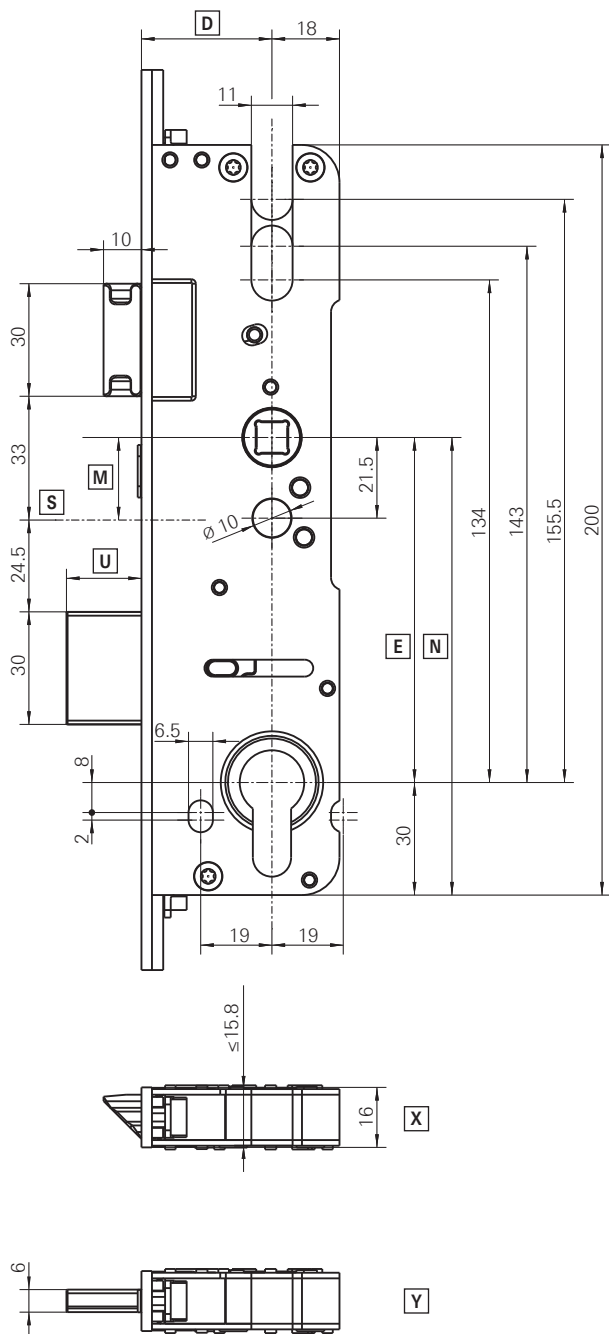


INFO

Dornmas oraz wymiary zapadki i wysuw rygla odnoszą się do listwy o grubości 3 mm.

5.4.2 E611 – Eneo CF

E611 - Eneo CF | Dornmas od 35 mm





Odnośnik	Znaczenie	Wartość
[D]	Dornmas	35 do 80 mm
[E]	Rozstaw	92 mm
[M]	Oś orzecha zamka do osi zamka głównego	22 mm
[N]	Oś orzecha zamka do dolnej krawędzi zamka głównego	122 mm
[S]	Oś zamka głównego	–
[U]	Wysuw rygla	20 mm
[X]	Zapadka (z możliwością obrócenia)	–
[Y]	Rygiel	–



INFO

Dornmas oraz wymiary zapadki i wysuw rygla odnoszą się do listwy o grubości 3 mm.

5.5 Zestawienie zamków wielopunktowych

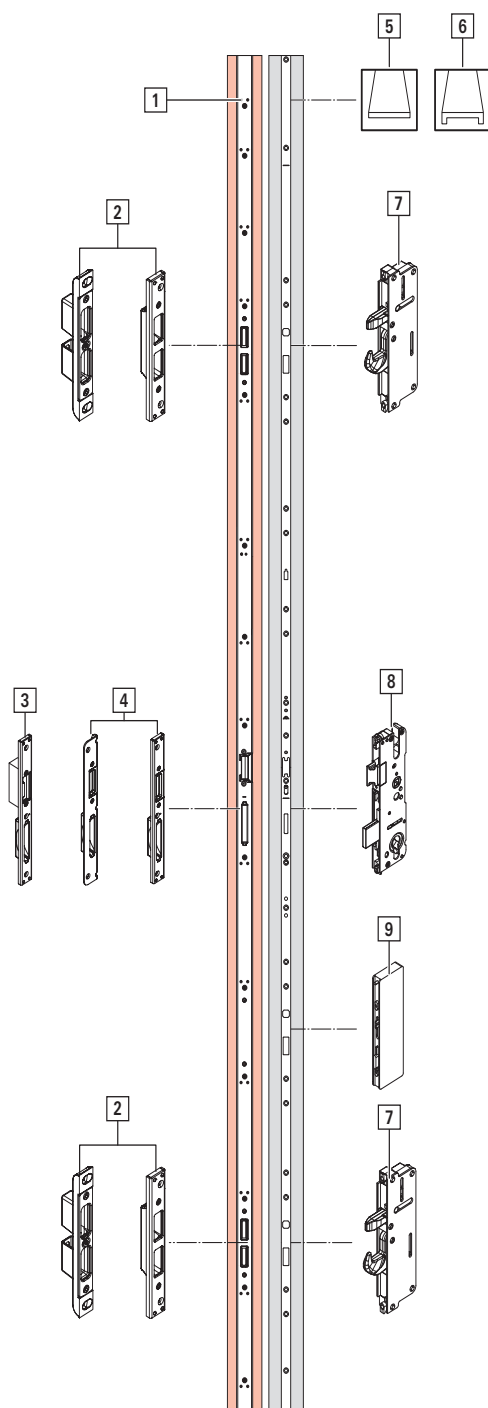
Możliwe warianty zamków wielopunktowych

Skrót	Znaczenie
2C	2 hako-bolce

Możliwe warianty listew zaczepowych (do hako-bolców)

Skrót	Znaczenie
2C	2 hako-bolce

Montaż
Zestawienie zamków wielopunktowych

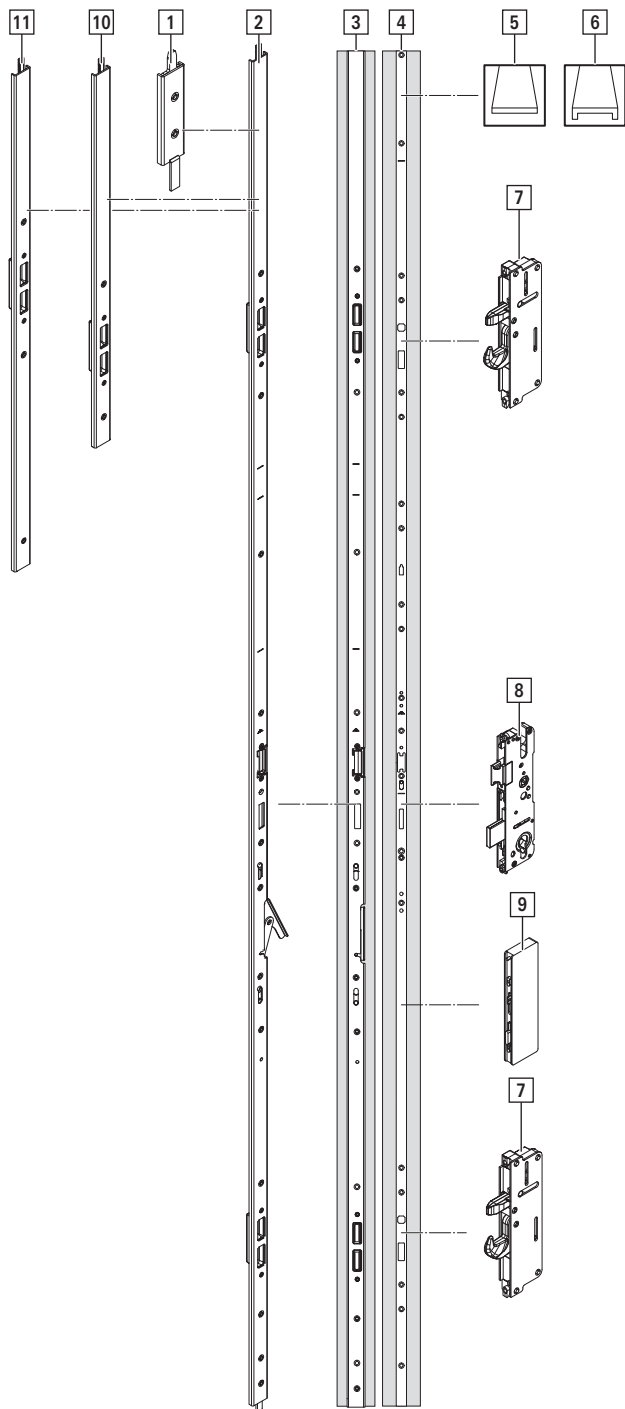


Ościeżnica		Skrzydło	
[1]	Listwa zaczepowa	[6]	Listwa U
[2]	Zaczep do hako-bolca	[7]	Rygiel dodatkowy (2C)
[3]	Zaczep do elektrozaczepu	[8]	Zamek główny E610, E611
[4]	Zaczep zamka głównego	[9]	Jednostka napędowa
[5]	Listwa płaska		



5.6 Drzwi druskrzydłowe

5.6.1 Zasuwnica ruchomego słupka standard



Odnóżnik	Znaczenie
[1]	Element przyłączeniowy do zasuwicy ruchomego słupka standard
[2]	Zasuwnica ruchomego słupka standard
[3]	Skrzydło otwierane jako drugie
[4]	Skrzydło otwierane jako pierwsze
[5]	Listwa płaska
[6]	Listwa U
[7]	Rygiel dodatkowy (2C)
[8]	Zamek główny E610 & E611
[9]	Jednostka napędowa

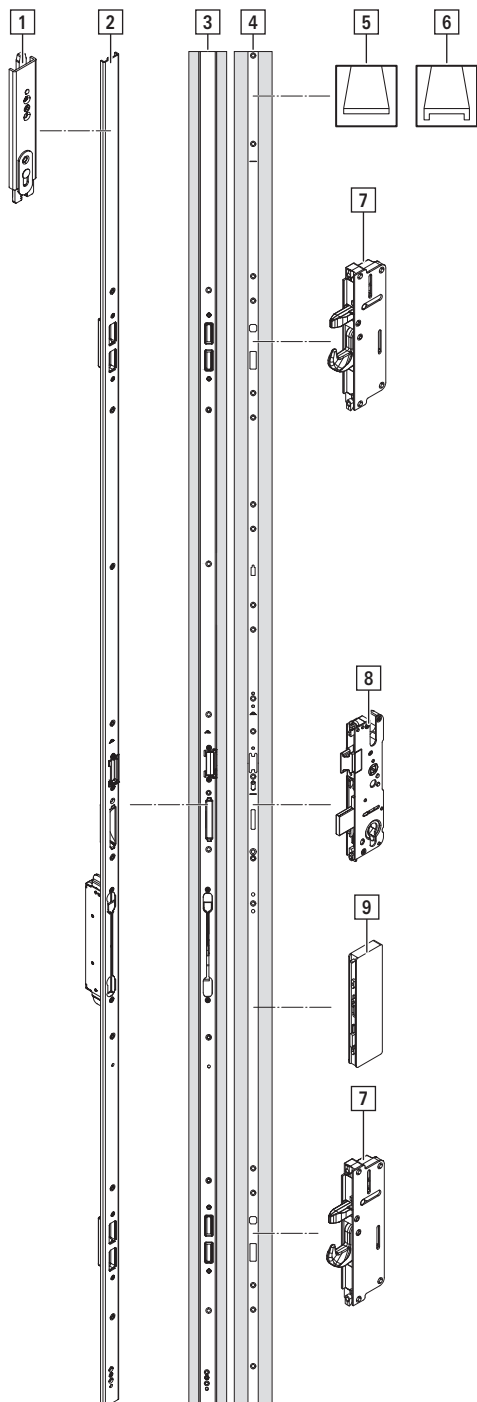
Montaż

Drzwi druskrzydłowe

Zasuwnica ruchomego słupka Plus

Odnosińnik	Znaczenie
[10]	Przedłużka 600
[11]	Przedłużka 800

5.6.2 Zasuwnica ruchomego słupka Plus



Odnosińnik	Znaczenie
[1]	Element przyłączeniowy do zasuwicy ruchomego słupka Plus
[2]	Zasuwnica ruchomego słupka Plus
[3]	Skrzydło otwierane jako drugie
[4]	Skrzydło otwierane jako pierwsze
[5]	Listwa płaska
[6]	Listwa U
[7]	Rygiel dodatkowy (2C)

Montaż

Drzwi druskrzydłowe

Zasuwnica ruchomego słupka Plus

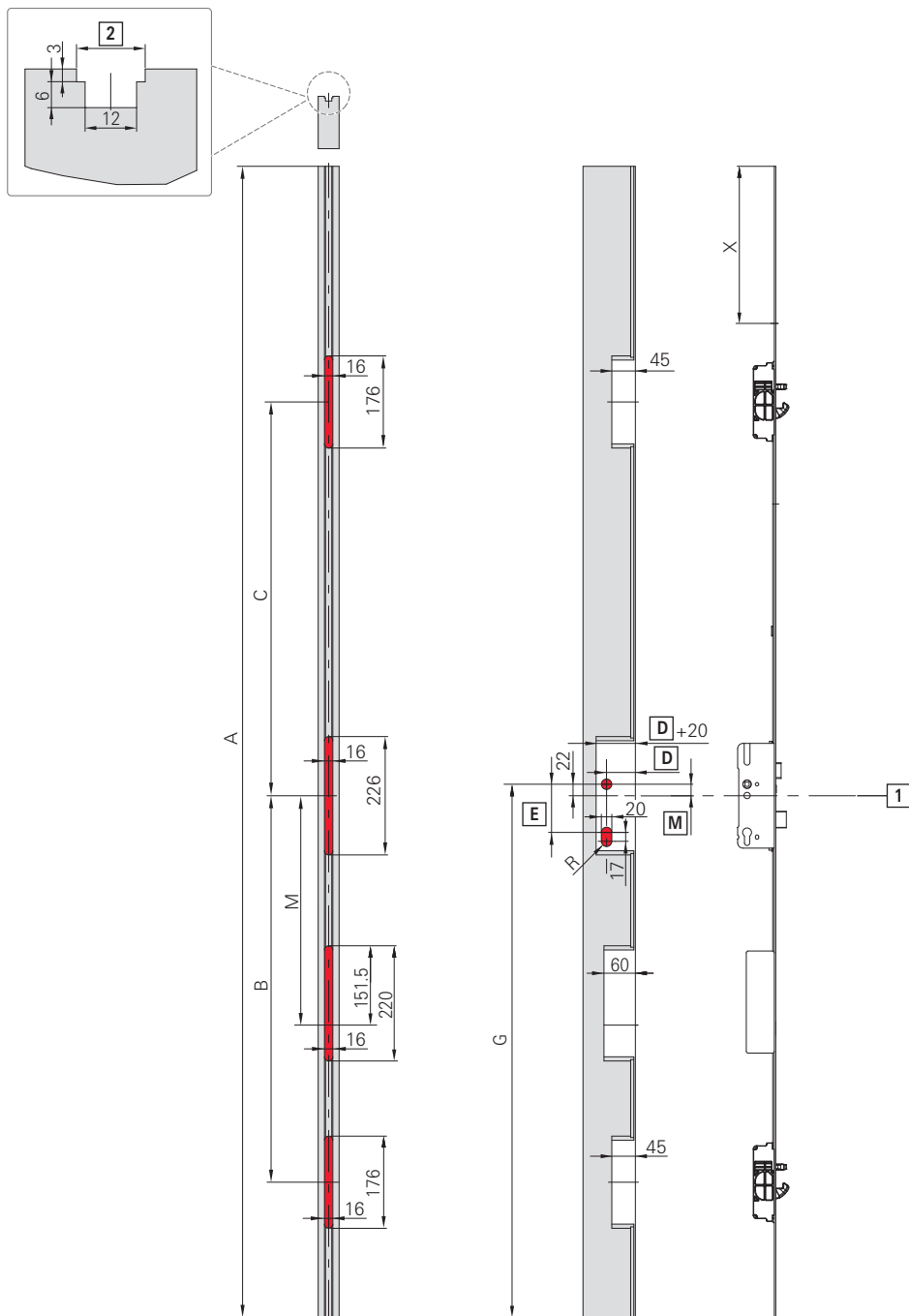


Odnosnik	Znaczenie
[8]	Zamek główny E610, E611
[9]	Jednostka napędowa

5.7 Wymiary otworów i frezowań

5.7.1 Skrzydło

5.7.1.1 Rygiel dodatkowy (2C)



[1] Znacznik na listwie

[D] Dornmas

[E] Rozstaw

[M] Oś orzecha zamka do osi zamka głównego

[X] Zakres skracania



Wykonać frezy zgodnie z rysunkiem.



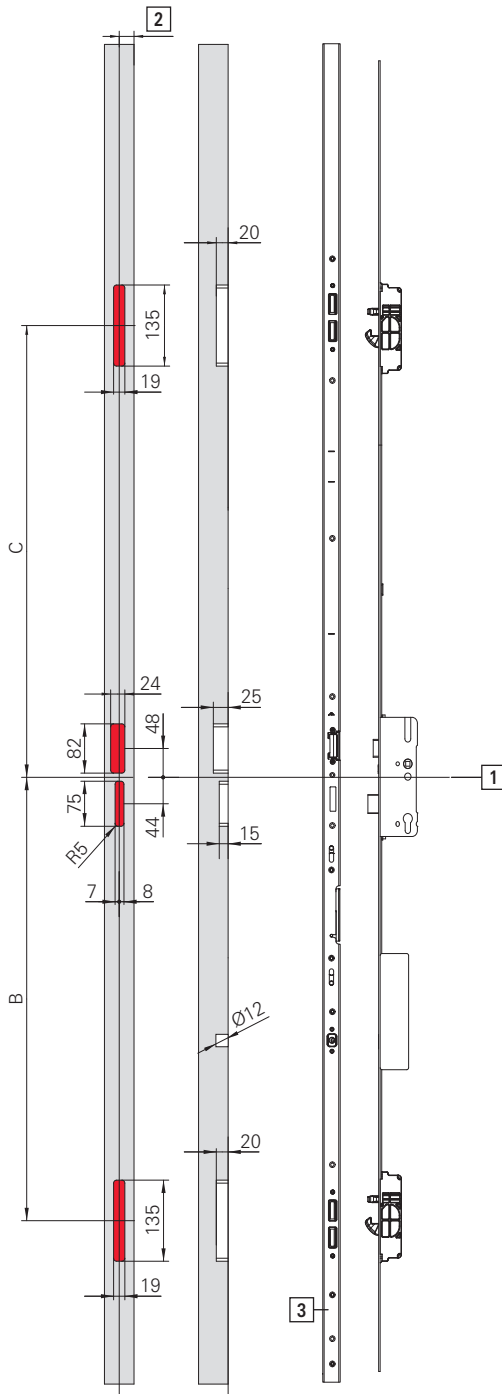
INFO

Szerokość frezu zależy od szerokości listwy zastosowanego zamka!

Osadzenie klamki dla różnych rozstawów	
[G]	1020
[E]	92
[M]	22

Układ ryglowań V	A	B	C	X	G	M
02+E/03	2200	738	752	300	1020	438
02+E/07	2400	738	982	300	1020	438

5.7.1.2 Zasuwnica ruchomego słupka standard



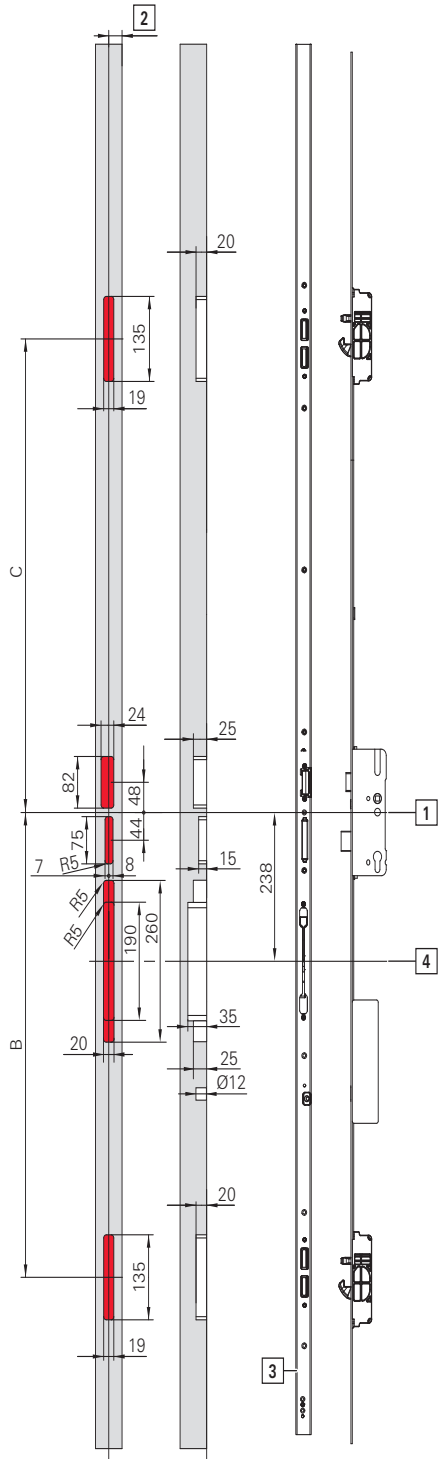
[1] Znacznik na listwie

[2] Oś frezu

[3] Zasuwnica ruchomego słupka standard



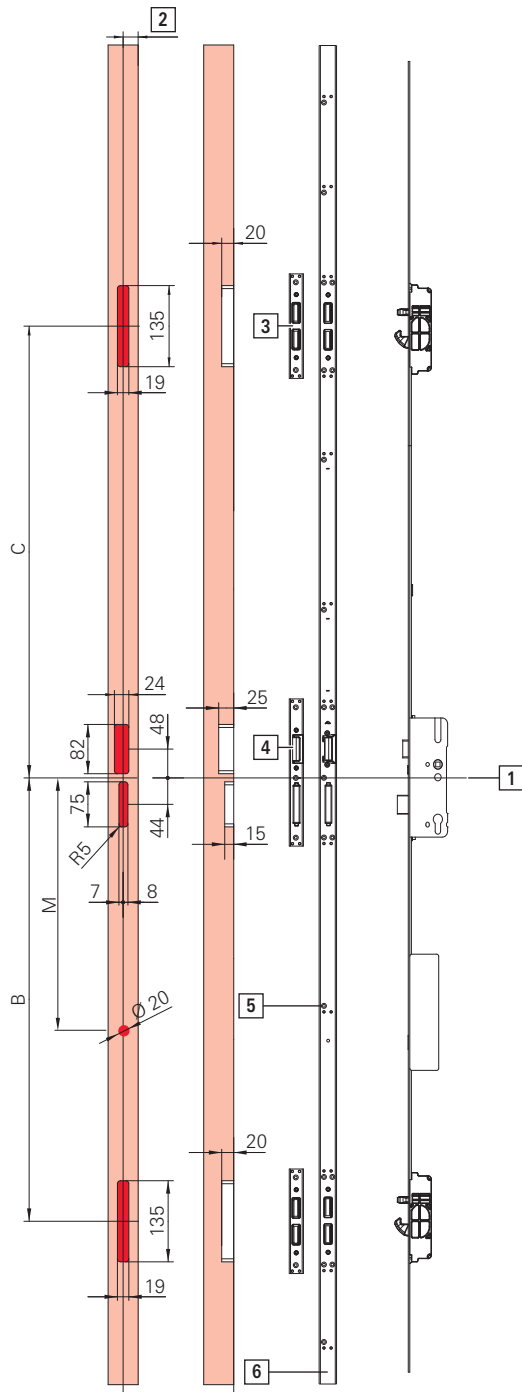
5.7.1.3 Zasuwnica ruchomego słupka Plus



- [1] Znacznik na listwie
- [2] Oś frezu
- [3] Zasuwnica ruchomego słupka Plus
- [4] Oś frezowania

5.7.2 Ościeżnica

5.7.2.1 Rygiel dodatkowy (2C)



- [1] Znacznik na listwie
- [2] Oś frezu
- [3] Zaczep do hako-bolca
- [4] Zaczep zamka głównego
- [5] Otwór pod magnes uniwersalny
- [6] Listwa zaczepowa

► Wykonać frezowania zgodnie z rysunkiem.



INFO

Frezowania dotyczą zaczepów do PVC lub aluminium

W przypadku zaczepów do drewna należy pobrać rysunek frezowania.



INFO

Głębokość frezu zależy od wysokości ramienia zaczepu.

Przykład – zaczep kombi:

- Wysokość zaczepu = 24,5 mm
- Wysokość ramienia = 7 mm
- Głębokość frezu min. = 17,5 mm

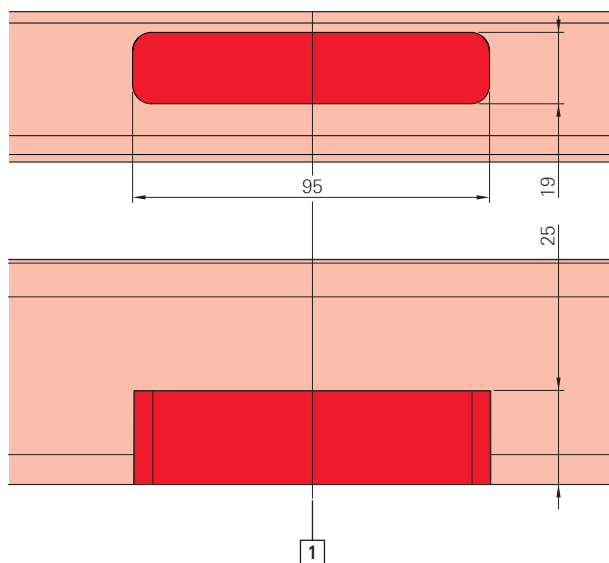


INFO

Oś frezu zależy od profilu.

Układ ryglowań V	B	C	M
02+E/03	738	752	438
02+E/07	738	982	438

5.7.2.2 Rygiel u góry



[1] Oś zasuwniczy ruchomego słupka

5.8 Skrzydło

5.8.1 Wiercenie otworów pod komplet klamek



WARUNEK

Otworki i frezowania na skrzydle są wykonane → *od strony 38.*



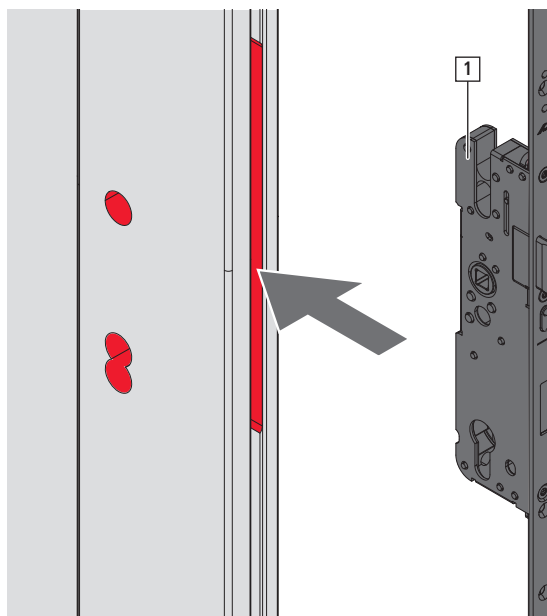
UWAGA

Szkody materialne wskutek nieprawidłowego wiercenia!

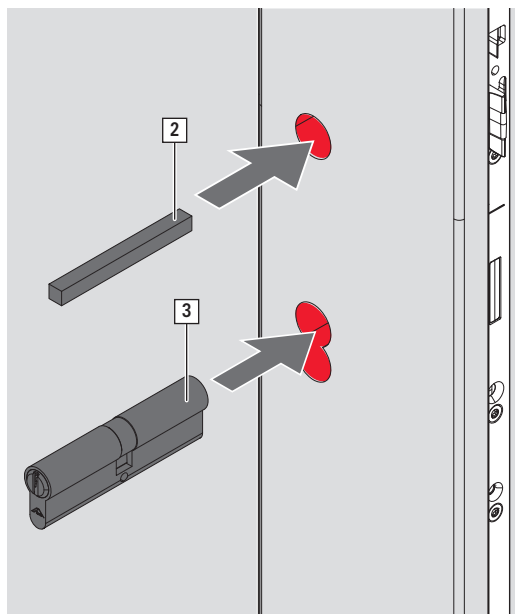
Jeśli wiercenie otworów odbywa się przy włożonym zamku wielopunktowym, zamek może ulec uszkodzeniu.

- ▶ Wyjąć zamek wielopunktowy przed wierceniem otworów.

1. Umieścić zamek wielopunktowy [1] w skrzydle.

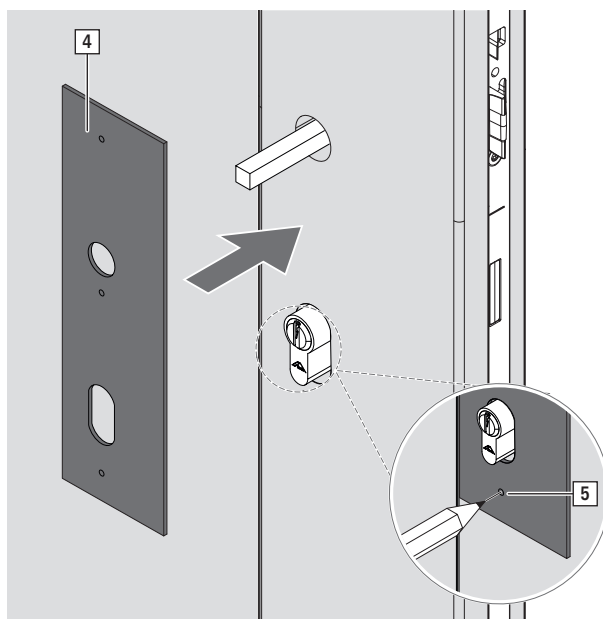


2. Włożyć trzpień [2] i wkładkę bębnową [3] w wywiercone otwory w skrzydle.

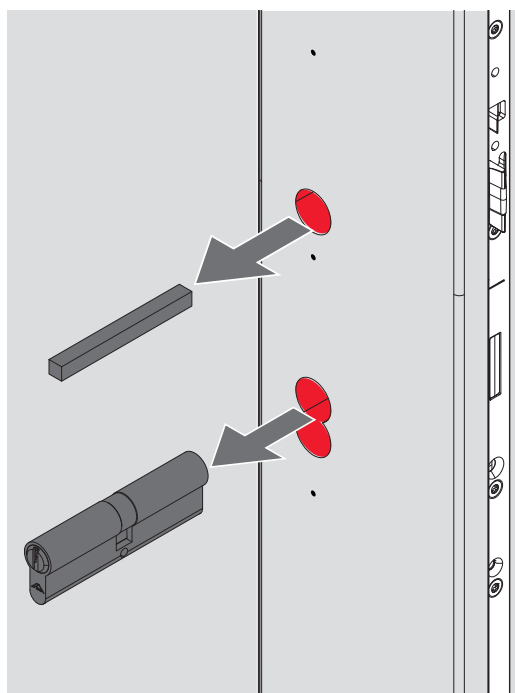




3. Nałożyć przymiar wiertarski [4] odpowiedniego producenta i zaznaczyć miejsca otworów [5].



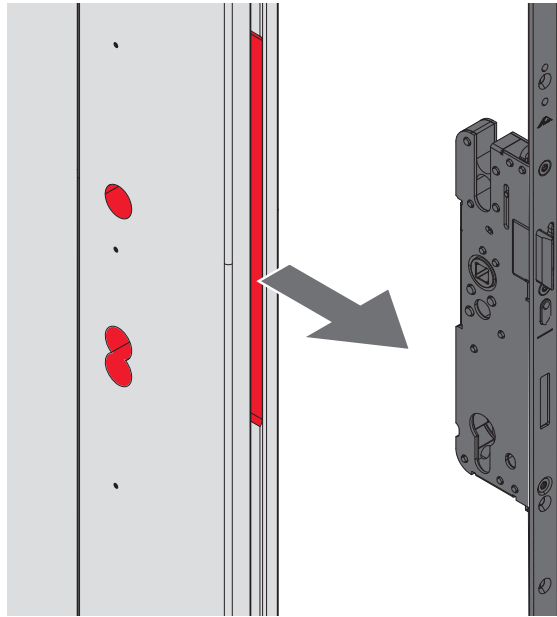
4. Wyjąć trzpień i wkładkę bębnową.



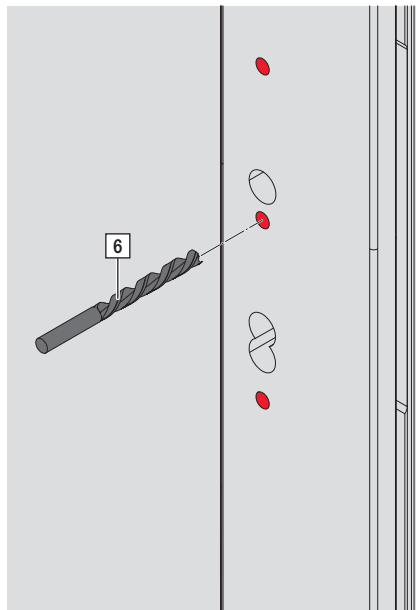
Montaż
Skrzydło

Wiercenie otworów pod komplet klamek

5. Wyjąć zamek wielopunktowy.



6. Wywiercić otwory [6].



7. W razie potrzeby ogradować otwory i usunąć wióry.



5.8.2 Obrót zapadki



UWAGA

Szkody materialne wskutek nieprawidłowego obrotu zapadki!

W przypadku nieprawidłowego montażu zapadki zamek może ulec uszkodzeniu.

- ▶ Obrócenie zapadki wykonywać tylko w pozycji pionowej zamka.
- ▶ Nie naciskać klamki i nie przekręcać klucza podczas obracania zapadki.

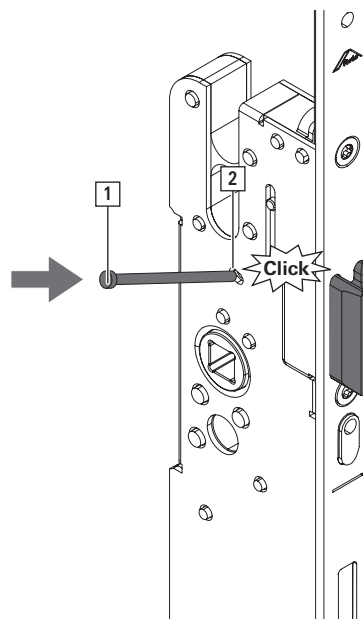
Zapadkę można obrócić, aby zamek główny można było zastosować do drzwi lewych lub prawych.

1. Wcisnąć trzpień (Ø maks. 2,5 mm) [1] w otwór rewizyjny [2] do kliknięcia.

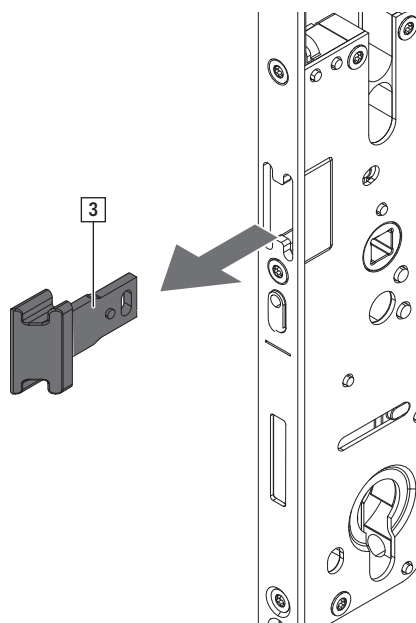


INFO

Nie wybić przy tym trzpienia blokującego.

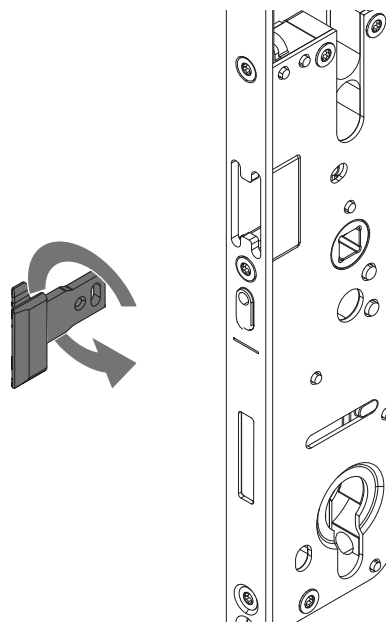


2. Wyjąć zapadkę [3].

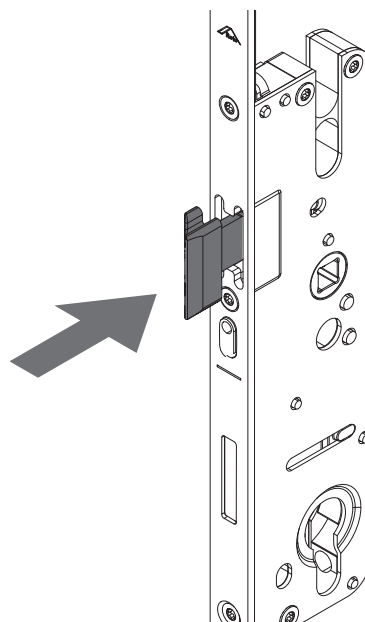


Montaż
Skrzydło
Obrót zapadki

3. Zapadkę obrócić o 180°.



4. Zapadkę wprowadzić równo do otworu i wcisnąć.

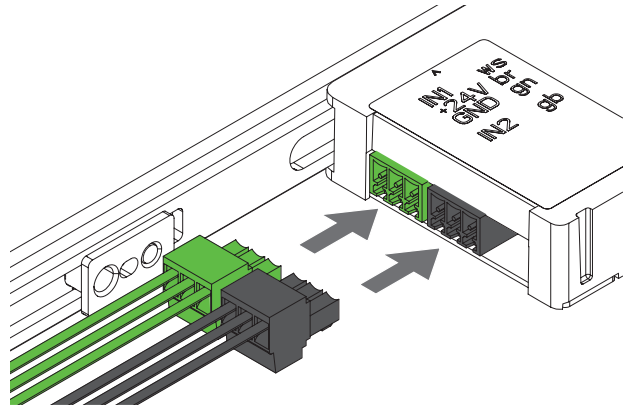


5. Wcisnąć trzpień blokujący.



5.8.3 Przygotowanie Eneo do podłączenia zasilania

1. Włożyć przewód (typu E, EZ lub osłonę przewodu do montażu wzdłużnego).



Więcej elementów wyposażenia dodatkowego → *od strony 62* podłączenie do systemów kontroli dostępu → *od strony 96*.

5.8.4 Zamek wielopunktowy

Zamocować zamek wielopunktowy wkrętami zalecanego typu (M4).



INFO

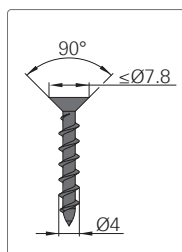
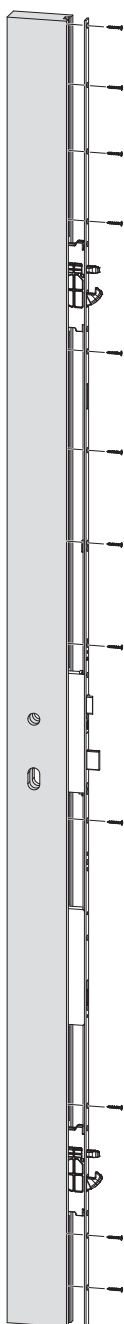
Nie używać wkrętów ze stali szlachetnej do powłoki Roto Sil.

W przypadku elementów ze stali szlachetnej zastosować wkręty ze stali szlachetnej (typ A2).



INFO

Długość wkrętu zależy od zastosowanego profilu.



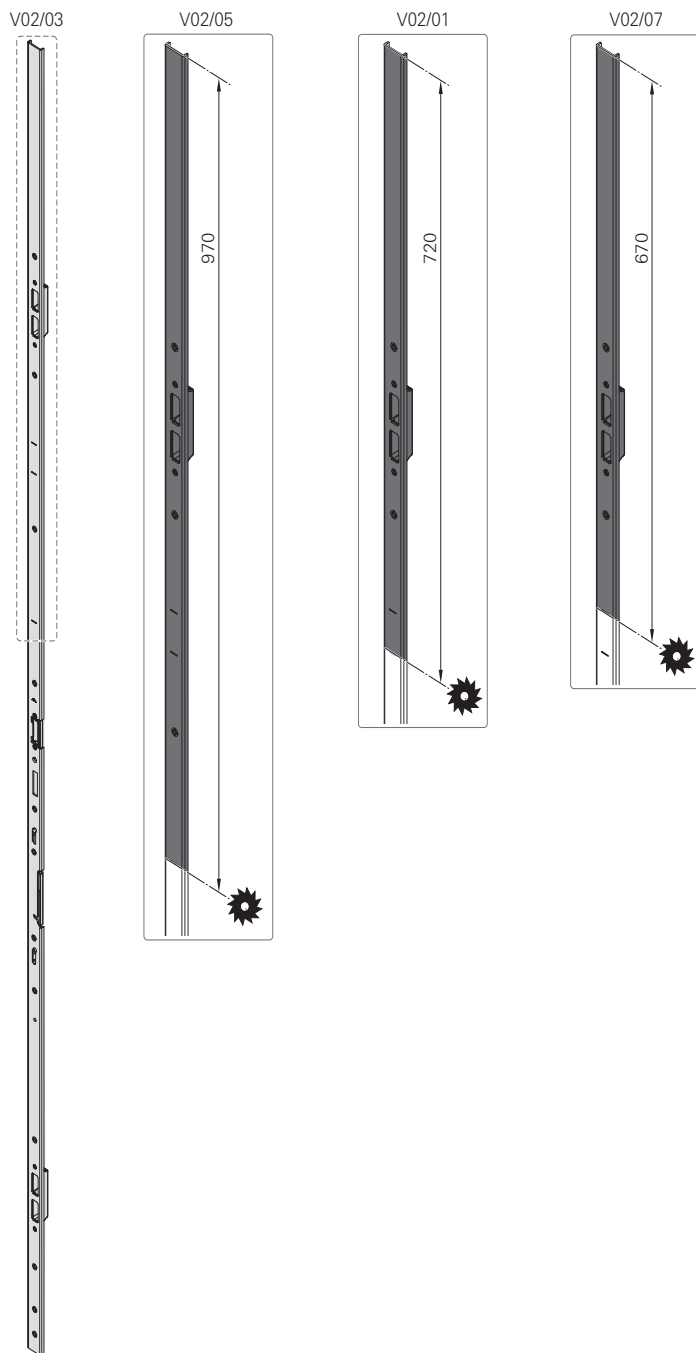


5.8.5 Zasuwnica ruchomego słupka standard (skrzydło otwierane jako drugie)

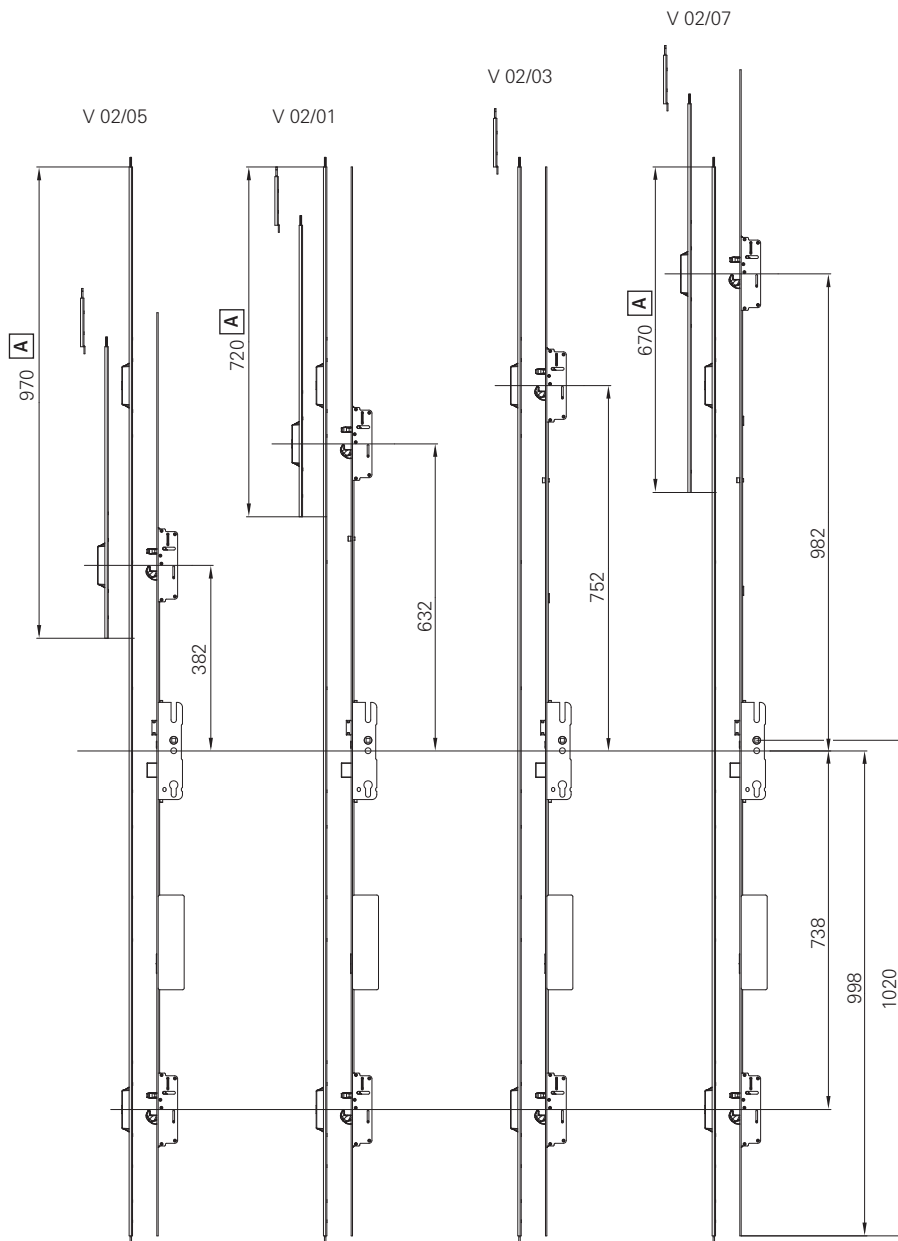
5.8.5.1 Zmienny układ ryglowań

Zasuwnica ruchomego słupka - standard z układem ryglowań 0203 = V02/03 ma możliwość dopasowania. Dzięki obróbce mechanicznej można dostosować zasuwnicę ruchomego słupka standard do układów ryglowań V02/01, V02/05 i V02/07.

Na poniższym rysunku zaznaczono miejsca, w których można dostosować ruchomego słupka standard.



5.8.5.2 Zestawienie układów ryglowania



[A] skrócić

Układ ryglowań	FFH min.	FFH maks.
V02/05	1615	1930
V02/01	1931	1974
V02/03	1975	2214
V02/07	2215	2430



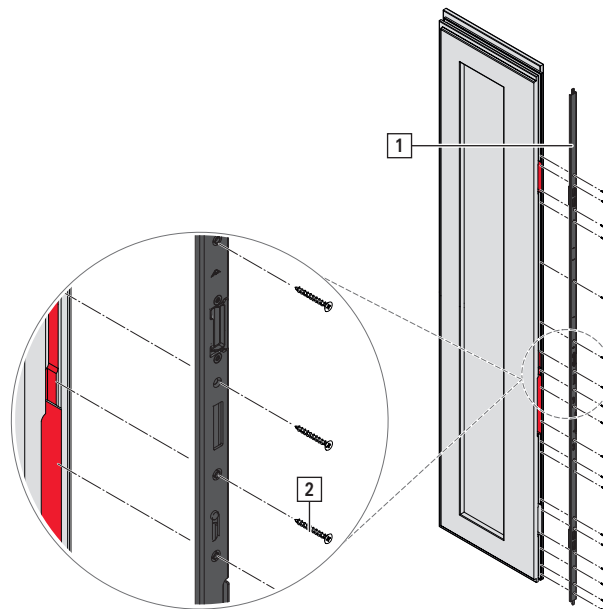
5.8.5.3 Montaż

1. Zasuwnicę środkową standard [1] umieścić w rowku skrzydła.
2. Zasuwnicę środkową standard przykręcić wkrętami [2].



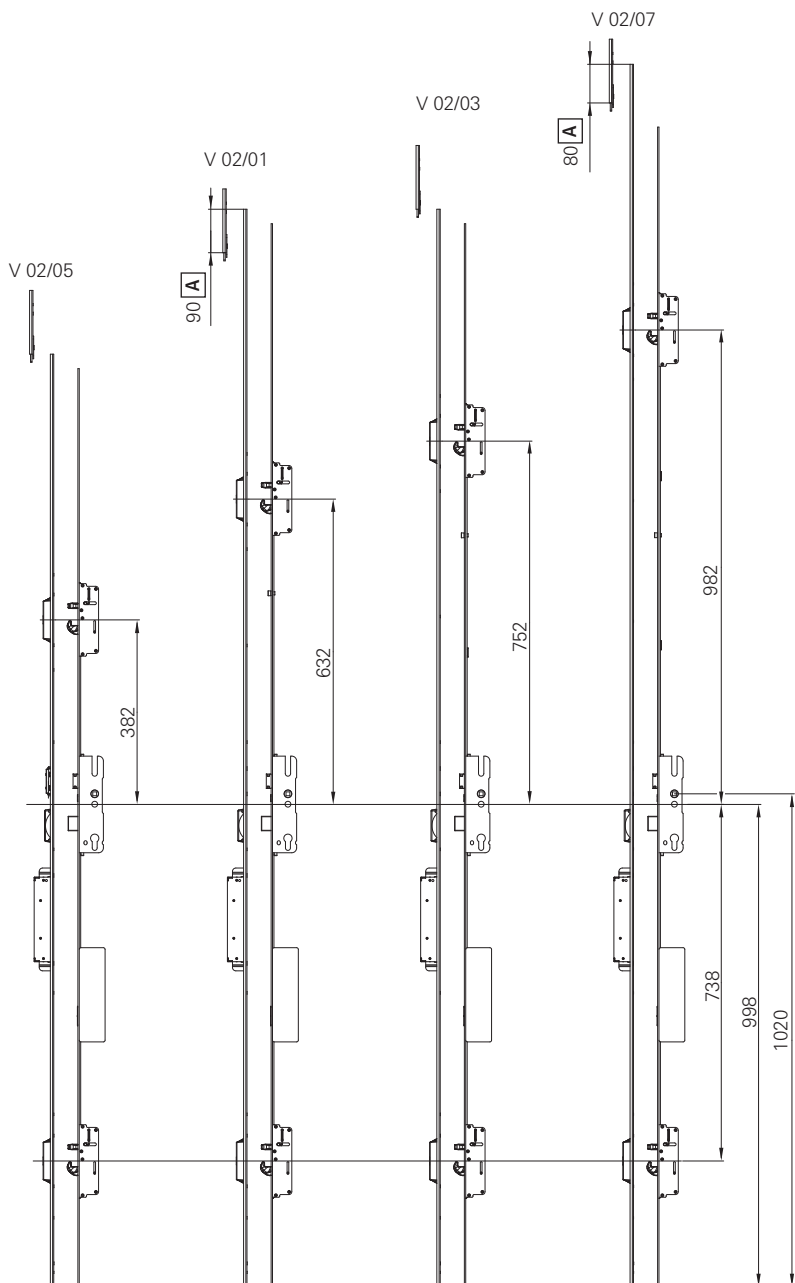
INFO

Przykręcić wkręty we wszystkich otworach. Przykręcać prosto wkręty. → *od strony 26*



5.8.6 Zasuwnica ruchomego słupka Plus (skrzydło otwierane jako drugie)

5.8.6.1 Zestawienie układów ryglowania



[A] skrócić

Układ ryglowań	FFH min.	FFH maks.
V02/05	1760	1900
V02/01	1901	2070
V02/03	2071	2270
V02/07	2271	2590



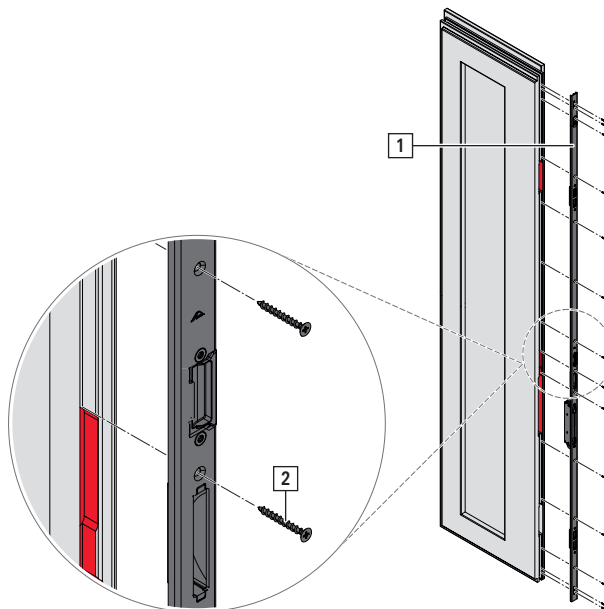
5.8.6.2 Montaż

1. Zasuwnicę środkową Plus [1] umieścić w rowku skrzydła.
2. Zasuwnicę środkową Plus przykręcić wkrętami [2].



INFO

Przykręcić wkręty we wszystkich otworach. Przykręcać prosto wkręty. → *od strony 26*

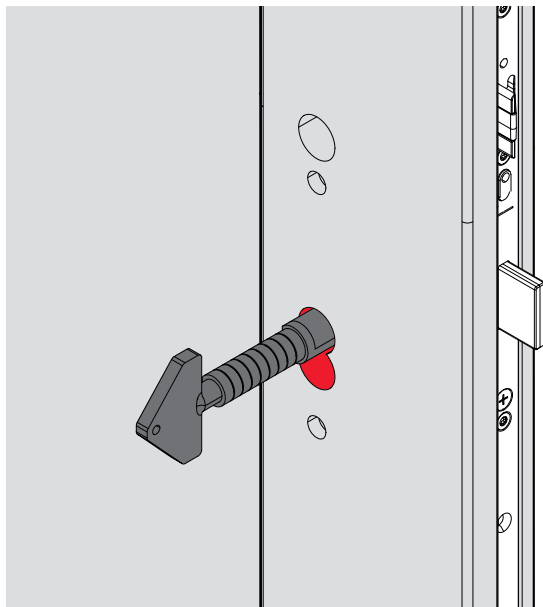


5.8.7 Komplet klamek do drzwi wejściowych



INFO

Przed zamontowaniem oryginalnej wkładki bębnekowej drzwi ryglować i odryglowywać tylko kluczem budowlanym.



INFO

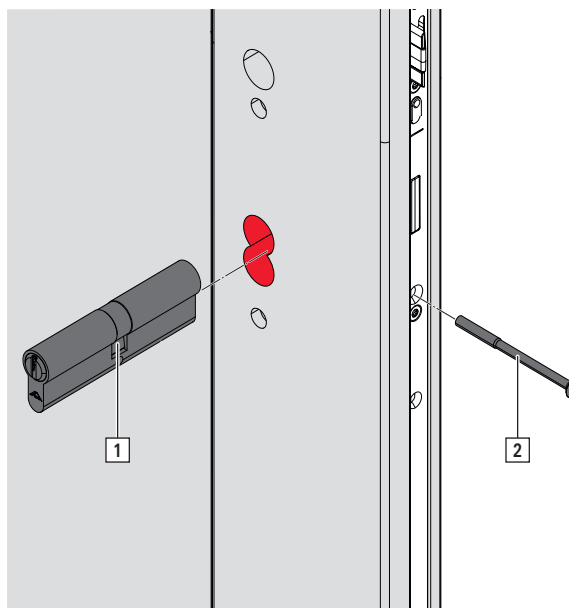
Zamontować wkładkę bębnekową bez napięć lub ustawić pod kątem prostym do skrzydła.



INFO

W razie wymiany wkładki bębnekowej dobrać długość wkrętów w zależności od dornmasu.

1. Włożyć wkładkę bębnekową profilową [1] i zamocować wkrętem [2].





Komplet klamek z długim szyldem i rozetką

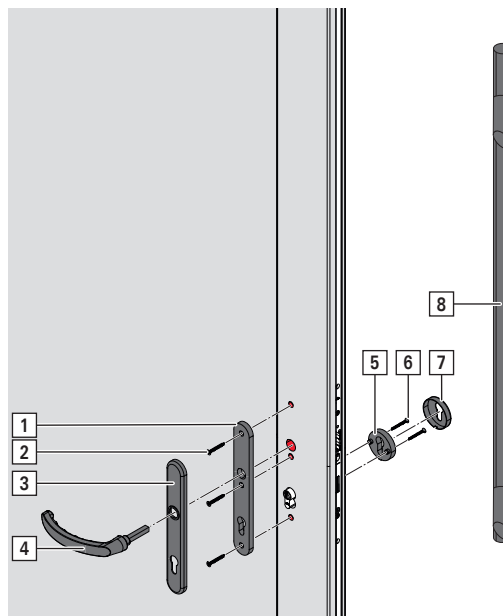


INFO

Zamontować szyldy i rozetki.

1. Komplet klamek z długim szyldem i rozetką zamontować zgodnie z wytycznymi producenta okuć.

- [1] Długi szyld
- [2] Wkręt do długiego szyldu
- [3] Ostonka do długiego szyldu
- [4] Klamki drzwiowa
- [5] Rozetka
- [6] Wkręt do rozetki
- [7] Ostonka do rozetki
- [8] Listwa otwierająca



5.9 Ościeżnica

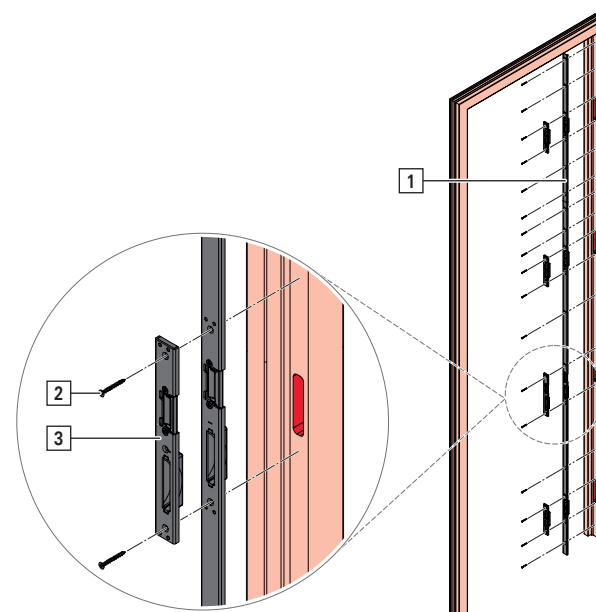
5.9.1 Listwa zaczepowa / zaczep

1. Listwę zaczepową [1] lub zaczep [3] założyć na ościeżnicy
2. Listwę zaczepową lub zaczep przymocować wkrętami [2].



INFO

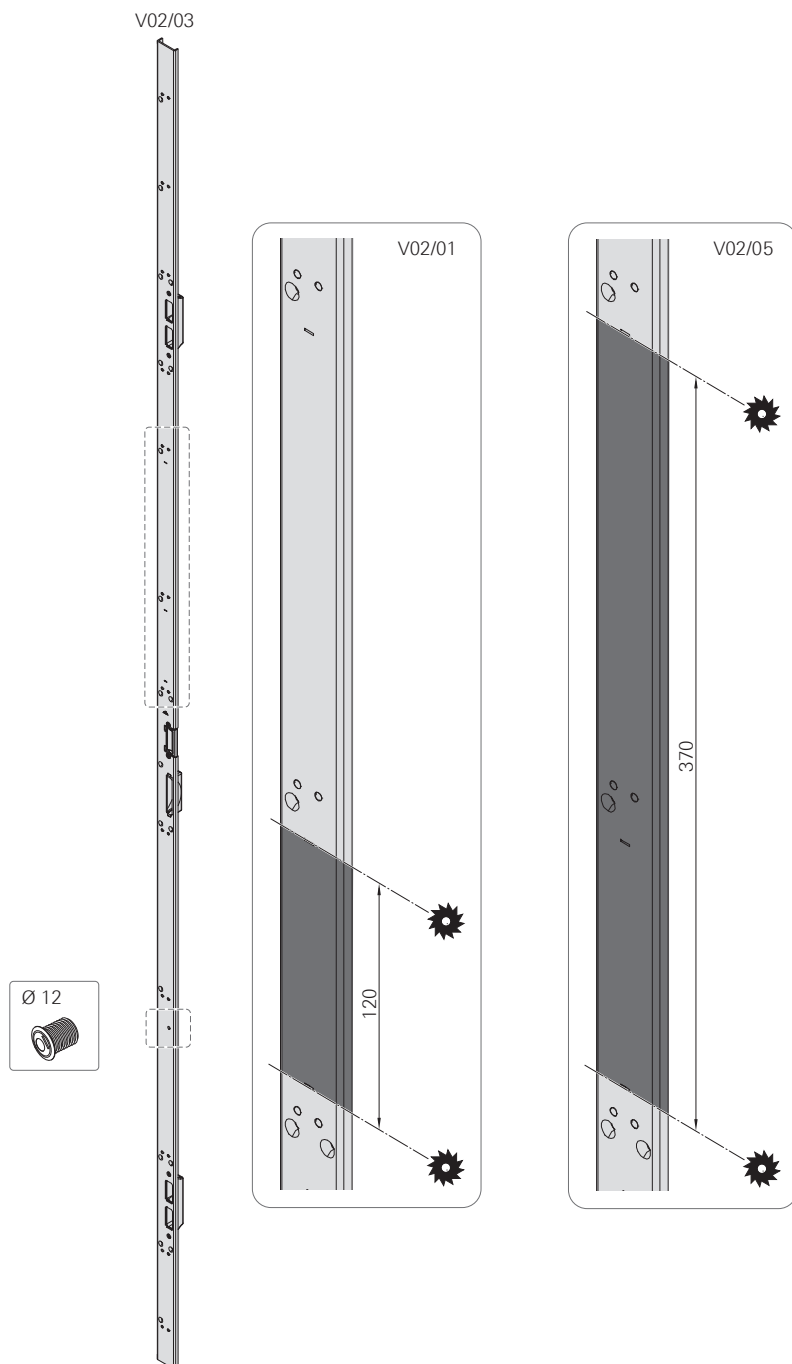
Wykorzystać wszystkie pozycje wkrętów. Równo wkręcać wkręty! → *od strony 26*



5.9.2 Listwy zaczepowe zmienne

Listwy zaczepowe z układem ryglowań V02/03 mają możliwość dopasowania. Dzięki obróbce mechanicznej można dostosować listwę zaczepową zmienną do układu ryglowań V02/01 lub V02/05.

Na poniższym rysunku zaznaczono miejsca, w których można dostosować listwę zaczepową.



INFO

Magnes uniwersalny koniecznie wymagany dla E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF.



5.9.3 Montaż

Listwy zaczepowe oraz zaczepy/blachy mocować wkrętami ($\varnothing 4$) zalecanego typu.



INFO

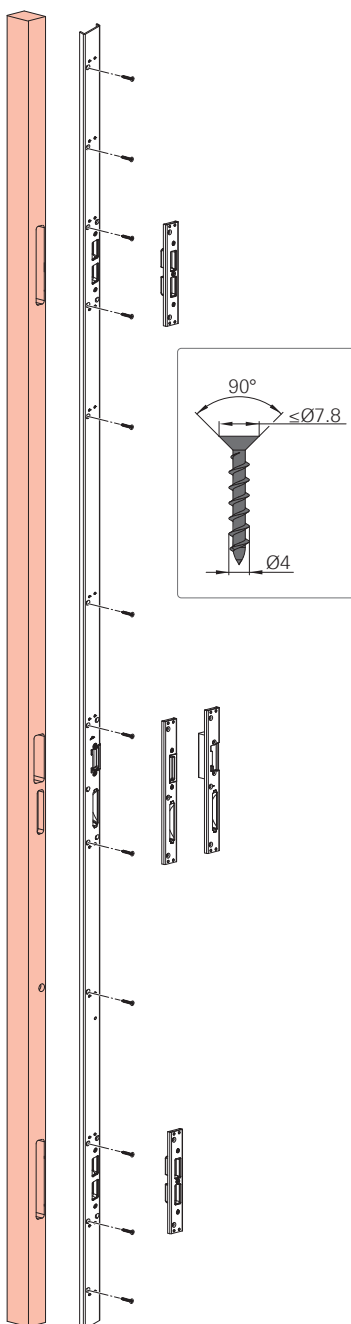
Nie używać wkrętów ze stali szlachetnej do powłoki Roto Sil.

W przypadku elementów ze stali szlachetnej zastosować wkręty ze stali szlachetnej (typ A2).



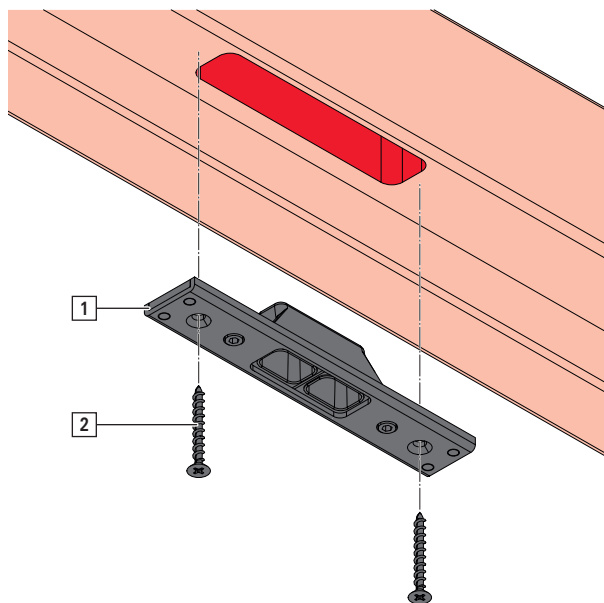
INFO

Długość wkrętu zależy od zastosowanego profilu.



5.9.4 Zaczepek do rygla

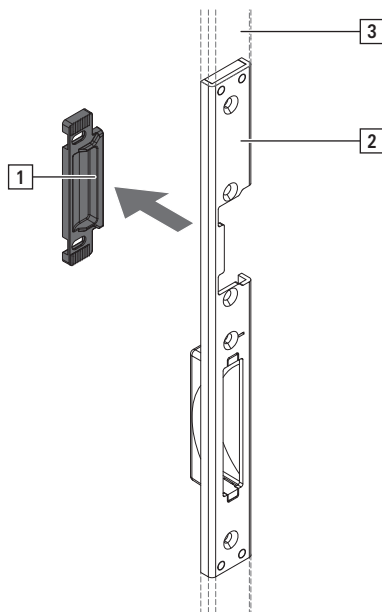
1. Zaczepek rygla [1] przykręcić przy pomocy 2 wkrętów [2].



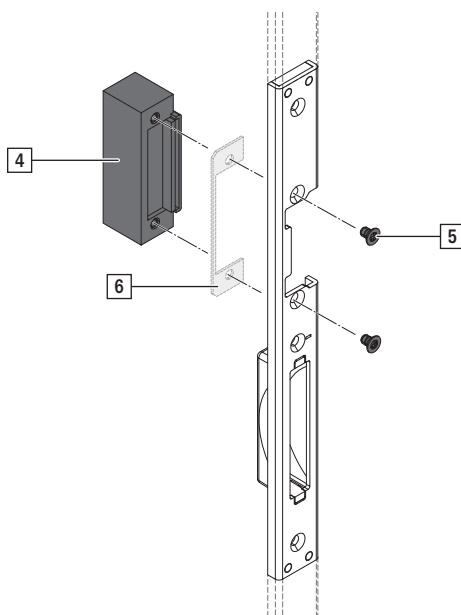


5.9.5 Elektrozaczepek

1. Usunąć element wymienny [1] na zaczepie [2] lub na listwie zaczepowej [3].



2. Przykręcić elektrozaczepek [4] 2 wkrętami [5] na zaczepie lub na listwie zaczepowej.
Opcjonalnie: zamontować el. dystansowy [6].



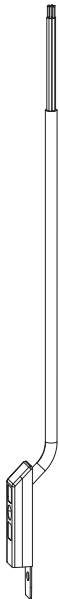
6 Wyposażenie dodatkowe

6.1 Osłona przewodu

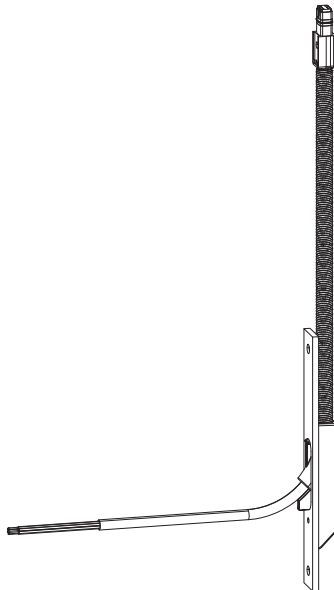
6.1.1 Przegląd wariantów

Wariant 1 - luz wrębny 12 / 16 mm

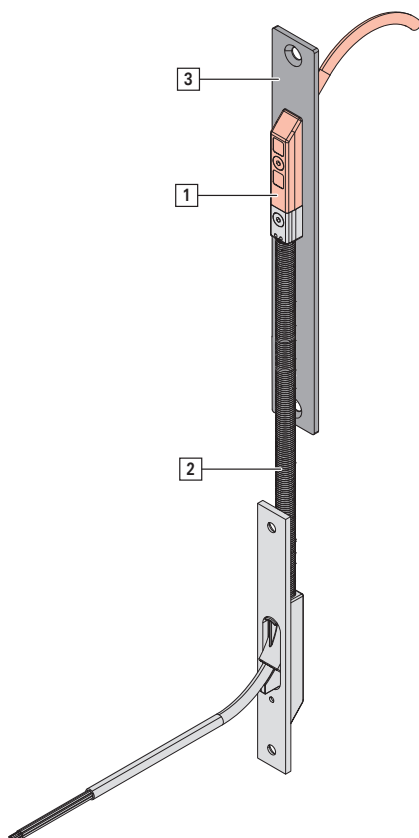
Nr SAP 820187



Nr SAP 820255



Sytuacja montażowa

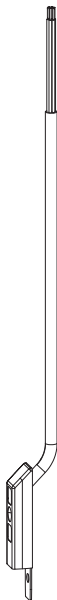


- [1] Element na ościeżnicy
- [2] Element na skrzydle
- [3] Osłona maskująca

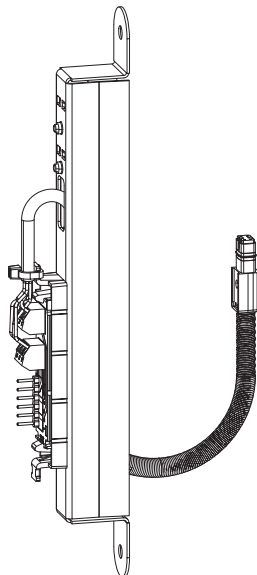


Wariant 2 - luz wrębowy 4 / 12 mm

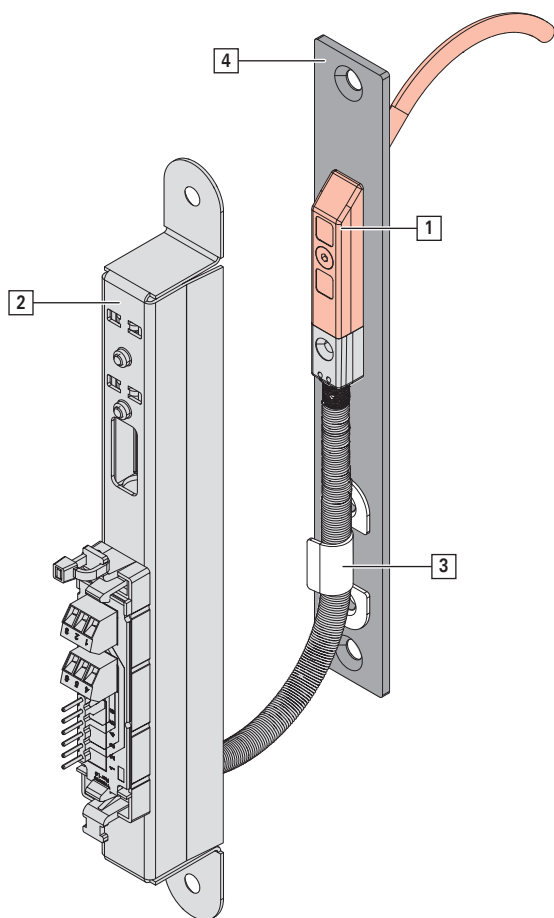
Nr SAP 820187



Nr SAP 820194



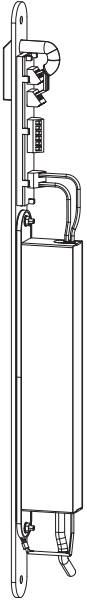
Sytuacja montażowa



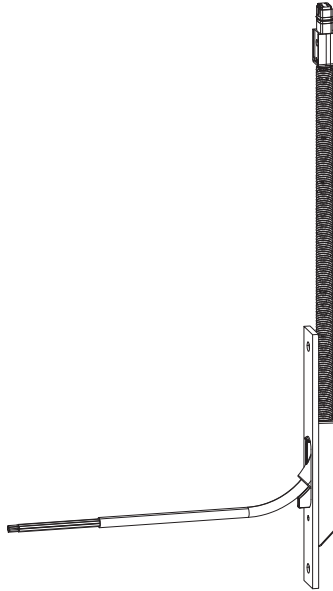
- [1] Element na ościeżnicy
- [2] Element na skrzydle
- [3] Kątownik montażowy
- [4] Osłona maskująca

Wariant 3 - luz wrębowy 12 / 16 mm

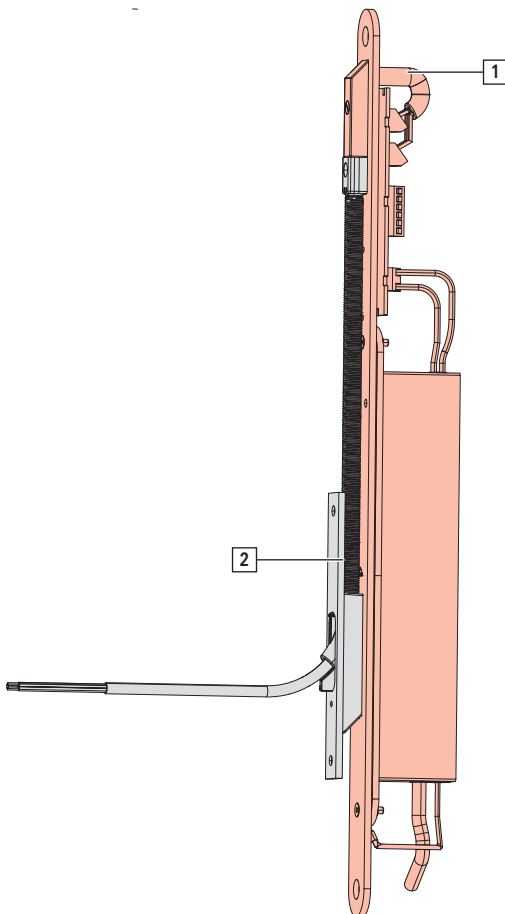
Nr SAP 817028



Nr SAP 820255



Sytuacja montażowa

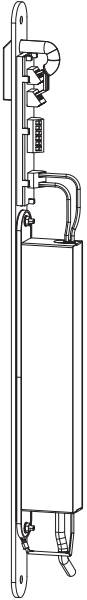


- [1] Element na ościeżnicy
- [2] Element na skrzydle

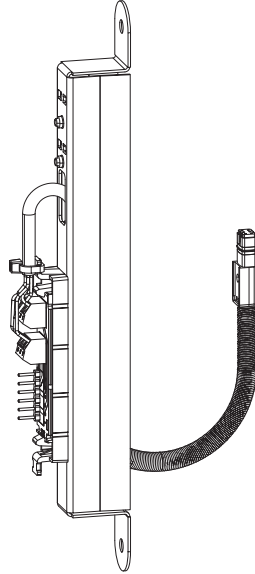


Wariant 4 - luz wrębowy 4 / 12 mm

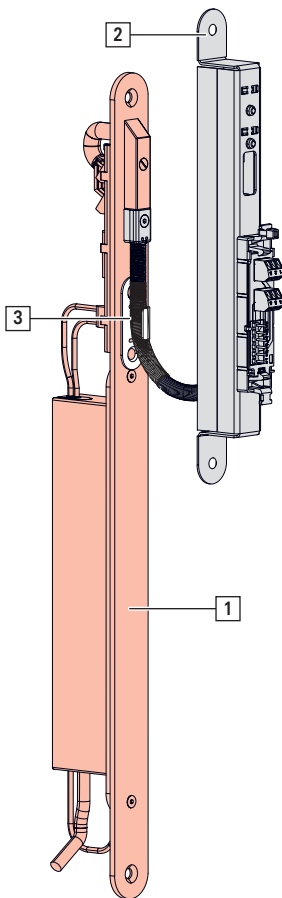
Nr SAP 817028



Nr SAP 820194



Sytuacja montażowa



- [1] Element na ościeżnicy
- [2] Element na skrzydle
- [3] Kątownik montażowy

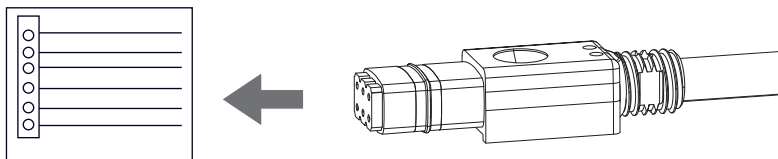
Wyposażenie dodatkowe

Ostona przewodu

Gniazdo i wtyczka

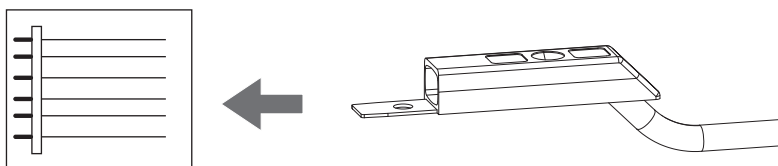
6.1.2 Gniazdo i wtyczka

Schemat podłączenia gniazda



Przewód elektryczny: LIF9Y11Y, 6 x 0,25 mm²

Schemat podłączenia wtyczki



Przewód elektryczny: LIF9Y11Y, 6 x 0,25 mm²

6.1.3 Wskazówki dotyczące obróbki i montażu

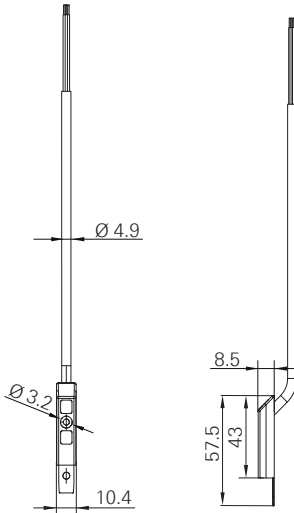
- Ze względu na dużą liczbę dostępnych na rynku profili i okuć nie jest możliwe podanie ogólnych informacji na temat montażu, ponieważ systemy te różnią się między sobą niektórymi wymiarami.
- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić miejsce montażu i ilość miejsca w obszarze wrębowym.
- Miejsce montażu: ościeżnica drzwi wzgl. wręb drzwiowy
- Unikać skręcenia (obrotu przewodu) na całej długości przewodu, zwłaszcza w metalowej sprężynie.
- Otwory do prowadzenia przewodów Ø 16. Ogradować otwory i usunąć wióry.
- Oprócz ogólnie obowiązującego standardu techniki należy przestrzegać przede wszystkim następujących przepisów technicznych: VDS 2311, VDE 0100.



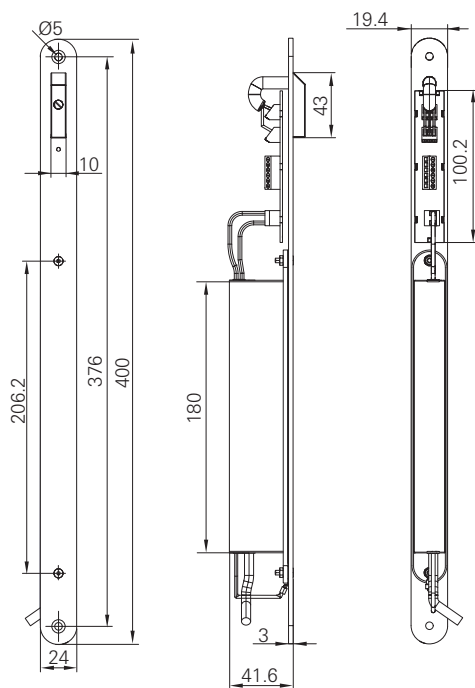
6.1.4 Wymiary

Elementy na ościeżnicy

Po stronie ościeżnicy bez zasilacza

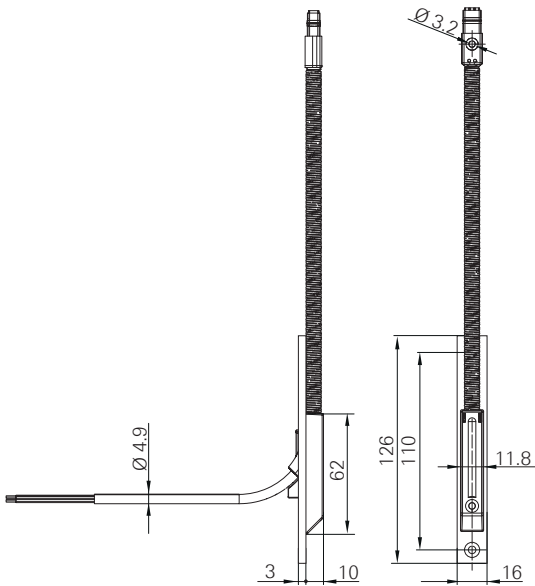


Po stronie ościeżnicy z zasilaczem

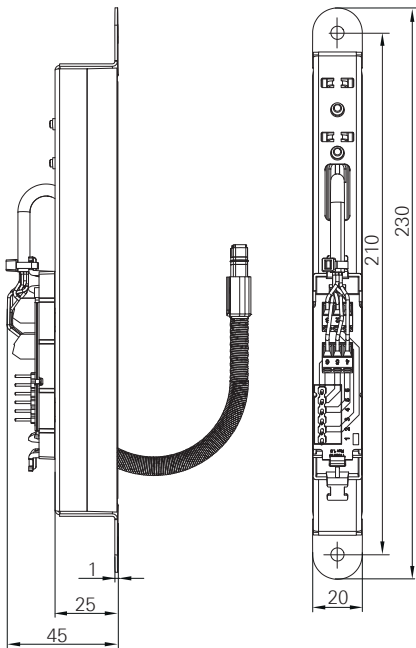


Elementy na skrzydle

Po stronie skrzydła bez kasety (montaż wzdłużny)



Po stronie skrzydła z kasetą (kształt U)





6.1.5 Wymiary otworów i frezowań



INFO

Otwory montażowe muszą być ogradowane i bez wiórów.

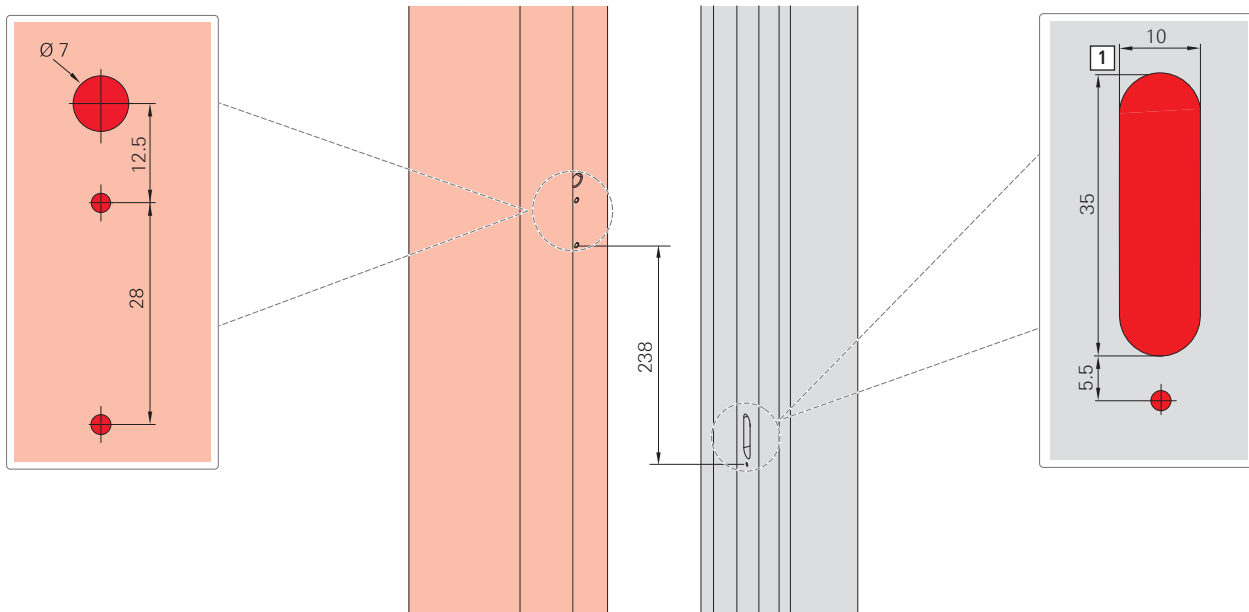


INFO

Wkręty należy przykręcać tylko ręcznie.

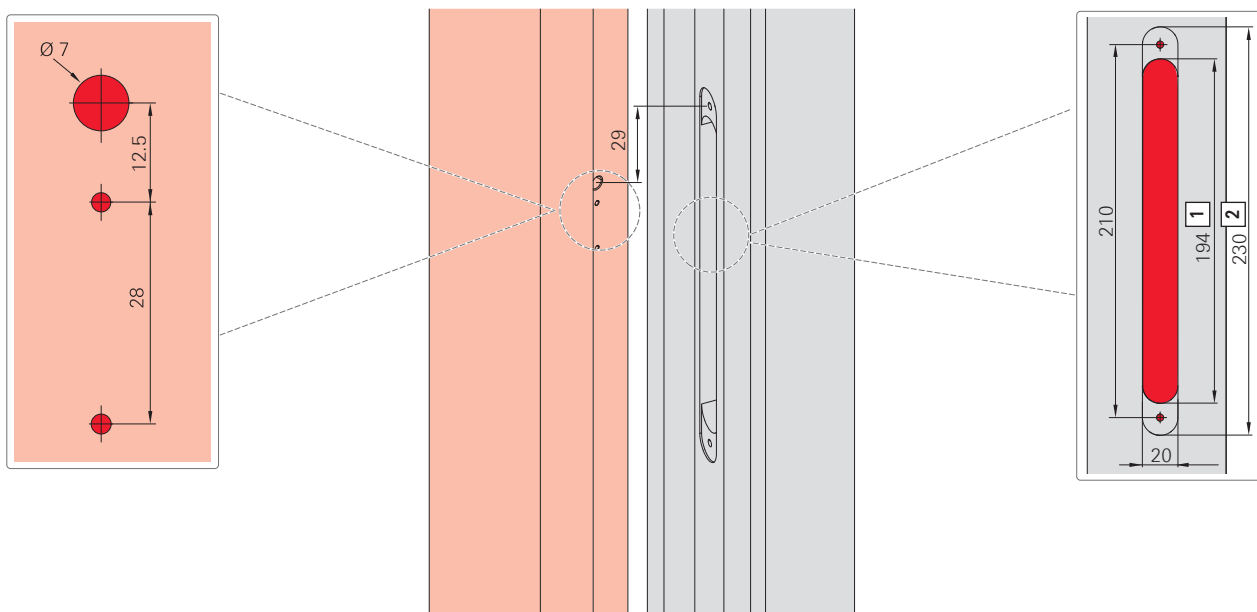
Zalecenie: wstępnie nawiercić otwory pod wkręty.

Element na ościeżnicy bez zasilacza + element na skrzydle bez kasety



[1] Głębokość frezu: 30 mm

Element na ościeżnicy bez zasilacza + element na skrzydle z kasetą



[1] Głębokość frezu: 60 mm

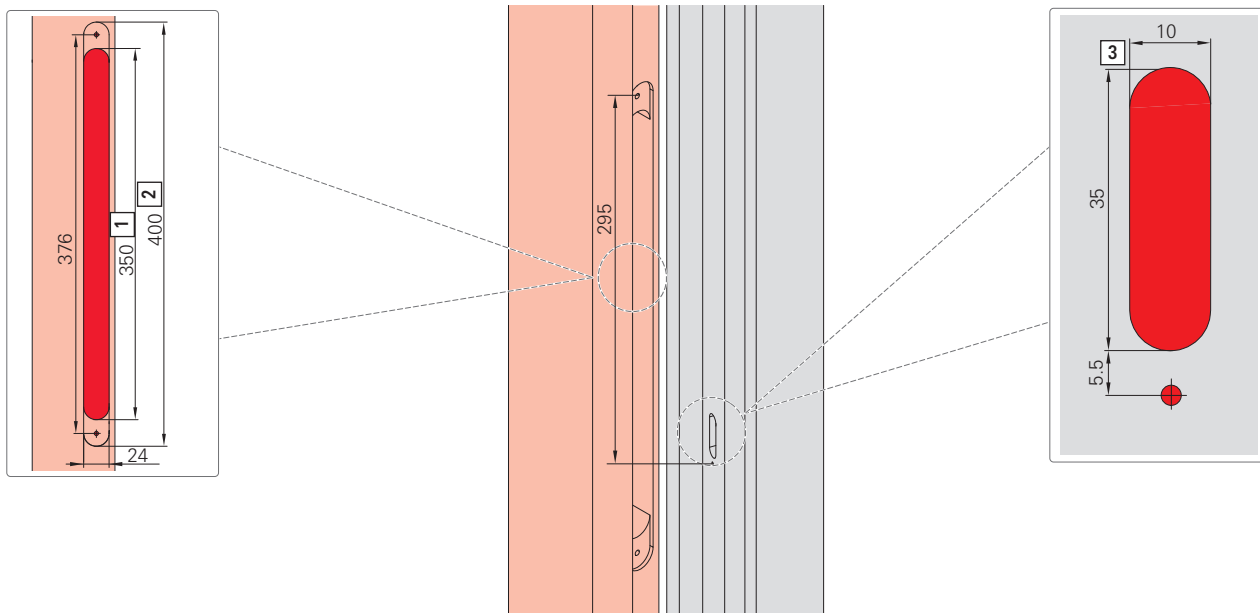
[2] Głębokość frezu: 1 mm

Wyposażenie dodatkowe

Ostona przewodu

Wymiary otworów i frezowań

Element na ościeżnicy z zasilaczem + element na skrzydle bez kasety

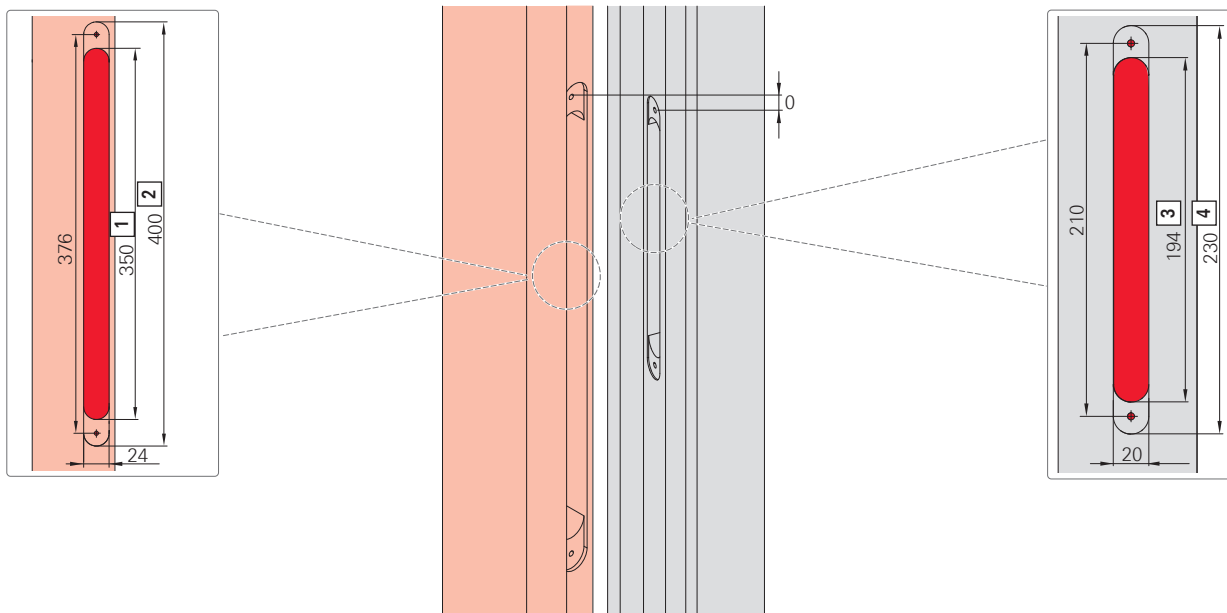


[1] Głębokość frezu: 42 mm

[2] Głębokość frezu: 3 mm

[3] Głębokość frezu: 30 mm

Element na ościeżnicy z zasilaczem + element na skrzydle z kasetą



[1] Głębokość frezu: 42 mm

[2] Głębokość frezu: 3 mm

[3] Głębokość frezu: 60 mm

[4] Głębokość frezu: 1 mm



6.1.6 Montaż

1. Wykonanie frezowań i otworów → *od strony 69*.



INFO

Wkręty należy przykręcać tylko ręcznie.

Zaleca się wstępne nawiercenie otworów pod wkręty.

2. Przewód elektryczny [1] przeprowadzić przez skrzydło wzgl. ościeżnicę.

Założyć pętlę kablową i zapewnić sobie w ten sposób wystarczającą rezerwę przewodu.

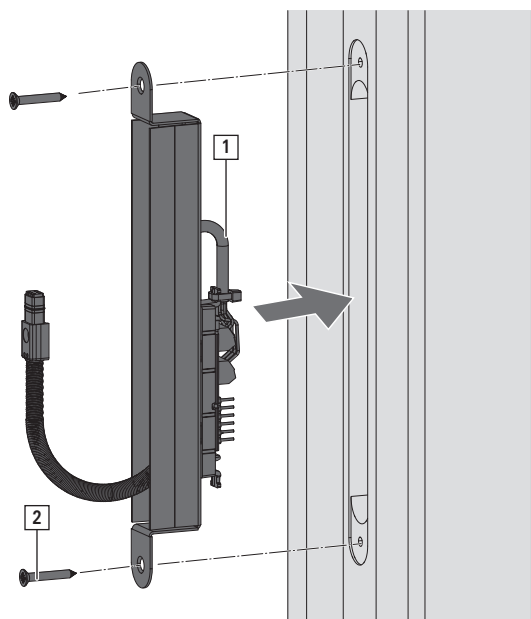
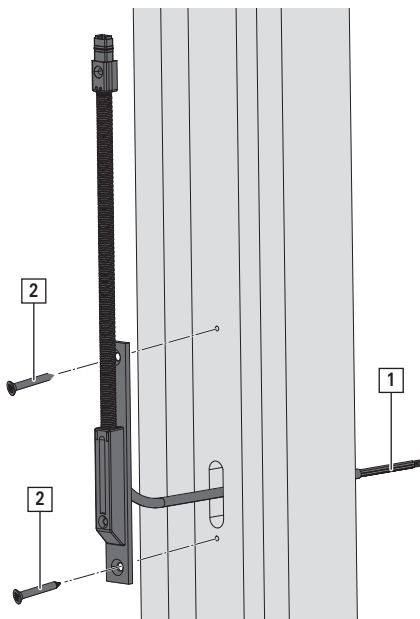


INFO

W przypadku montażu do ościeżnicy nie zginać przewodu elektrycznego i nie dopuszczać do jego uszkodzenia.

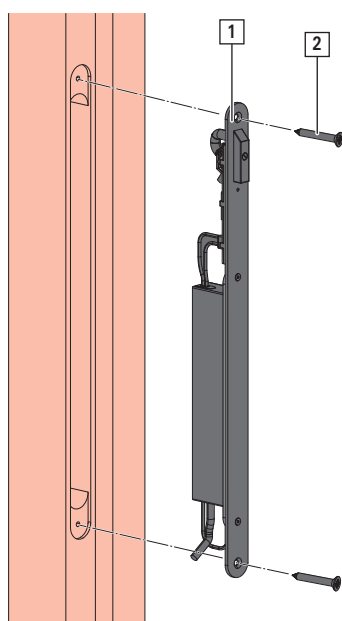
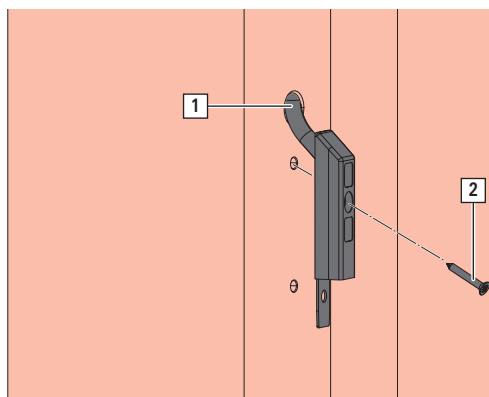
3. Przykręcić kasetę bazową wkrętami [2].

Po stronie skrzydła





4. Po stronie ościeżnicy



5. Po stronie wtyczki zamocować wkrętem.

6. Założyć skrzydło i wykonać złącze wtykowe.



UWAGA
Szkody materialne wskutek zwarcia.

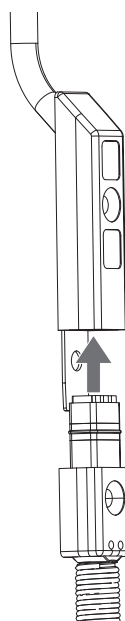
Wióry we wtyczce lub gnieździe mogą spowodować zwarcie.

- ▶ Wtyczkę i gniazdo utrzymywać w czystości.



INFO

Zabezpieczyć złącze wtykowe przed przekręceniem.

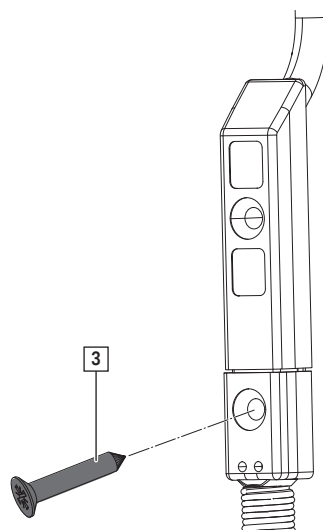


Wyposażenie dodatkowe

Ostona przewodu

Kontrola działania osłony przewodu ze zintegrowanym zasilaczem

7. Zabezpieczyć złącze wtykowe wkrętem [3].



8. Sprawdzenie działania osłony przewodu ze zintegrowanym zasilaczem → *od strony 74*.



INFO

Nie przekraczać wartości technicznych (napięcia, prądu, mocy) → *od strony 117*.



INFO

Podłączenie elementu na ościeżnicy ze zintegrowanym zasilaczem (Nr SAP 817028) do sieci 230 V przez wykwalifikowanego elektryka.



ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Prąd może prowadzić do obrażeń ze skutkiem śmiertelnym.

- ▶ Zachować szczególną ostrożność przy postępowaniu z elementami przewodzącymi prąd.
- ▶ Podłączenie zasilacza do sieci z napięciem tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- ▶ Przestrzegać i stosować się do odpowiednich przepisów krajowych (w Polsce PN-IEC 60364, w Niemczech m.inn. VDE 0100).

6.1.7 Kontrola działania osłony przewodu ze zintegrowanym zasilaczem

1. Podłączyć przewód zasilający do napięcia 230 V.



INFO

Podłączenie do sieci 230 V tylko przez wykwalifikowanego elektryka.

2. Sprawdzić zasilanie prądem na zasilaczu.
Dioda LED świeci się na zielono i jest napięcie.



6.1.8 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wykonanie
Brak prądu.	Luźne złącze wtykowe.	Włożyć dobrze wtyczkę.	■
	Zepsuty przewód.	Wymienić przewód.	■
	Brak podłączenia do prądu.	Sprawdzić złącze wtykowe. Sprawdzić dopływ prądu (dioda LED musi się świecić). Sprawdzić zasilacz.	■

□ = wykonanie zarówno przez wykwalifikowany serwis jak i przez użytkownika

■ = wykonanie **tylko** przez wykwalifikowany serwis

6.1.9 Demontaż

1. Odłączyć zasilanie. Wyciągnąć wtyczkę.
2. Odkręcić i usunąć wkret.
3. Poluzować złącze wtykowe kluczem imbusowym sześciokątnym lub odpowiednim wkrętakiem.



UWAGA

Szkody materialne spowodowane uszkodzeniem sprężyny!

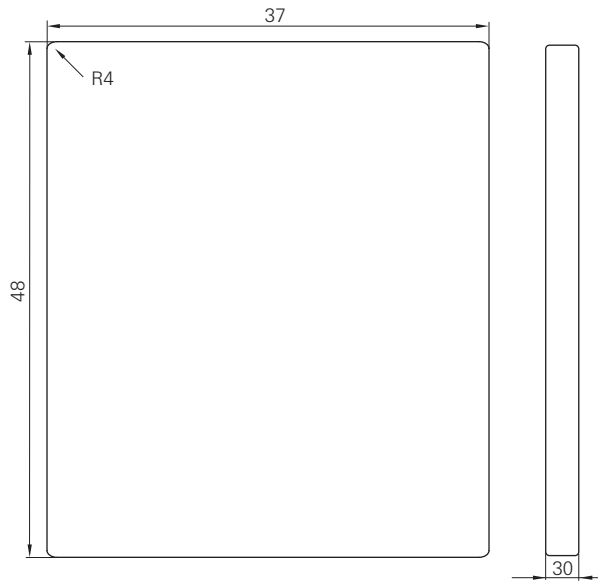
Niekontrolowane poluzowanie złącza wtykowego może spowodować uszkodzenie sprężyny.

- ▶ Nie ciągnąć za sprężynę w celu poluzowania złącza wtykowego.
- ▶ Do poluzowania złącza wtykowego użyć klucza imbusowego sześciokątnego lub odpowiedniego wkrętaka.

4. Zdjąć skrzydło.
5. Chronić złącze wtykowe przed pyłem i wilgocią.

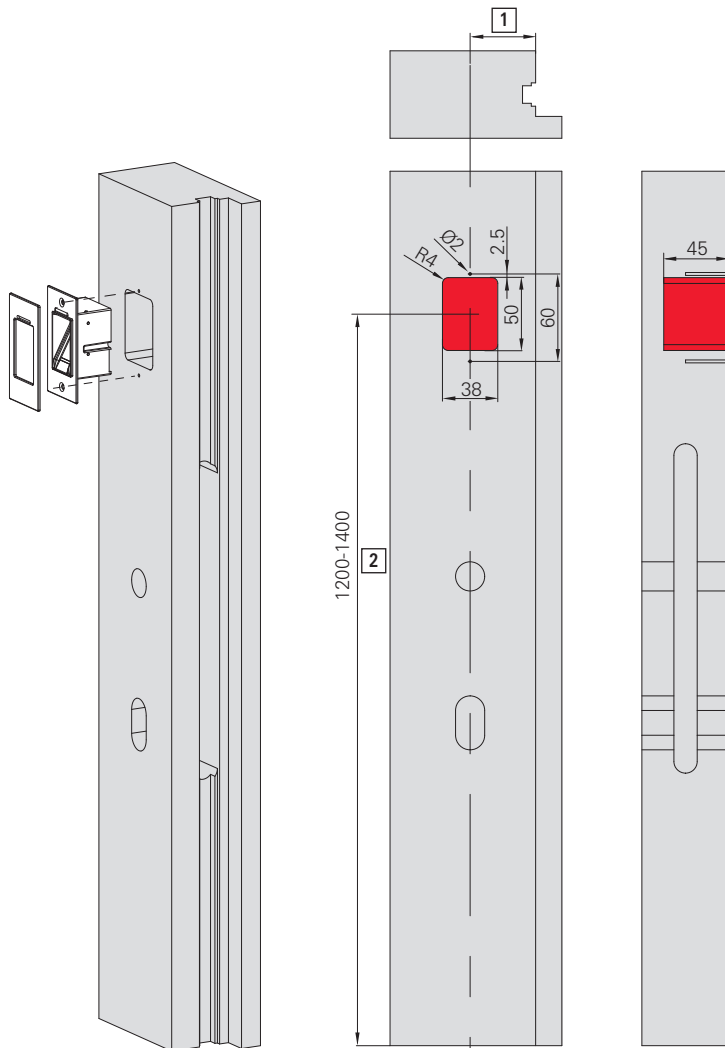
6.2 Czytnik linii papilarnych

6.2.1 Wymiary





6.2.2 Wymiary frezowań i otworów



- [1] Dornmas zamka głównego
- [2] Powyżej dolnej krawędzi skrzydła

6.2.3 Montaż



INFO

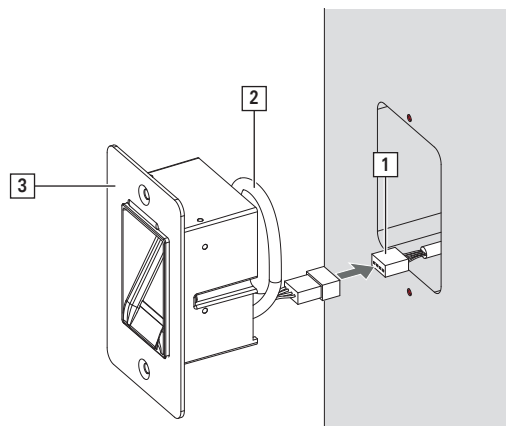
Podczas okablowania zwrócić uwagę na to, by zamontować black box w sposób ułatwiający konserwację (np. blisko frezu pod jednostką napędową).



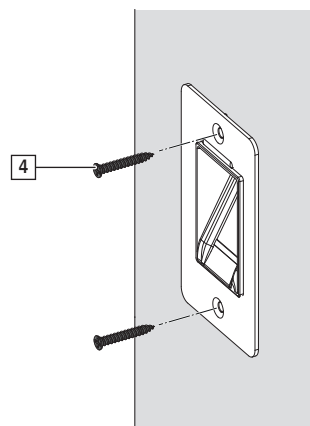
INFO

Zwrócić uwagę, żeby nie uszkodzić przewodu podczas montażu. Jeśli to możliwe, położyć przewód we wrębie szybowym.

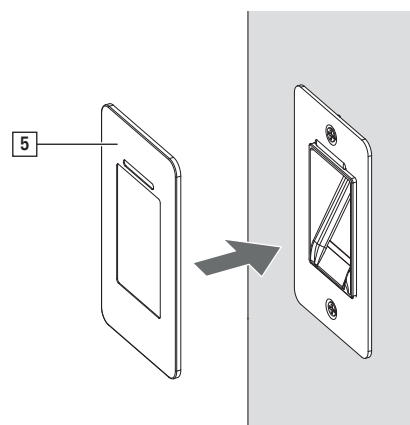
1. Połączyć przewody [1] (Plug&Play);
Założyć pętlę kablową [2].



2. Umieścić obudowę [3] we frezowaniu.
3. Przykręcić 2 wkrętami [4].



4. Założyć osłonę [5].





INFO

Czytnik linii papilarnych i black box są ze sobą sparowane. W przypadku wymiany czytnika linii papilarnych należy zawsze wymienić również black box.

6.2.4 Sprawdzenie poprzez funkcję autotestu

Automatyczny mechanizm sprawdzający, do kontroli okablowania i połączeń do zamka z napędem elektrycznym. Programowanie palców administracyjnych i palców użytkowników jest niekonieczne.

⇒ Możliwe tylko w ustawieniach fabrycznych.

Funkcja autotestu	Diody LED
Skaner linii papilarnych jest gotowy do działania.	● ●
Pilot: Nacisnąć przycisk 0 .	○ ●
Potwierdzić przyciskiem Nacisnąć OK .	● ○
Autotest rozpocznie się automatycznie	
Okablowanie, parowanie, szyfrowanie i połączenia zostaną sprawdzone	
Autotest zakończony (po ok. 10 sekundach).	● ○



INFO

Autotest jest ograniczony do 10 przebiegów, przy czym jeden przebieg przeprowadzono już a fabryce.

6.2.5 Zestawienie



- [1] zielona dioda LED
- [2] czerwona dioda LED
- [3] niebieska dioda LED
- [4] Czujnik

Pilot



Wskazówki

- W wersji fabrycznej wejście nie jest zabezpieczone. Można zaprogramować dowolną osobę i w ten sposób otworzyć drzwi.
- W wersji fabrycznej (po prawidłowym podłączeniu) wszystkie diody LED świecą się ciągle.
- Pamięć: do 150 odcisków palców.
- Przy pierwszym użyciu lub po przerwie w dostawie prądu (ustawienia zostają zachowane) należy odczekać ok. 3 minut.
- Po każdorazowym użyciu ślad odcisku palca jest automatycznie usuwany. Przeciwdziała to niewłaściwemu użyciu.
- Po każdym użyciu ślad odcisków palców i powierzchnia czujnika są automatycznie czyszczone. Dodatkowe czyszczenie wodą lub środkami chemicznymi nie jest konieczne. Środki czyszczące mogą uszkodzić czujnik.
- Urządzenie mobilne (smartfon itp.) służy jedynie jako wyświetlacz. Informacje o użytkowniku (pliki logowania, odciski palców itp.) są przechowywane wyłącznie lokalnie w czytniku linii papilarnych. Dane nie są przechowywane w sieci lokalnej, w chmurze ani na nośniku zewnętrznym (np. smartfonie). Zgubiony telefon komórkowy nie ma zatem żadnego wpływu na bezpieczeństwo drzwi wejściowych.
- Nie ma więc potrzeby rejestrowania urządzeń mobilnych, są one zawsze ponownie uwierzytelniane po nawiązaniu połączenia.
- Czułość skanowania palca można regulować poprzez aplikację BioKey®. Może to być konieczne w przypadku osób starszych lub dzieci.

6.2.6 Definicje pojęć

Palec administracyjny (np. lewy palec wskazujący)

Kodowanie i kasowanie palców użytkowników.

Palcem administracyjnym nie można otworzyć drzwi.

Palec użytkownika (np. prawy palec wskazujący)

otwiera drzwi.



6.2.7 Programowanie palca administracyjnego



INFO

Palce administracyjne służą wyłącznie do zarządzania dostępem, a nie do otwierania drzwi. Jako palec administracyjny i palec użytkownika muszą być użyte różne palce.

Palec administracyjny = zarządzanie

Palec użytkownika = otwieranie drzwi



INFO

Przed przystąpieniem do kodowania palca administracyjnego / palców użytkowników należy umyć i nakremować ręce.

Kodowanie palca administracyjnego	Diody LED
Czytnik linii papilarnych znajduje się w ustawieniu fabrycznym.	● ●
Przeciagnąć palec administracyjny po czujniku.	
Powtórzyć całą operację co najmniej 6 razy.	
Diody LED zapalają się za każdym razem.	
Palec administracyjny jest zaprogramowany.	● ○
Skaner linii papilarnych jest gotowy do działania.	○ ○



INFO

Jeśli podczas kodowania przeciagnięty zostanie po sensorze palec i nie zostanie rozpoznany jako palec administracyjny, w dalszym ciągu będą się świeciły zielona i czerwona dioda LED.

Powtórzyć kodowanie.

Gdy palec administracyjny zostanie zakodowany, urządzenie znajduje się w trybie pracy.

Świeci tylko niebieska dioda LED.

Palce użytkownika kodowane są poprzez aplikację BioKey® App.

6.2.8 BioKey® - aplikacja



INFO

W ustawieniu fabrycznym **przed** otwarciem aplikacji należy koniecznie zaprogramować najpierw palec administracyjny.

Aplikacja BioKey® jest przeznaczona do systemów Android i iOS.



Aplikacja BioKey®



1. Pobrać aplikację BioKey®.
2. Zainstalować aplikację BioKey® na urządzeniu mobilnym (np. smartfon, tablet itp.)
3. Aktywować Bluetooth na urządzeniu mobilnym i udostępnić lokalizację.



6.2.9 Programowanie palca użytkownika



INFO

Przed przystąpieniem do kodowania palca administracyjnego / palców użytkowników należy umyć i nakremować ręce.

⇒ BioKey® Aplikacja jest zainstalowana na urządzeniu mobilnym.

Kodowanie palca użytkownika	Diody LED
Otworzyć aplikację BioKey®.	
Aktywować Bluetooth.	
Kliknąć na aplikację BioKey® i wybrać urządzenie.	
Przeciągnąć palec administracyjny po czujniku.	○ ○
Lub	● ●
Wpisać kod administracyjny mastercode ^[1] na pilocie. Potwierdzić przyciskiem Nacisnąć OK .	○ ○
W menu wybrać użytkownika .	
Dodać użytkownika (+) i nazwać go.	
Dodawanie palca.	
Kodowanie nowego palca	● ○
Na wyświetlaczu pojawi się liczba wpisów.	
Diody LED na zielono: Nacisnąć OK	
Diody LED na czerwono: Powtórzyć całą operację.	
Palec został zakodowany.	  3x ○ ○

Kodowanie palca administracyjnego poprzez aplikację BioKey® App

Palce administracyjne można kodować też poprzez aplikację BioKey®.

Ustawić w tym celu suwak w aplikacji BioKey® na **Użytkowniku administrującym**.

Kolejność kodowania patrz *Kodowanie palca użytkownika*.

[1] Naklejka kodu administracyjnego mastercode znajduje się na pilocie, w ulotce produktu i na black boxie.



6.2.10 Blokowanie lub zatwierdzanie palca użytkownika

Blokada użytkownika

1. Otworzyć aplikację BioKey® i połączyć.
2. Wybrać **użytkownika** w menu.
3. Wybrać użytkownika.
4. Przesunąć suwak na **Blokowanie użytkownika**.

Zatwierdzanie użytkownika

1. Otworzyć aplikację BioKey® i połączyć.
2. Wybrać **użytkownika** w menu.
3. Wybrać użytkownika.
4. Usunąć suwak z pola **Blokowanie użytkownika**.

6.2.11 Reset

Kasowanie pojedynczego użytkownika

(Palec użytkownika / palec administracyjny)



1. Otworzyć aplikację BioKey®.
2. Wybrać menu **użytkownika**.
3. Wybrać użytkownika, który ma być skasowany.
4. Kliknąć **Kasuj**.

Kasowanie wszystkich użytkowników

⇒ Kod administracyjny mastercode (kod resetowania): Kod 6-cyfrowy, patrz pilot.

⇒ Zamknąć aplikację BioKey® i dezaktywować Bluetooth.

Pilot

Kasowanie wszystkich użytkowników	Diody LED
Nacisnąć przycisk DA .	● ○
Wpisać kod administracyjny mastercode. Zielona dioda LED miga przy każdym naciśnięciu przycisku.	● ○
Potwierdzić przyciskiem Nacisnąć OK .	  3x ● ○

Skaner linii papilarnych znajduje się ponownie w ustawieniu fabrycznym (czerwona, zielona i niebieska dioda LED świecą ciągle).

6.2.12 Zmiana kodu administracyjnego Mastercode



INFO

Ze względów bezpieczeństwa po uruchomieniu należy zmienić kod administracyjny mastercode.

Pilot

1. Nacisnąć przycisk **D**.
2. Nacisnąć przycisk **E**.
3. Wpisać stary kod.
4. Potwierdzić przyciskiem **Nacisnąć OK**.
5. Wpisać nowy 6-cyfrowy kod administracyjny mastercode.
6. Potwierdzić przyciskiem **Nacisnąć OK**.
7. Powtórzyć nowy 6-cyfrowy administracyjny mastercode.

8. Potwierdzić przyciskiem **Nacisnąć OK**.

Aplikacja BioKey®

1. Otworzyć aplikację BioKey®.
2. Wybrać **Ustawienia**.
3. **Kod resetowania**.
4. Wpisać nowy 6-cyfrowy kod administracyjny mastercode.



INFO

Zapisz nowy kod w notatkach własnych. Brak możliwości wymiany w przypadku zagubienia.

6.2.13 Otwieranie drzwi

1. Przeciągnąć palec użytkownika po sensorze.
2. Drzwi odryglowują się.

6.2.14 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Palec użytkownika nie został zaakceptowany.	Zaprogramowano ten sam palec jako palec administracyjny i palec użytkownika.	Zaprogramować inny palec jako palec użytkownika.	<input type="checkbox"/>
	Palec użytkownika jest zablokowany.	Zaakceptować palec użytkownika w aplikacji.	<input type="checkbox"/>
Nie można połączyć się z aplikacją BioKey®	Brak autoryzacji.	Wpisać kod administracyjny mastercode na pilocie. Przeciągnąć palec administracyjny po czujniku.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Brak udostępnienia lokalizacji dla aplikacji.	Udostępnić lokalizację aplikacji w ustawieniach smartfona.	<input type="checkbox"/>
Nazwy użytkowników lub historia dostępu nie są wyświetlane poprawnie.	Przerwane zasilanie skanera linii papilarnych.	Zamknąć aplikację BioKey® i uruchomić ponownie.	<input type="checkbox"/>

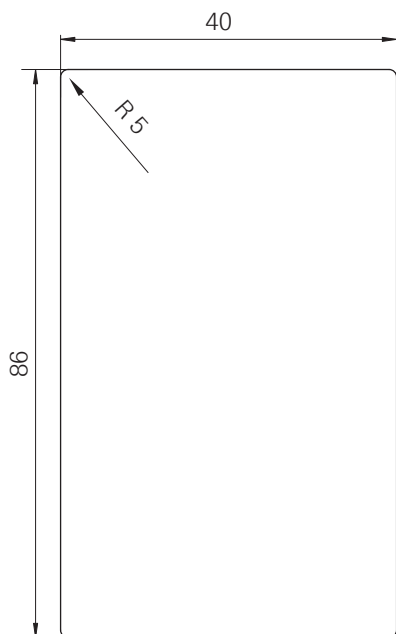
= wykonanie zarówno przez wykwalifikowany serwis jak i przez użytkownika

= wykonanie **tylko** przez wykwalifikowany serwis

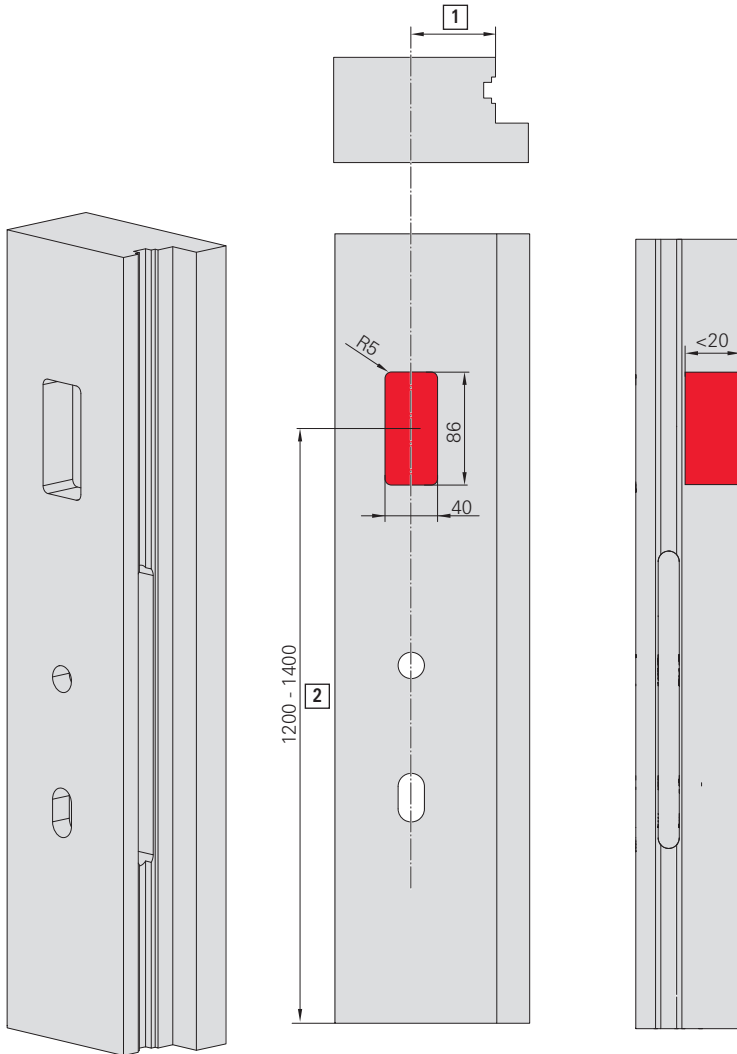


6.3 System kontroli dostępu 4w1

6.3.1 Wymiary



6.3.2 Wymiary frezowań i otworów



- [1] Dornmas zamka głównego
- [2] Powyżej dolnej krawędzi skrzydła



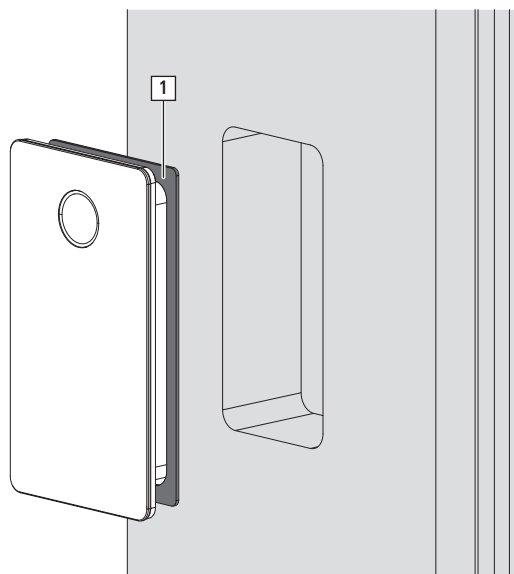
6.3.3 Montaż



INFO

Zasilacz nie może być podłączony do prądu.

1. Wykonać frezowanie.
2. Oczyszczyć powierzchnię alkoholem.
W przypadku powłok teksturowanych powierzchnię należy lekko zetrzeć i dodatkowo nałożyć podkład.
3. Usunąć folię ochronną [1] z dwustronnej taśmy klejącej.

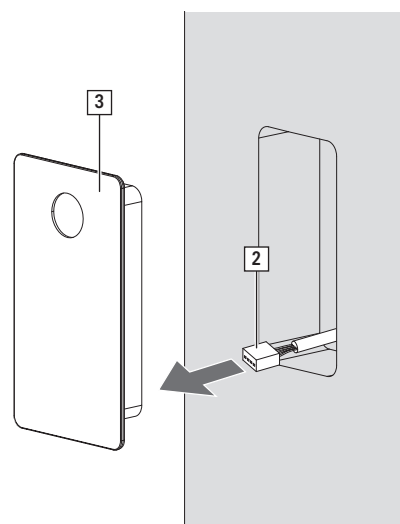


4. Przeprowadzić przewód [2] przez wyfrezowany otwór.
Połączenie jednostki zewnętrznej [3] przewodem z black boxem



INFO

Przy montażu w ścianie black box musi być zamontowany w zabezpieczonym miejscu. Pozwoli to uniknąć manipulacji od zewnątrz.



5. System kontroli dostępu 4w1 umieścić w skrzydle drzwi lub w ścianie i przykleić.



INFO

Szczelność

System kontroli dostępu 4w1 docisnąć równomiernie z każdej strony.

W przypadku powłok strukturalnych zalecane jest dodatkowe uszczelnienie.

6.3.4 Sprawdzenie poprzez funkcję autotestu

Automatyczny mechanizm sprawdzający, do kontroli okablowania i podłączeń do zamka z napędem elektrycznym.

Uruchomienie za pomocą aplikacji nie jest konieczne.

Liczba testów jest nieograniczona.

⇒Możliwe tylko w ustawieniach fabrycznych.

1. Wpisać kod 123456 na wyświetlaczu.
2. Potwierdzić haczykiem.
⇒Otwieranie drzwi.

6.3.5 Reset (ustawienia fabryczne)

Black Box

Black Box znajduje się wewnątrz w osłoniętym miejscu. Nacisnąć przycisk „reset” na jednostce wewnętrznej (ok. 3 sek.) aż pojawią się 2 szybko następujące po sobie sygnały dźwiękowe.

Aplikacja SOREX SmartLock

Poprzez pierwszego zaprogramowanego użytkownika w aplikacji: Ustawienia -> „Löschen” („Kasowanie”).

Uwzględnić zasięg urządzenia.

6.3.6 Aplikacja SOREX SmartLock

Ustawienia systemu kontroli dostępu 4w1 można zmieniać również poprzez aplikację.

Aplikacja jest przeznaczona do systemów Android i iOS.





6.3.7 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Kod klawiaturowy nie został zaakcep- towany.	Kod klawiaturowy jest zablokowany	Przed podaniem kodu nacisnąć „przycisk X” na klawiaturze, by skasować wprowadzone wcześ- niej cyfry.	<input type="checkbox"/>
	Przyciski systemu kontroli dostępu 4w1 były wcześniej naciskane.		
Po podaniu kilku nieprawidłowych ko- dów klawiatura nie reaguje.	Jeśli 5x został podany nieprawidłowy kod, kla- wiatura blokuje się na 5 minut.	Przeczekać czas blokady.	<input type="checkbox"/>

= wykonanie zarówno przez wykwalifikowany serwis jak i przez użytkownika

= wykonanie **tylko** przez wykwalifikowany serwis

6.4 Pilot na fale radiowe

6.4.1 Zestawienie



Każdy przycisk [1] na pilocie można wykorzystywać do różnych zamków Eneo.
Jednym pilotem można obsługiwać dwa zamki Eneo oddzielnie.
Możliwe jest zaprogramowanie obydwu przycisków dla tylko jednego zamka Eneo.

Do jednego zamka Eneo CC & CF można zaprogramować maksymalnie 30 pilotów lub przycisków pilota.



INFO

Odbiornik radiowy ma zaprogramowany kod. Tylko wtedy, gdy kody pilota i odbiornika radiowego zgadzają się, odbiornik akceptuje sygnały z pilota.

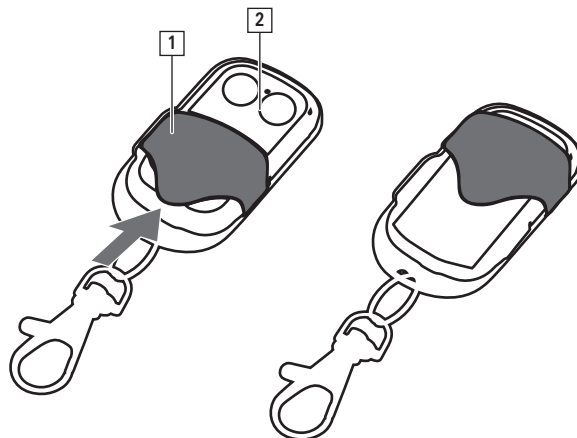
6.4.2 Zabezpieczenie



INFO

Chronić piloty przed przypadkowym użyciem i obsługą.

1. Nasunąć osłonkę [1] na przyciski [2].





6.4.3 Programowanie pilota

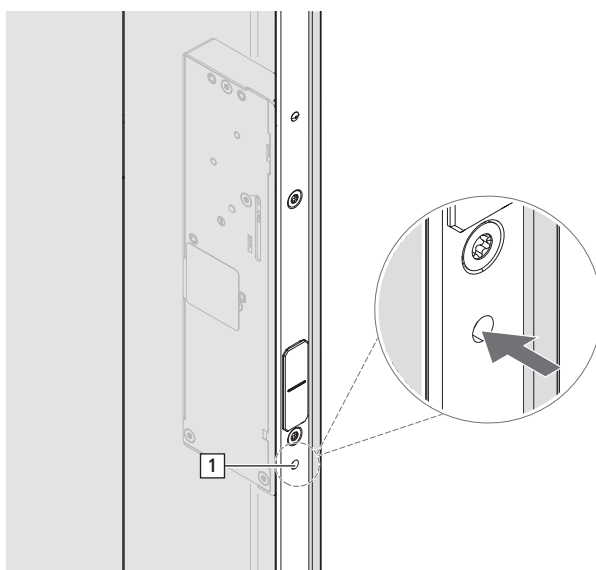


WARUNEK

Do zaprogramowania nowego pilota potrzebne są:

- Cienki pręt o maks. średnicy 3 mm do uruchomienia przycisku programowania Eneo CC & CF
- Pilot na fale radiowe
- Eneo CC lub CF
- Klucz pasujący do wkładki bębnekowej

1. Drzwi odryglować i otworzyć.
2. Przy otwartych drzwiach zaryglować kluczem zamek w drzwiach.
3. Nacisnąć krótko przycisk programowania [1] na Eneo CC lub CF.
Pojawi się sekwencja sygnałów o maks. długości 18 sekund.
Eneo CC lub CF znajduje się w trybie programowania.



4. Uruchomić pilot - nacisnąć przycisk (w ciągu 18 sekund).
Jeśli zamek Eneo CC lub CF rozpoznał sygnał z pilota, przerywa wydawanie sygnału i potwierdza rozpoznanie pilota 2 sekundowym dźwiękiem pip.
Eneo CC lub CF automatycznie opuszcza tryb programowania.
5. W przypadku programowania większej ilości pilotów, należy powtórzyć kroki 3 i 4.

6.4.4 Kasowanie pilotów



INFO

Nie jest możliwe skasowanie pojedynczych pilotów.

1. Drzwi odryglować i otworzyć.
2. Przy otwartych drzwiach zaryglować kluczem zamek w drzwiach.
3. Uruchomić przycisk programowania na 10– 15 sekund.
Sygnał zmienia się z wolnych dźwięków pip na szybkie.
Pomyślne skasowanie zostanie potwierdzone 2 krótkimi dźwiękami pip.
Wszystkie zaprogramowane piloty zostały skasowane.
Eneo CC lub CF automatycznie opuszcza tryb programowania.

6.4.5 Wymiana baterii

1. Poluzować 3 wkręty na tylnej stronie.
2. Otworzyć obudowę.
3. Włożyć nową baterię. Zwrócić uwagę na prawidłowe bieguny.



UWAGA

Zanieczyszczenie środowiska wskutek nieprawidłowej utylizacji!

Wyciekający kwas z baterii może zanieczyszczać środowisko.

- ▶ Nie utylizować baterii wraz z odpadami komunalnymi.
- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji baterii.

4. Nałożyć obudowę i przykręcić 3 wkrętami.

6.4.6 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Dioda LED pilota nie świeci się podczas naciskania przycisków.	Bateria zbyt słaba lub wyczerpana.	Wymienić baterie w pilocie.	<input type="checkbox"/>
Zamek z napędem elektrycznym nie działa przy naciskaniu przycisków na pilocie.	Piloty nie są zaprogramowane lub nastąpił błąd podczas programowania.	Powtórzyć programowanie pilotów do zamka z napędem elektrycznym.	<input type="checkbox"/>
Przycisk programowania został uruchomiony, kodowanie / kasowanie nie jest jednak możliwe (dźwięk 4x pip).	Zamek znajduje się w niewłaściwej pozycji.	Przy otwartych drzwiach zaryglować kluczem zamek w drzwiach.	<input type="checkbox"/>
	Osiągnięto maksymalną liczbę pilotów lub przycisków na pilocie.	Usunąć niepotrzebne piloty i ponownie zaprogramować potrzebne piloty.	<input type="checkbox"/>

= wykonanie zarówno przez wykwalifikowany serwis jak i przez użytkownika

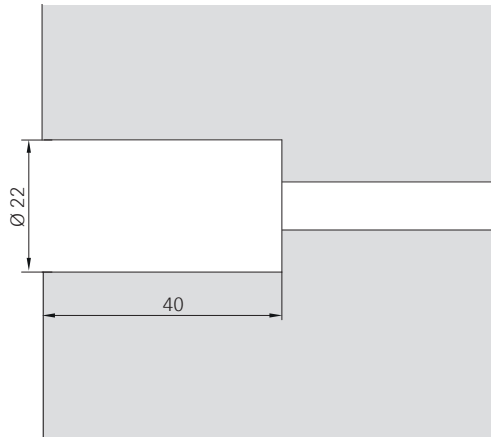
= wykonanie **tylko** przez wykwalifikowany serwis



6.5 Przełącznik dzień / noc

6.5.1 Wymiary frezowania

Drewno



PVC i aluminium



6.5.2 Montaż



INFO

Nie załamywać przewodu bezpośrednio w miejscu przyłączenia.

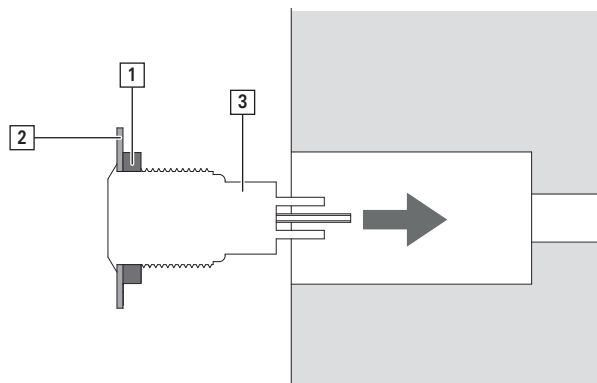


WARUNEK

Elektrozaczep jest zamontowany.

Drewno

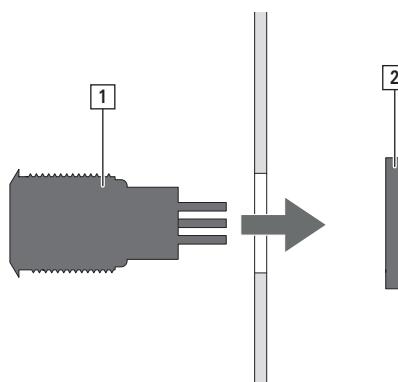
1. Wykonać otwory i jeśli to konieczne też frezy pod kable w skrzydle drzwi.
2. Odkręcić nakrętkę [1].



3. Nałożyć osłonę ze stali szlachetnej [2] na przełącznik.
4. Osłonę ze stali szlachetnej przykręcić stabilnie nakrętką.
5. Zdjąć folię ochronną z taśmy klejącej dwustronnej znajdującą się na osłonie ze stali nierdzewnej.
6. Przełącznik [3] wprowadzić w otwór i przykleić do osłony do drzwi.

PVC i aluminium

1. Wykonać otwory pod kable w skrzydle drzwi.
2. Przełącznik [1] wprowadzić w otwór i przykręcić nakrętką [2].





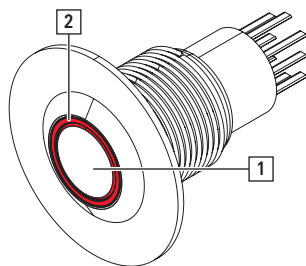
6.5.3 Obsługa

Tryb dzienny

Eneo CC lub CF rozpoznaje podczas zamykania stan „Drzwi zamknięte” poprzez sensor (zestyk REED).
Drzwi nie są zaryglowane.

Aktywacja trybu dziennego

1. Dźwignię odryglowującą na elektrozaczeple ustawić na stałe w pozycji otwartej.
2. Nacisnąć przełącznik [1].
Czerwona dioda LED [2] świeci się.



Tryb nocny

Eneo CC lub CF rozpoznaje podczas zamykania stan „Drzwi zamknięte” poprzez sensor (zestyk REED).
Drzwi są automatycznie ryglowane po 2 sekundach.

Aktywacja trybu nocnego

1. Dźwignię odryglowującą na elektrozaczeple ustawić w pozycji zamkniętej.
2. Nacisnąć przełącznik.
Czerwona dioda LED nie świeci się.

7 Schemat podłączenia

Przedstawione rysunki prezentują niewiążące przykłady zastosowań.

Ich celem jest wsparcie klientów, nie są one jednak rozwiązaniami indywidualnie dopasowanymi do potrzeb klientów.

Za prawidłowe funkcjonowanie produktu odpowiedzialny jest klient.

Klient jest zobowiązany do zapewnienia bezpiecznego podłączenia, zastosowania, konserwacji oraz bezpiecznego funkcjonowania. Ponadto klient jest zobowiązany do zlecenia wykonania instalacji urządzeń wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi, w przeciwnym razie może wystąpić zagrożenie pożarowe lub porażenie prądem.

Przez cały czas muszą być przestrzegane odpowiednie normy i wytyczne, instalator urządzenia ponosi za to pełną odpowiedzialność.

Jeśli odpowiednie normy i wytyczne nie są przestrzegane, urządzenie nie może być eksploatowane.

Przykładowe zastosowania udostępnione są bez gwarancji. Firma Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane wdrożeniem przykładowych zastosowań, o ile odpowiedzialność nie jest obowiązkowa zgodnie z obowiązującym prawem w przypadkach zamierzonych.



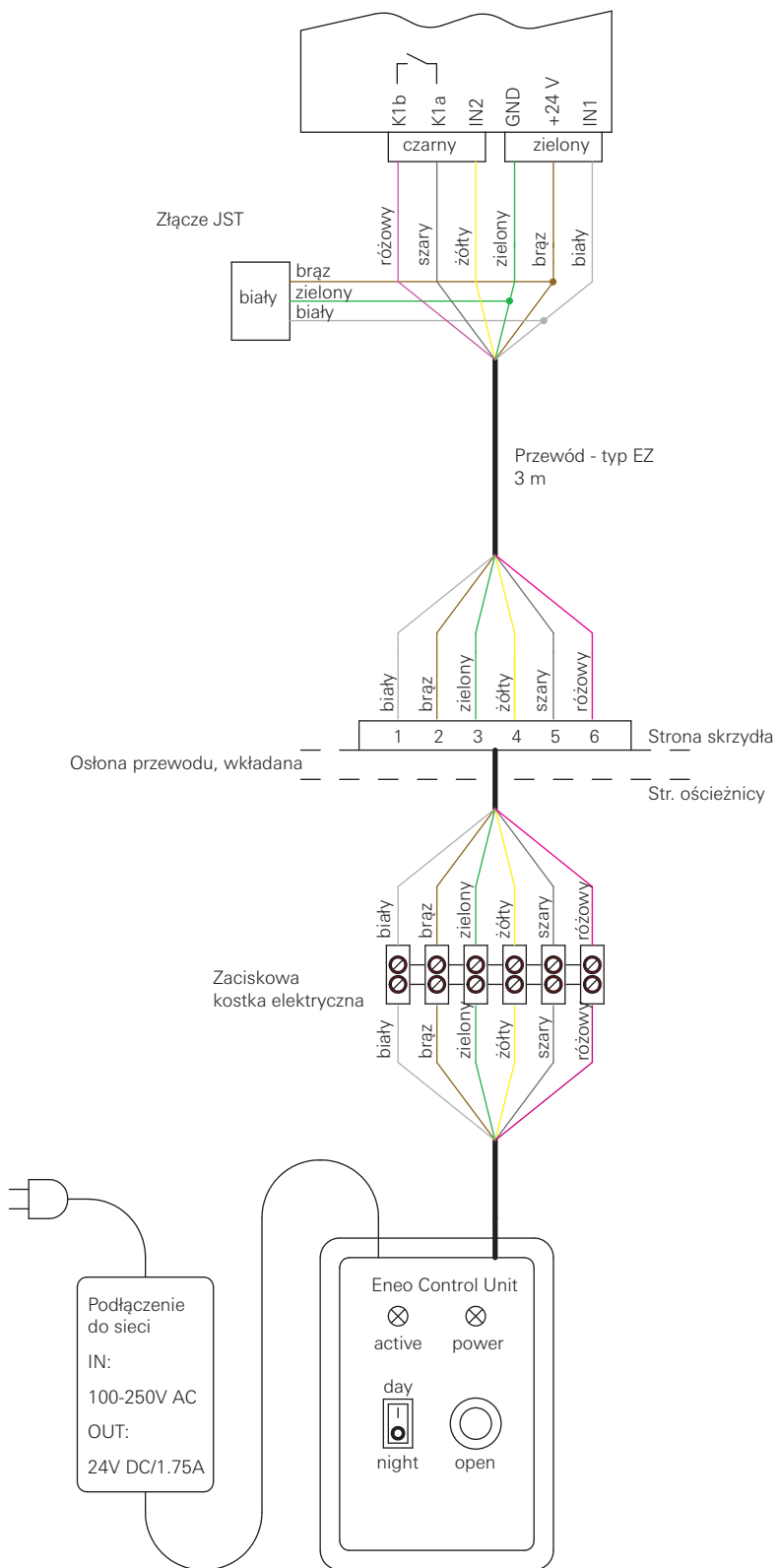
INFO

Prace instalacyjne i konserwacyjne mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych elektryków. Praca przy napięciu sieciowym 230 V (lub 120 V) stanowi śmiertelne zagrożenie. Wszystkie prace mogą być przeprowadzane tylko przy wyłączonym zasilaniu.

Niniejsze schematy podłączeń służą jako przykłady. Inne schematy podłączeń -> patrz instrukcja IMO 310.



7.1 Jednostka kontrolna Control Unit

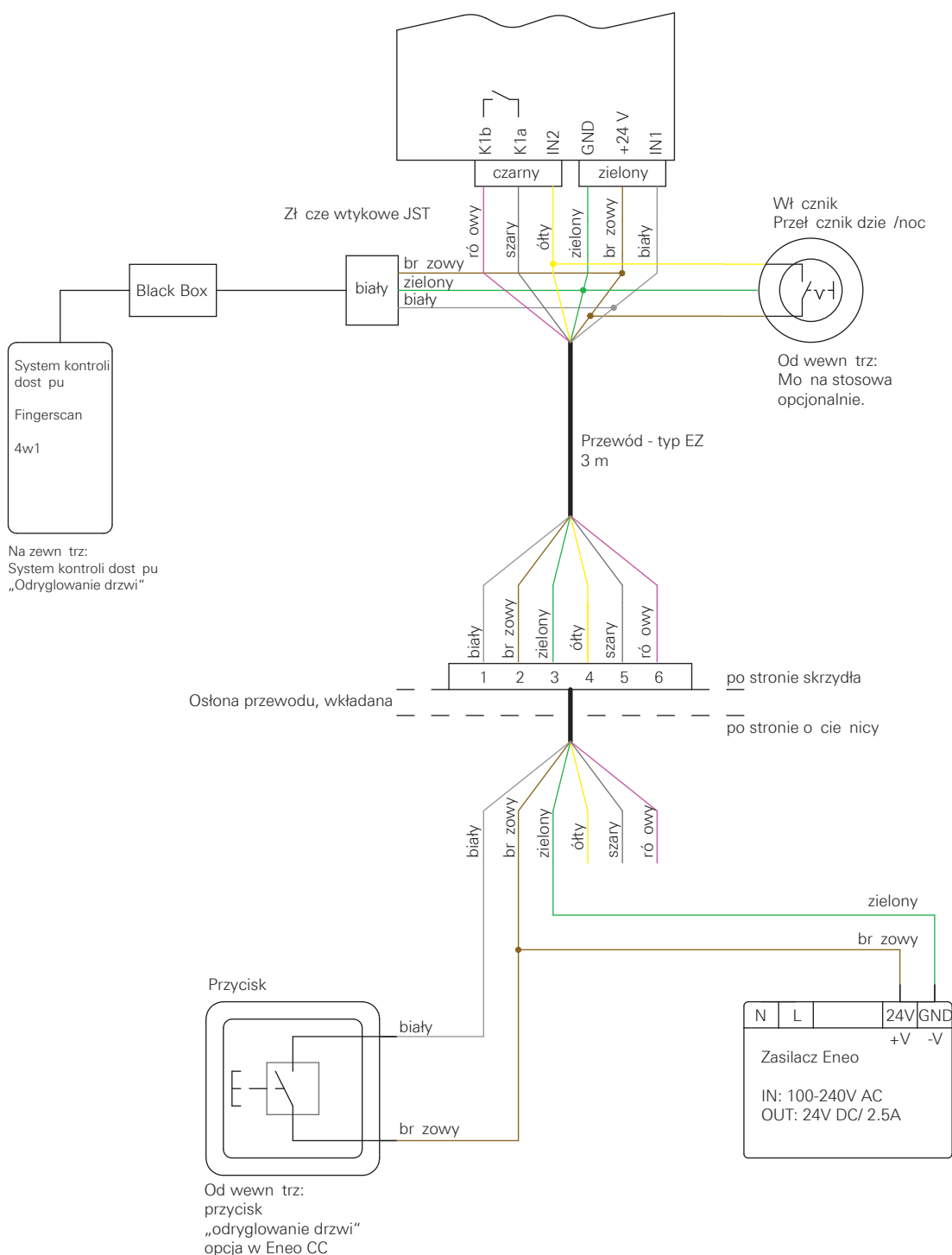


Schemat podłączenia Ostona przewodu bez zasilacza

Opis wtyczek / przewodów

- biały: IN1 / wejście 1 (AUF)
- brązowy: +24 V
- zielony: GND
- żółty: IN2 / wejście 2 (przełącznik dzień/noc)
- szary: K1a przewód bezpotencjałowy
- różowy: K1b przewód bezpotencjałowy

7.2 Ostona przewodu bez zasilacza





Opis wtyczek / przewodów

biały: IN1 / wejście 1 (AUF)
brązowy: +24 V
zielony: GND
żółty: IN2 / wejście 2 (przełącznik dzień / noc)
szary: K1a przewód bezpotencjałowy
różowy: K1b przewód bezpotencjałowy



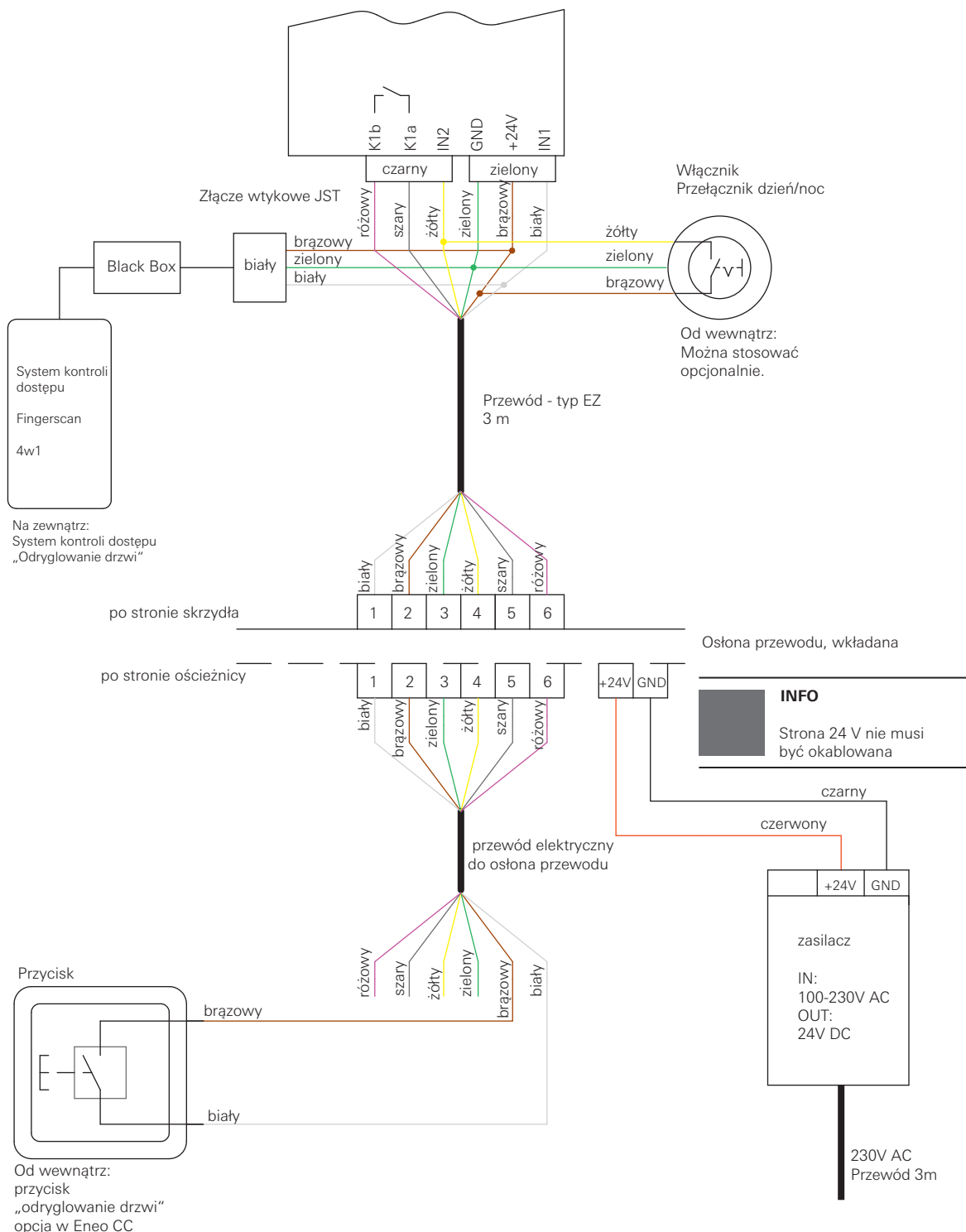
INFO

Żółta żyła musi zostać niezajęta, w przeciwnym razie włącznik po stronie skrzydła nie będzie działał. Zaciśki 5 & 6 (szara i różowa żyła) są wewnętrznie połączone ze sobą poprzez przełącznik i opór 47 Ohm. Maksymalne obciążenie tych wejść wynosi 24 V / 40mA

Opis przewodów czytnika linii papilarnych (pomiędzy wtyczką JST i black boxem)

brązowy: +24 V
żółty: GND
zielony: Sterowanie (AUF)

7.3 Ostona przewodu ze zintegrowanym zasilaczem



UWAGA

Szkody materialne wskutek zwarcia!

Jeżeli zasilanie 230 V zostanie podłączone przed podłączeniem ostony przewodu, może to wywołać zwarcie.

- ▶ Podłączyć przewód do ostony przewodu po stronie skrzydła. Podłączenie przewodów - patrz schemat podłączenia.
- ▶ Podłączyć przewód do ostony przewodu po stronie ościeżnicy np. do przycisku, domofonu itp.



Opis wtyczek / przewodów

biały: IN1 / wejście 1 (AUF)
brązowy: +24 V
zielony: GND
żółty: IN2 / wejście 2 (przełącznik dzień / noc)
szary: K1a przewód bezpotencjałowy
różowy: K1b przewód bezpotencjałowy



INFO

Żółta żyła musi zostać niezajęta, w przeciwnym razie włącznik po stronie skrzydła nie będzie działał. Zaczepki 5 & 6 (szara i różowa żyła) są wewnętrznie połączone ze sobą poprzez przełącznik i opór 47 Ohm. Maksymalne obciążenie tych wejść wynosi 24 V / 40mA

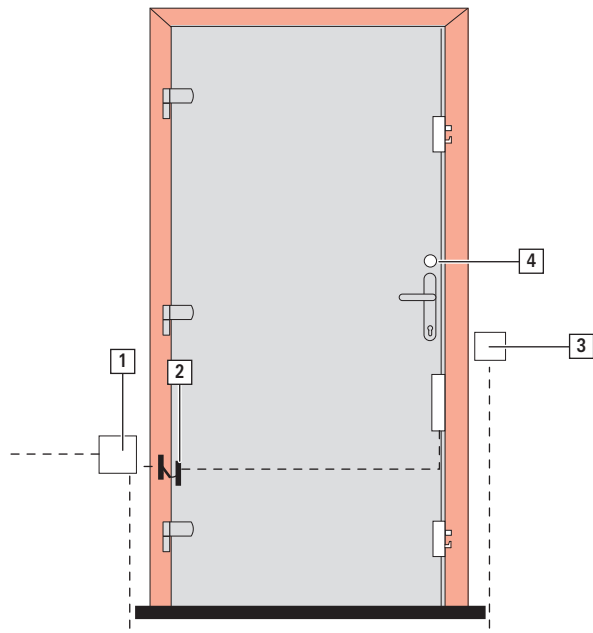
Opis przewodów czytnika linii papilarnych (pomiędzy wtyczką JST i black boxem)

brązowy: +24 V
żółty: GND
zielony: Sterowanie (AUF)

7.4 Prowadzenie przewodu

Przewód typu E

W pomieszczeniu



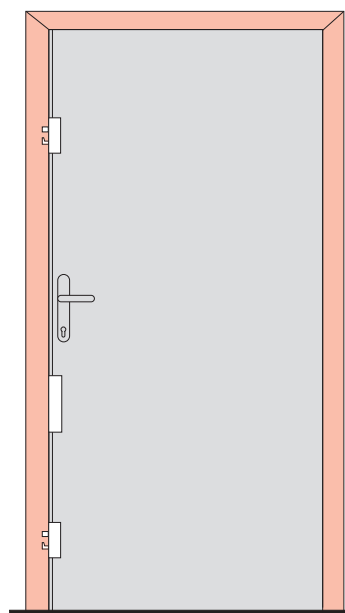
[1] Puszka UP

Podłączenie do jednostki kontrolnej Eneo Control Unit

Zasilacz: Montaż w szafce rozdzielczej

[2] Osłona przewodu z przewodem – typ E

Od zewnątrz



[3] Przycisk

Opcjonalnie

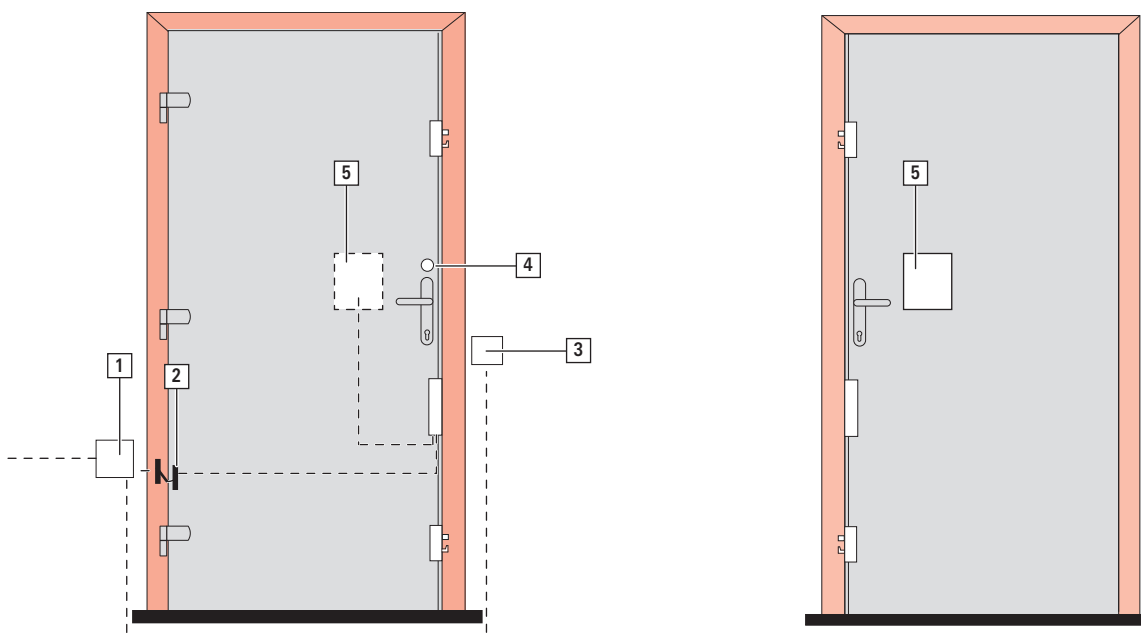
[4] Przełącznik dzień / noc

Przewód – typ EZ

W pomieszczeniu

Od zewnątrz

Schemat podłączenia Długości przewodu



[1] Puszka UP

Podłączenie do jednostki kontrolnej Eneo Control Unit

Zasilacz: Montaż w szafce rozdzielczej

[2] Osłona przewodu z przewodem – typ EZ

[3] Przycisk

Opcjonalnie

[4] Przełącznik dzień / noc

[5] System kontroli dostępu

7.5 Długości przewodu

Maksymalne długości przewodu dla osłony przewodu Eneo bez zasilacza w połączeniu z Eneo CC lub Eneo CF, z wtyczką 180°, z kablem o dł. 4 m włącznie.

do 8 m	do 18 m	do 24 m	do 36 m	do 60 m
0,34 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²



INFO

Jeśli stosowana jest osłona przewodu ze zintegrowanym zasilaczem, przewód zasilający musi być 3-pinowy, a przekrój przewodu musi wynosić min. 1,5 mm².



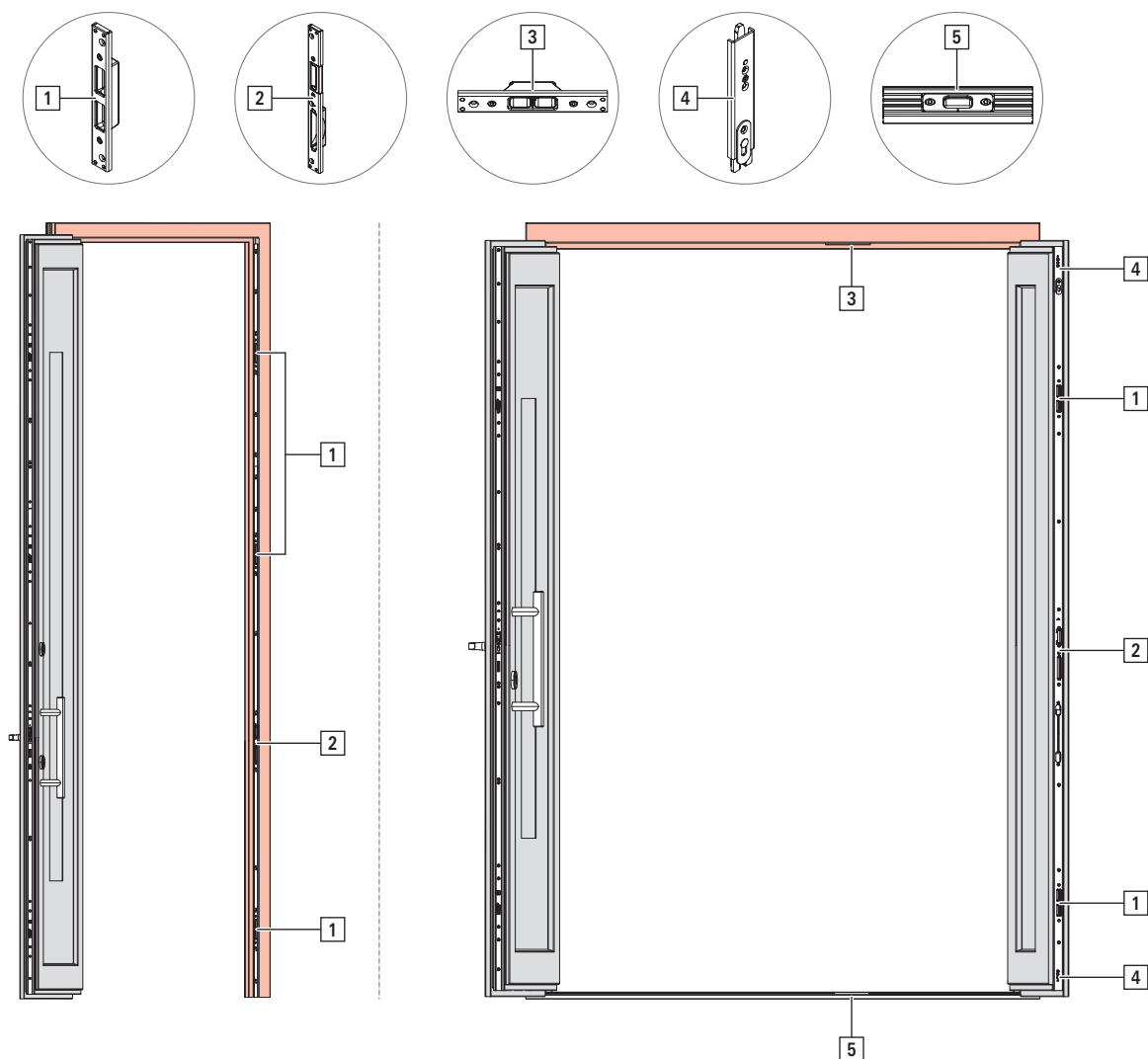
8 Regulacja



INFO

Regulacja okuć Roto tylko przez przeszkolone, autoryzowane firmy serwisowe na zamontowanym oknie.

8.1 Zestawienie



Odkośnik	Nazwa	
[1]	Zaczepek do hako-bolca	→ od strony 103
[2]	Zaczepek zamka głównego	→ od strony 103
[3]	Zaczepek do rygla	→ od strony 103
[4]	Element przyłączeniowy do zasuwicy ruchomego słupka Plus	→ od strony 109
[5]	Zaczepek rygla	→ od strony 109

8.2 Zaczepek



INFO

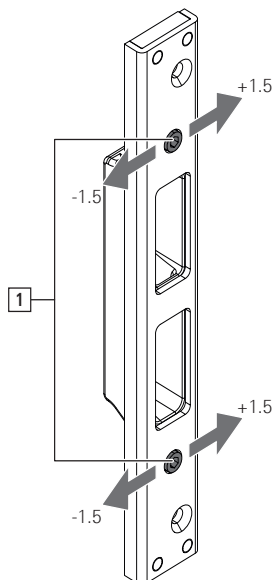
Zasady regulacji są przedstawione na przykładach. Przedstawiony element w zależności od rodzaju (zaczepek zamka, rygiel łączny, zaczepek zamka, itp) i systemu profili (drewno / PVC / aluminium) mogą odbiegać od rysunku. Zasady regulacji pozostają takie same.

8.2.1 Regulacja w poziomie

Regulacja mimośrodowa

1. Regulację w poziomie +/- 1,5 mm wykonać na mimośrodku [1] na górze i na dole.

Narzędzie: Klucz imbusowy SW 3



i INFO

Regulację 1,5 mm osiąga się po obrocie o 90°:

- obrót 90° = 1,5 mm
- obrót 180° = pozycja wyjściowa
- obrót 270° = -1,5 mm
- obrót 360° = pozycja wyjściowa

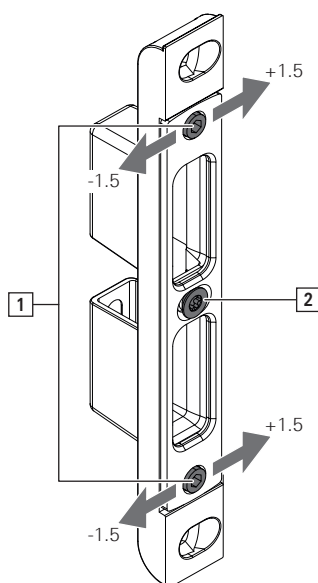
Regulacja mimośrodowa (wkretem mocującym pośrodku)

1. Poluzować wkręt mocujący [2].

Narzędzie: Klucz Torx T20.

2. Regulację w poziomie +/- 1,5 mm wykonać na mimośrodku [1] na górze i na dole.

Narzędzie: Klucz imbusowy SW 3





INFO

Regulację 1,5 mm osiąga się po obrocie o 90°:

- obrót 90° = 1,5 mm
- obrót 180° = pozycja wyjściowa
- obrót 270° = -1,5 mm
- obrót 360° = pozycja wyjściowa

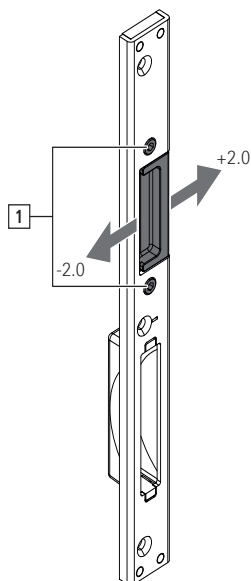
Regulacja zapadki (ręcznie dwoma wkrętami mocującymi)

1. Poluzować wkręty mocujące [1].

Narzędzie: Klucz Torx T20

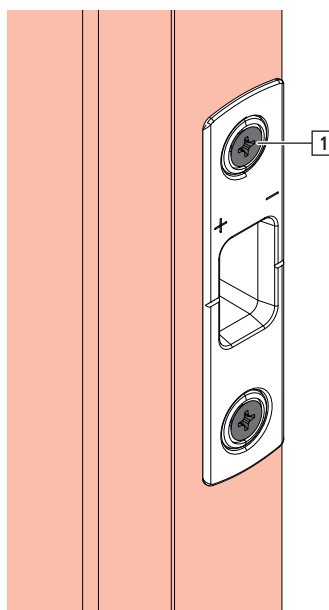
2. Regulację w poziomie +/- 2 mm wykonać ręcznie.

Blokada zintegrowana w elemencie.

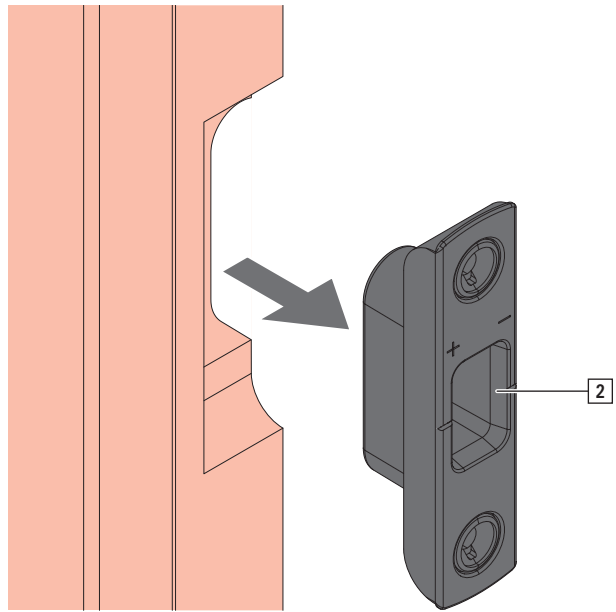


Obracanie elementów

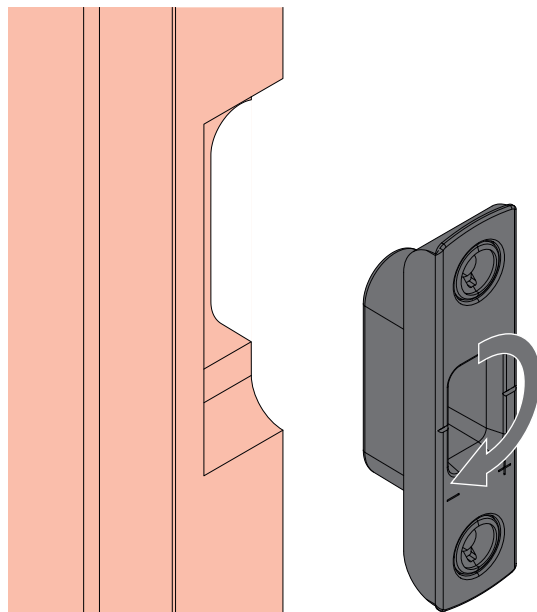
1. Wykręcić wkręty [1].



2. Wyjąć zaczepek [2] z ościeżnicy.

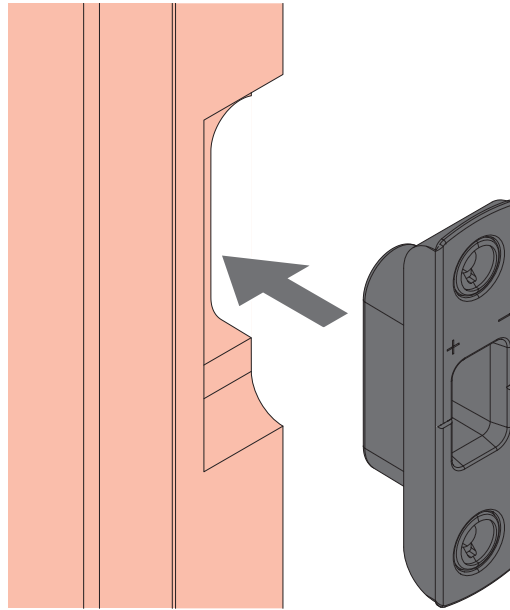


3. Zaczepek obrócić o 180°.

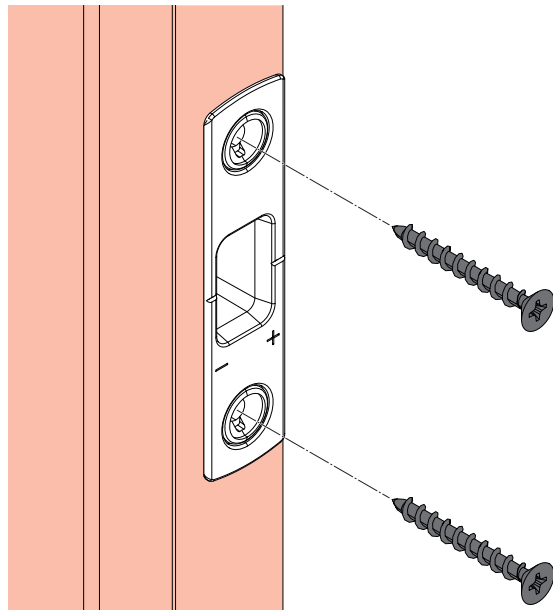





4. Włożyć zaczepek.



5. Zaczepek przykręcić 2 wkrętami.



8.2.2 Drewno

	Zamek główny	Hako-bolec	Rygiel	Bolec
Regulacja zapadki +/- 2 mm		-	-	-

Regulacja
Listwy zaczepowe
 PVC

	Zamek główny	Hako-bolec	Rygiel	Bolec
Regulacja mimośrodowa +/- 1,5 mm				
Regulacja mimośrodowa (wkrętem mocującym pośrodku) +/- 1,5 mm	-		-	-
Obracanie elementów	-	-	-	

8.2.3 PVC

	Zamek główny	Hako-bolec	Rygiel	Bolec
Regulacja mimośrodowa +/- 1,5 mm				

8.2.4 Aluminium

	Zamek główny	Hako-bolec	Rygiel	Bolec
Regulacja mimośrodowa +/- 1,5 mm				

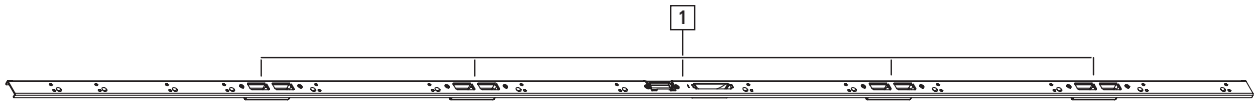
8.3 Listwy zaczepowe

2 hako-bolce (2C)



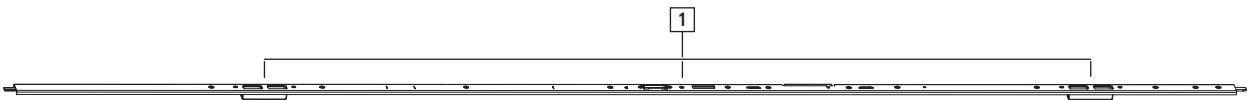


4 hako-bolce (4C)



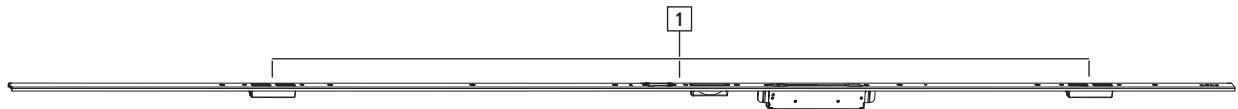
[1] Regulacja mimośrodowa
+/- 1,5 mm

8.4 Zasuwnica ruchomego słupka standard



[1] Regulacja mimośrodowa
+/- 1,5 mm

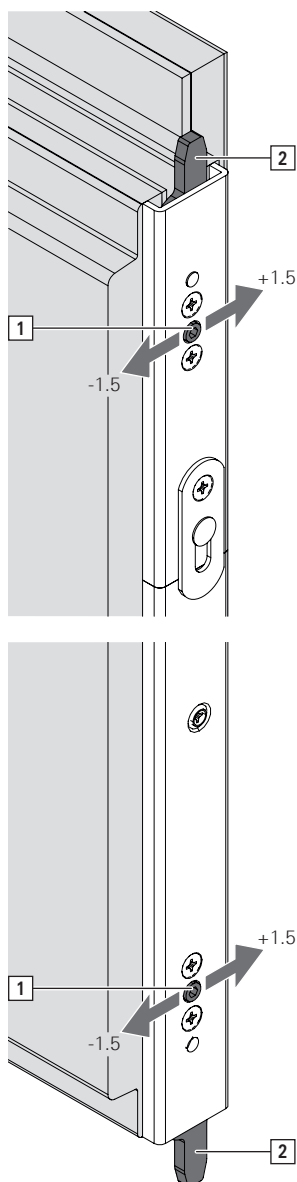
8.5 Zasuwnica ruchomego słupka Plus



[1] Regulacja mimośrodowa
+/- 1,5 mm

Rygiel

1. Śrubę regulacyjną [1] rygla [2] wyregulować u góry i u dołu.
Zakres regulacji +/- 1,5 mm
Narzędzie: Klucz imbusowy SW 3



INFO

Informacje o połączeniu z niskim progiem IMO_423 (Roto Eifel) usunąć.



9 Pierwsze uruchomienie i obsługa

9.1 E610 i E611

9.1.1 Pierwsze uruchomienie drzwi



ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Prąd może prowadzić do obrażeń ze skutkiem śmiertelnym.

- ▶ Prace instalacyjne i konserwacyjne tylko przez wykwalifikowanych elektryków.
- ▶ Przestrzegać i stosować się do odpowiednich przepisów krajowych (w Polsce PN-IEC 60364, w Niemczech m.inn. VDE 0100).
- ▶ Podłączenie kabla sieciowego zabezpieczyć przez stworzenie przełącznika spolaryzowanego.
- ▶ Wszystkie prace przeprowadzać tylko przy wyłączonym zasilaniu.

Zanim do zamka E610 – Eneo CC lub E611 – Eneo CF podłączone zostanie zasilanie, należy sprawdzić jego działanie tak jak w przypadku mechanicznego zamka wielopunktowego. Siła potrzebna do obsługi klamki i klucza nie może być większa niż normalna siła dłoni.

9.1.1.1 Mechaniczne sprawdzenie działania

Sprawdzenie działania przeprowadzać zawsze bez podłączenia do prądu.



WARUNEK

Do sprawdzenia działania skrzydło i ościeżnica muszą stać w pozycji pionowej.

Wkręty mocujące



UWAGA

Szkody materialne wskutek przekręconych wkrętów!

Przekręcone wkręty nie zapewniają trzymania i stabilności.

- ▶ Nie przekręcać zbyt mocno wkrętów. Uwzględniać momenty obrotowe.

Sprawdzić wkrętakiem, czy wszystkie wkręty mocujące są stabilnie przykręcone.

Działanie klamek drzwiowych

Klamkę drzwiową nacisnąć do końca w dół i puścić.

- ▶ Klamka drzwiowa musi samodzielnie powrócić do pozycji wyjściowej.

Działanie zapadki

1. Klamkę drzwiową nacisnąć do końca w dół.

- ▶ Zapadka musi wsunąć się w skrzydło.
- ▶ Zapadka w naciśniętej pozycji klamki może wystawać maks. 2 mm z listwy.

2. Puścić klamkę drzwiową.

- ▶ Cała zapadka musi się wysunąć.

3. Przekręcić klucz we wkładce bębnekowej w kierunku odryglowywania.

- ▶ Cała zapadka musi wsunąć się w skrzydło.

4. Przekręcić klucz we wkładce bębnekowej w kierunku ryglowania.

- ▶ Cała zapadka musi się wysunąć.

Pierwsze uruchomienie i obsługa

E610 i E611

Pierwsze uruchomienie drzwi

Działanie rygla

Włożyć klucz we wkładkę bębnekową i przekręcić w kierunku ryglowania:

Zabezpieczenie przed cofnięciem: 1x obrót (= 360°)

Ryglowanie: 2x obrót (=2x 360°)

- ▶ Rygiel musi być całkowicie wysunięty (11 mm lub 20 mm).
- ▶ Wszystkie rygle dodatkowe muszą znajdować się w pozycji zaryglowanej.
- ▶ Klucz daje się wyjąć.

Pomoc w rozwiązywaniu problemów patrz → *od strony 113*.

9.1.1.2 Elektryczne sprawdzenie działania

Sprawdzenie działania osłony przewodu bez zasilacza przy pomocy Eneo Control Unit

1. Jednostkę kontrolną Eneo Control Unit podłączyć do przewodu w osłonie przewodu.
2. Włożyć zasilacz jednostki kontrolnej Eneo Control Unit.
 - zielona dioda LED (power) zasilanie: Pokazuje przyłożone napięcie.
 - Przełącznik dzień / noc (day / night): Położenie na „0” oznacza noc.
 - Przycisk AUF (open) otwarte: Napęd otrzymuje sygnał do otwarcia, drzwi są odryglowywane.
 - czerwona dioda LED (active) aktywne: Pokazuje status drzwi 'odryglowane'.
3. Zamykanie drzwi: Drzwi ryglują się automatycznie.

Sprawdzenie działania osłony przewodu ze zintegrowanym zasilaczem (Nr SAP 817028)

1. Podłączyć przewód zasilający do napięcia 230 V.



INFO

Podłączenie do sieci 230 V tylko przez wykwalifikowanego elektryka.

2. Sprawdzić zasilanie prądem na zasilaczu.
Dioda LED świeci się na zielono i jest napięcie.

Sprawdzenie działania poprzez system kontroli dostępu

Czytnik linii papilarnych → *od strony 79*

System kontroli dostępu ZKS 4w1 → *od strony 88*

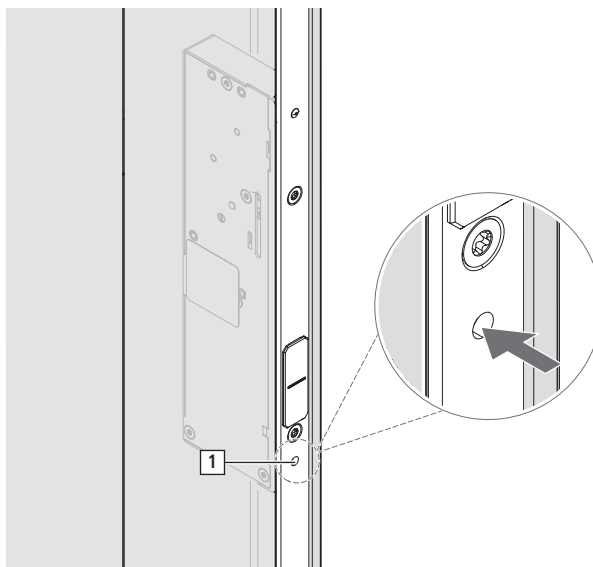
Pilot na fale radiowe → *od strony 91*

Pomoc w rozwiązywaniu problemów patrz → *od strony 113*.



9.1.2 Włączanie / wyłączanie sygnałów dźwiękowych

1. Drzwi odryglować i otworzyć.
2. Przy otwartych drzwiach zaryglować kluczem zamek w drzwiach.
3. Uruchomić przycisk programowania [1] na 25– 30 sekund.
Eneo CC & CF potwierdza:
 - Włączenie sygnalizacji dźwiękowej jednym długim sygnałem pip.
 - Wyłączenie sygnalizacji dźwiękowej 2 krótkimi dźwiękami pip.
 Eneo CC & CF automatycznie opuszcza tryb programowania.



9.1.3 Pomoc w rozwiązywaniu problemów

E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
System nie działa Eneo CC & CF nie reaguje, brak sygna- łów dźwiękowych	Brak napięcia 230 Volt na zasilaczu sieciowym.	Elektryczne prace instalacyjne przeprowadzać tylko przy pomocy wykwalifikowanych specjalistów, zgodnie z instrukcją montażu.	■
	Brak napięcia 24 Volt po stronie wtórnej zasilacza.	Sprawdzić klemy na zasilaczu sieciowym.	■
	Brak napięcia 24 Volt na Eneo CC & CF.	Sprawdzić przewód między zasilaczem i Eneo CC & CF i ew. wymienić.	■
	Napięcie 24 Volt jest w Eneo CC & CF, jednak zamienione pola + / -.	Zamienić napięcie na zasilaczu sieciowym.	■
	Napęd w położeniu końcowym i nie dostaje sygnału, by wykonać ruch.	Sprawdzić przewody sygnałowe.	■
	Jeśli mimo to nie działa:	Odłączyć napięcie, odczekać 10 sekund i ponownie uruchomić. Sprawdzić jednostką kontrolną Roto Eneo Control Unit. Wezwać wykwalifikowaną pomoc.	■
Eneo CC & CF nie rygluje automatycznie	Drzwi są niedomknięte.	zamknąć drzwi.	■ □
	Eneo pracuje w trybie dziennym.	Przełączyć na tryb nocny (do trybu nocnego na wejściu 2 nie może znajdować się napięcie 24 Volt).	■ □
	Zaczep magnetyczny jest przesunięty.	Sprawdzić i ew. skorygować położenie magnesu.	■

**Pierwsze uruchomienie i obsługa
E610 i E611**
Pomoc w rozwiązywaniu problemów

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Eneo CC & CF nie rygluje całkowicie (zgłasza błąd)	Drzwi lub blachy/zaczepty ustawione nieprawidłowo (błąd – zbyt duże napięcie: trzykrotny wysoki dźwięk pip).	Wyregulować drzwi lub blachy/zaczepty (patrz pierwsze uruchomienie).	■
	Przedmiot w zaczepie (Błąd: za wysokie napięcie: trzykrotny wysoki dźwięk pip).	Usunąć ciała obce.	□
	Zapadka nie wchodzi całkowicie i drzwi otwierają się ponownie (Błąd: czujnik nie zamknięty, dwukrotny wysoki dźwięk pip).	Otworzyć elektrycznie drzwi i ponownie zamknąć na zapadkę.	□
Drzwi się nie odryglowują	Brak sygnału na wyjściu sygnalizatora lub brak sygnału na wejściu Eneo CC & CF.	Zaprogramować pilot zgodnie z instrukcją. Sprawdzić ustawienia lub system kontroli dostępu. Sprawdzić w instrukcji instalacji systemu kontroli dostępu.	□

Oświetlenie przewodu

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Brak prądu.	Luźne złącze wtykowe.	Włożyć dobrze wtyczkę.	■
	Zepsuty przewód.	Wymienić przewód.	■
	Brak podłączenia do prądu.	Sprawdzić złącze wtykowe. Sprawdzić dopływ prądu (dioda LED musi się świecić). Sprawdzić zasilacz.	■

Czytnik linii papilarnych

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Palec użytkownika nie został zaakceptowany.	Zaprogramowano ten sam palec jako palec administracyjny i palec użytkownika.	Zaprogramować inny palec jako palec użytkownika.	□
	Palec użytkownika jest zablokowany.	Zaakceptować palec użytkownika w aplikacji.	□
Nie można połączyć się z aplikacją BioKey®	Brak autoryzacji.	Wpisać kod administracyjny mastercode na pilocie.	□
		Przeciagnąć palec administracyjny po czujniku.	□
	Brak udostępnienia lokalizacji dla aplikacji.	Udostępnić lokalizację aplikacji w ustawieniach smartfona.	□
Nazwy użytkowników lub historia dostępu nie są wyświetlane poprawnie.	Przerwane zasilanie skanera linii papilarnych.	Zamknąć aplikację BioKey® i uruchomić ponownie.	□

System kontroli dostępu 4w1

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Kod klawiaturowy nie został zaakceptowany.	Kod klawiaturowy jest zablokowany	Przed podaniem kodu nacisnąć „przycisk X” na klawiaturze, by skasować wprowadzone wcześniej cyfry.	□
	Przyciski systemu kontroli dostępu 4w1 były wcześniej naciskane.		
Po podaniu kilku nieprawidłowych kodów klawiatura nie reaguje.	Jeśli 5x został podany nieprawidłowy kod, klawiatura blokuje się na 5 minut.	Przeczekać czas blokady.	□

pilot na fale radiowe

Błąd	Przyczyna	Usuwanie	Wyko- nanie
Dioda LED pilota nie świeci się podczas naciskania przycisków.	Bateria zbyt słaba lub wyczerpana.	Wymienić baterie w pilocie.	□
Zamek z napędem elektrycznym nie działa przy naciskaniu przycisków na pilocie.	Piloty nie są zaprogramowane lub nastąpił błąd podczas programowania.	Powtórzyć programowanie pilotów do zamka z napędem elektrycznym.	□
Przycisk programowania został uruchomiony, kodowanie / kasowanie nie jest jednak możliwe (dźwięk 4x pip).	Zamek znajduje się w niewłaściwej pozycji.	Przy otwartych drzwiach zaryglować kluczem zamek w drzwiach.	□
	Osiągnięto maksymalną liczbę pilotów lub przycisków na pilocie.	Usunąć niepotrzebne piloty i ponownie zaprogramować potrzebne piloty.	□

□ = wykonanie zarówno przez wykwalifikowany serwis jak i przez użytkownika

■ = wykonanie **tylko** przez wykwalifikowany serwis



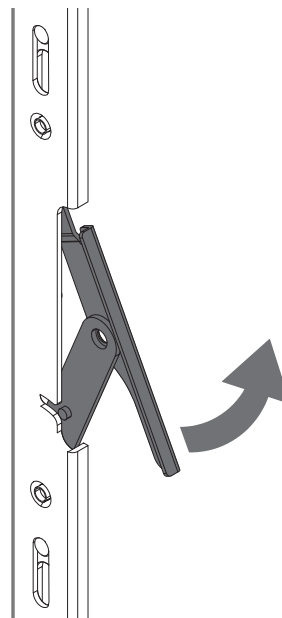
9.1.4 Sygnały dźwiękowe

Dźwięk	Typ informacji	Znaczenie
	Potwierdzenie	Komenda zrozumiana i wykonana prawidłowo.
	Wskazówka	Komenda zrozumiana, Eneo CC & CF nie może wykonać polecenia. Przekroczona maksymalna liczba cykli (ok. 6–8 ryglowań i odryglowań na minutę) na jednostkę czasu. Eneo CC & CF będzie po 30–40 sekundach ponownie działał.
	Wskazówka	Przycisk programowania został uruchomiony, kodowanie / kasowanie nie jest jednak możliwe.
	Błąd	Podczas ryglowania przerwane połączenie z czujnikiem magnetycznym. Albo drzwi zostały w tym czasie przez kogoś ponownie otwarte, albo magnes został nieprawidłowo ustawiony / wyregulowany.
	Błąd	Sterownik wykrył zbyt duże napięcie w silniku i wstrzymał działanie.
	Błąd	Rygiel nie wysunął się do końca w maksymalnie dopuszczalnym czasie 3 sek.
	Wskazówka	Komenda wysłana przez pilota zostanie wykonana, ale bateria pilota wkrótce będzie rozładowana.

9.2 Zasuwnica ruchomego słupka standard

Ryglowanie skrzydła otwieranego jako drugie

1. Zamknąć skrzydło otwierane jako drugie.
2. Złożyć dźwignię na bok.



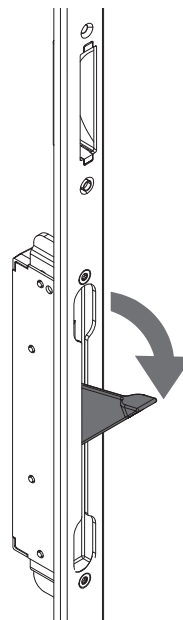
Odryglowywanie skrzydła otwieranego jako drugie

1. Rozłożyć dźwignię na bok aż do momentu zablokowania.
2. Otworzyć skrzydło otwierane jako drugie.

9.3 Zasuwnica ruchomego słupka Plus

Ryglowanie skrzydła otwieranego jako drugie

1. Zamknąć skrzydło otwierane jako drugie.
2. Złożyć dźwignię.



Odryglowywanie skrzydła otwieranego jako drugie

1. Rozłożyć dźwignię.
2. Otworzyć skrzydło otwierane jako drugie.



10 Dane techniczne

10.1 E610 i E611

Dane techniczne	
Napięcie	24 V DC ($\pm 5\%$), 2,5 A, napięcie wyjściowe SELV wg normy EN 60950-1
Stały pobór prądu	25 mA
Pobór prądu	1,5 A (szczyt 2,3 A)
Względna wilgotność powietrza	$\leq 93\%$
Zakres temperatury podczas	Działanie: -25 do $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ transportu: -25 do $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$
Opór wyjścia przekaźnika	maks. 40 mA, Dioda zerowa do oporu indukcyjnego dołączona
Normy	EN 60 730-1, EN 50090-2-2 Spełnione normy dotyczące niskiego napięcia Deklaracja zgodności CE

10.2 Osłona przewodu

Dane techniczne zasilacza osłony przewodu 817028	
Przewód	H03VV-F 3x1,5 mm ²
Input	230 V AC; 50 - 60 Hz
Output	24 V DC; 2,5 A DC
Klasa ochrony według normy DIN 40050	IP67 (po podłączeniu i tylko złącze wtykowe między skrzydłem i ościeżnicą)
Zakres temperatury podczas	spoczynku: od $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ ruchu: $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
Normy	Deklaracja zgodności CE

10.3 Czytnik linii papilarnych

Dane techniczne	
Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.)	44,6 x 75,4 x 29,0 mm
Czujnik czytnika linii papilarnych	Czujnik liniowy Touchchip Brak śladów palców po użyciu > 2 mln odczytów
Napięcie zasilania	8 do 24 V DC
Pobór mocy	ok. 1 W
Dane przekaźnika	24 V DC 500 mA (maks)
Zakres temperatury podczas	Działanie: -20 do $+85\text{ }^{\circ}\text{C}$
Względna wilgotność powietrza	do 95 %
Klasa IP	IP65 (do stosowania na zewnątrz)
Wydajność ESD	16 kV
Pamięć	do 150 odcisków palców
Czas kodowania odcisku palca	ok. 1 sek.
Czas identyfikacji odcisku palca	ok. 10 ms / porównanie
Wskaźnik błędnych odrzuceń (FRR)	ok. 0,5%
Odsetek błędnych akceptacji (FAR)	między 0,00001~0,00001 (dla – FRR 0,5 %)
Czas uruchomienia	3 sekundy
Normy	Deklaracja zgodności CE

10.4 System kontroli dostępu 4w1

Dane techniczne	
Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.)	55 x 99,8 x 19,8 mm
Napięcie zasilania	12 V – 24 V DC, 200 mA
Dane przekaźnika	Dopuszczalna moc 1 A, 24 V DC
Zakres temperatury podczas	Działanie: -20 do +60 °C
Klasa IP	IP66 (jeśli klejenie jest wodoodporne)
Pamięć	100 odcisków palców 150 kodów cyfrowych 200 kart/breloków RFID (Mifare Classic Transponder) Nieograniczona liczba e-kluczy
Programowanie	AES 128 Bit
Normy	Deklaracja zgodności CE

10.5 Pilot na fale radiowe

Dane techniczne	
Pilot na fale radiowe	Możliwość podłączenia 30 pilotów lub przycisków pilota do odbiornika fal radiowych Eneo CC
Odbiornik fal radiowych	znajduje się w jednostce napędowej
System zabezpieczeń	Kodowanie 66-bitowy system zmiennego kodu „Rolling-Code-System” Każdorazowe odryglowanie odbywa się z nowym, automatycznie przydzielanym kodem; ponowne użycie poprzedniego kodu jest nieskuteczne.
Częstotliwość	433,92 MHz
Zasięg	10 metrów bezpośrednio od drzwi i przy naładowanej baterii.
Dopuszczenie częstotliwości radiowych w następujących krajach	A, B, CH, D, DK, E, F, FIN, GB, GR, I, IRL, IS, L, LT, N, NL, P, S, CZ
Bateria	Typ 27A (12V)
Normy	Deklaracja zgodności CE

10.6 Przełącznik dzień / noc

Dane techniczne	
Długość przewodu	5 m
Prąd stały	24 V DC
Pobór prądu	Dzień: 15 mA Noc: 0 mA
Zakres temperatury podczas	działania: -20 do +60 °C
Względna wilgotność powietrza	20 - 90%
Normy	Deklaracja zgodności CE

10.7 Zasilacz

Dane techniczne	
Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.)	78,0 x 93,0 x 56,0 mm
Prąd stały:	24 V (wyjście)
Prąd znamionowy	2,5 A (wyjście)
Zakres dopasowania napięcia	21,6 do 26,4 V (wyjście)
Zakres napięcia	88 do 264 V AC, 124 do 370 V DC (wejście)
Zakres częstotliwości	47 do 63 Hz (wejście)
Zakres temperatury podczas	działania: -20 do +60 °C
Względna wilgotność powietrza	20 - 90%
Normy	Deklaracja zgodności CE



11 Konservacja



UWAGA

Zagrożenie zranieniem wskutek nieprawidłowo wykonywanych prac konserwacyjnych!

Nieprawidłowa konserwacja może prowadzić do uszkodzeń ciała.

- ▶ Przed rozpoczęciem prac należy zapewnić odpowiednią ilość miejsca do przeprowadzenia montażu.
- ▶ Zachować porządek i czystość w miejscu montażu.
- ▶ Regulację i wymianę okuć może przeprowadzać tylko wykwalifikowany serwis.
- ▶ Zabezpieczyć skrzydło przed niezamierzonym otwarciem lub zamknięciem.
- ▶ Nie zdejmować skrzydła do konserwacji.



UWAGA

Szkody na skutek błędnej lub niefachowej kontroli!

Błędna lub niefachowa kontrola okuć może być przyczyną błędnego działania elementu.

- ▶ Ukucie po zamontowaniu należy poddać kontroli przez wykwalifikowany serwis.
- ▶ Jeśli konieczne jest usunięcie usterek, należy zlecić zdjęcie i założenie elementu przez wykwalifikowany serwis.



INFO

Producent musi poinformować inwestorów i użytkowników o niniejszej instrukcji konserwacji.

Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH zaleca producentom podpisanie umów serwisowych na konserwację ze swoimi odbiorcami.

Poniższe zalecenia nie stanowią podstawy do roszczeń na drodze prawnej, a ich zastosowanie należy odnieść każdorazowo do konkretnej sytuacji.

	Odpowiedzialność	
Okresy konserwacji	<input type="checkbox"/>	→ od strony 119
Czyszczenie		→ od strony 120
Czyszczenie okuć	<input type="checkbox"/>	
Pielęgnacja		→ od strony 121
Smarowanie elementów ruchomych	<input type="checkbox"/>	
Smarowanie punktów ryglujących	<input type="checkbox"/>	
Sprawdzenie działania		→ od strony 122
Sprawdzenie stabilności mocowania elementów okucia	<input type="checkbox"/>	
Sprawdzenie stopnia zużycia elementów okucia	<input type="checkbox"/>	
Sprawdzenie działania elementów ruchomych	<input type="checkbox"/>	
Sprawdzenie działania punktów ryglujących	<input type="checkbox"/>	
Sprawdzenie lekkości działania	<input checked="" type="checkbox"/>	
Naprawa		→ od strony 123
Dokręcić wkręty	<input checked="" type="checkbox"/>	
Wymiana uszkodzonych elementów	<input checked="" type="checkbox"/>	

= wykonanie zarówno przez wykwalifikowany serwis jak i przez użytkownika

= wykonanie **tylko** przez wykwalifikowany serwis

11.1 Okresy konserwacji



UWAGA

Szkody materialne wskutek pominięcia okresów konserwacji!

Okres konserwacji dla wszystkich prac związanych z okuciami wynosi co najmniej **1 x na rok**. W szpitalach, szkołach i hotelach okres konserwacji wynosi **pół roku**.

Regularna konserwacja jest konieczna, by zapewnić lekkie i niezawodne działanie okucia oraz by zapobiec jego przedwczesnemu zużyciu lub zniszczeniu.

- ▶ Wyznaczyć okres konserwacji odpowiedni do warunków otoczenia i realizować go.

11.2 Czyszczenie



UWAGA

Szkody materialne wskutek stosowania niewłaściwych środków czystości i uszczelnień!

Środki czystości i uszczelnienia mogą uszkodzić powłokę okien i uszczelek.

- ▶ Nie stosować agresywnych ani palnych płynów, środków czyszczących z zawartością kwasów ani środków polerujących.
- ▶ Stosować wyłącznie rozcieńczone środki czyszczące o neutralnym pH.
- ▶ Nałożyć cienką warstwę ochronną na okucia, np. ściereczką nasączoną olejem.
- ▶ Unikać kontaktu stolarki z agresywnymi oparami (np. z kwasu mrówkowego lub octowego, amoniaku, reakcji amin i amoniaku, aldehydów, fenoli, kwasów garbnikowych).
- ▶ Ponadto nie należy stosować uszczelnień zawierających substancje kwasowe lub octowe albo ze składnikami wymienionymi powyżej, ponieważ zarówno bezpośredni kontakt z uszczelką jak i jej opary mogą spowodować korozję powierzchni okucia.

Czyszczenie okuć

- ▶ Oczyszczyć okucia z osadów i zanieczyszczeń miękką ściereką.
- ▶ Po oczyszczeniu nasmarować ruchome elementy i punkty ryglujące. → 11.3 "Pielęgnacja" od strony 121
- ▶ Nałożyć cienką warstwę ochronną na okucia, np. ściereczką nasączoną olejem.

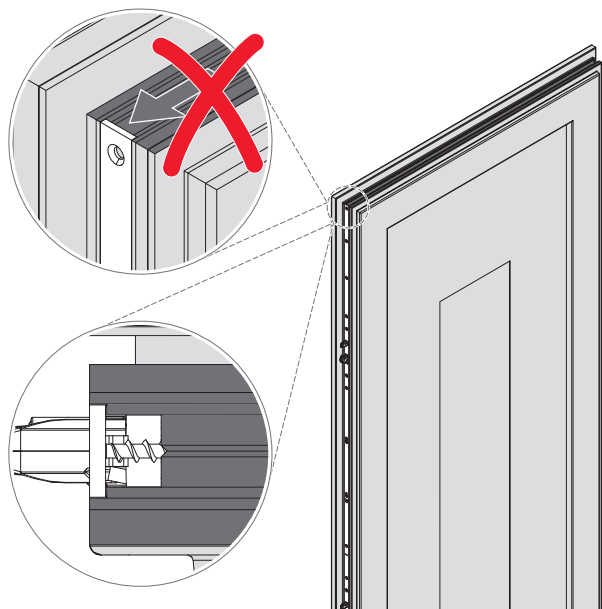


UWAGA

Szkody materialne wskutek zanieczyszczeń!

Zanieczyszczenia mogą dostać się za listwę zamka i zablokować działanie zamka.

- ▶ Zanieczyszczeń z górnej części skrzydła (z. B. tynk, gips) nie wycierać w kierunku listwy zamka.





11.3 Pielęgnacja



UWAGA

Szkody materialne wskutek użycia niewłaściwych smarów!

Słabej jakości smary mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie okuć.

- ▶ Stosować smary wysokiej jakości.
- ▶ Stosować tylko smary bez zawartości żywic i kwasów.
- ▶ Stosować smary odpowiednie dla podwyższonych wymagań klimatycznych. Przestrzegać wytycznych producenta.



UWAGA

Zanieczyszczenie środowiska przez środki czyszczące i smary!

Wyciekające w nadmiernej ilości środki czystości i smary mogą zanieczyszczać środowisko.

- ▶ Usunąć wyciekające w nadmiernej ilości środki czystości i smary.
- ▶ Środki czyszczące i smary utylizować osobno i odpowiednio do wymogów.
- ▶ Przestrzegać obowiązujących w tym zakresie wytycznych i przepisów krajowych.

Lekkość działania mechanizmu obwiedniowego okucia można poprawić przez smarowanie lub wyregulowanie okuć. Wszystkie istotne z punktu widzenia funkcjonowania elementy okucia należy regularnie smarować.

Zalecane smary

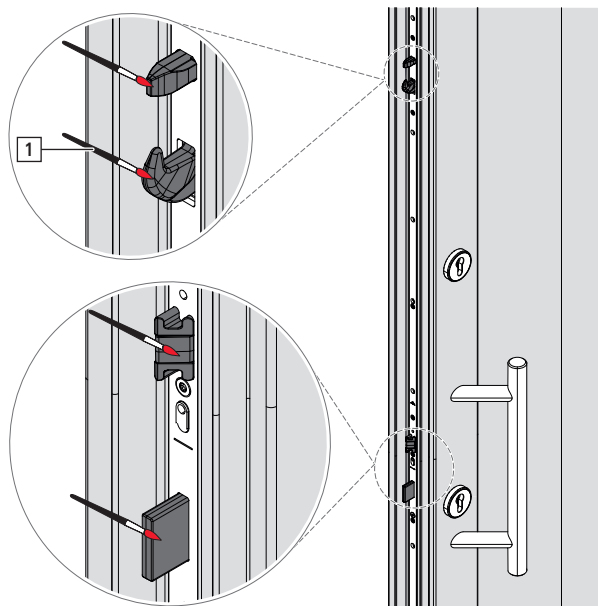
- Smar Roto NX / NT



INFO

Przedstawiony rysunek pokazuje możliwe punkty smarowania. Przedstawiony rysunek nie musi odpowiadać faktycznie zamontowanemu okuciu. Ilość punktów smarowania zmienia się w zależności od wielkości i rodzaju okna.

11.3.1 Punkty smarowania



[1] Smar

11.4 Jednostka napędowa



INFO

Jednostka napędowa zamków E610 – Eneo CC & E611 – Eneo CF nie wymaga konserwacji. Wykonanie napraw tylko przez wykwalifikowany serwis.

11.5 Sprawdzenie działania



WARUNEK

W celu sprawdzenia działania skrzydło i ościeżnica muszą być ustawione pionowo.

Przy otwartych drzwiach

Wkręty mocujące



UWAGA

Szkody materialne wskutek przekręconych wkrętów!

Przekręcone wkręty nie zapewniają trzymań i stabilności.

- ▶ Nie przekręcać zbyt mocno wkrętów. Uwzględnić momenty obrotowe.
-

Sprawdzić wkrętakiem, czy wszystkie wkręty mocujące są stabilnie przykręcone.

Działanie klamek drzwiowych

Klamkę drzwiową nacisnąć do końca w dół i puścić.

- ▶ Klamka drzwiowa musi samodzielnie powrócić do pozycji wyjściowej.

Działanie zapadki

1. Klamkę drzwiową nacisnąć do końca w dół.

- ▶ Zapadka musi wsunąć się w skrzydło.
- ▶ Zapadka w naciśniętej pozycji klamki może wystawać maks. 2 mm z listwy.

2. Puścić klamkę drzwiową.

- ▶ Cała zapadka musi się wysunąć.

3. Przekręcić klucz we wkładce bębnekowej w kierunku odryglowywania.

- ▶ Cała zapadka musi wsunąć się w skrzydło.

4. Przekręcić klucz we wkładce bębnekowej w kierunku ryglowania.

- ▶ Cała zapadka musi się wysunąć.

Działanie rygla

Włożyć klucz we wkładkę bębnekową i przekręcić w kierunku ryglowania:

Zabezpieczenie przed cofnięciem: 1x obrót (= 360°)

Ryglowanie: 2x obrót (=2x 360°)

- ▶ Rygiel musi być całkowicie wysunięty (11 mm lub 20 mm).
- ▶ Wszystkie rygle dodatkowe muszą znajdować się w pozycji zaryglowanej.
- ▶ Klucz daje się wyjąć.

Usunięcie usterek zlecić wykwalifikowanemu serwisowi.



Przy zamkniętych drzwiach

Proces ryglowania

Zamknąć drzwi.

- ▶ Zapadka musi wejść w el. na ościeżnicy i utrzymywać drzwi w pozycji zamkniętej.

Otwieranie za pomocą klamki.

Przy zamkniętych drzwiach nacisnąć klamkę do dołu.

- ▶ Zapadka musi się całkowicie schować do środka; drzwi można otworzyć.

Ryglowanie kluczem

Przekręcić klucz w zamkniętych drzwiach w kierunku ryglowania.

- ▶ Klucz musi się lekko obracać.
- ▶ Zapadka i wszystkie rygle muszą wysunąć się całkowicie i lekko.

Odryglowywanie kluczem

Przekręcić klucz w zaryglowanych drzwiach w kierunku odryglowywania.

- ▶ Klucz musi się lekko obracać.
- ▶ Zapadka i wszystkie rygle muszą się całkowicie schować do środka.

Usunięcie usterek zlecić wykwalifikowanemu serwisowi.

11.6 Naprawa



OSTRZEŻENIE

Możliwe zagrożenie życia wskutek niewłaściwych prac naprawczych!

Niewłaściwe przeprowadzanie napraw może zakłócać sprawne działanie okna oraz bezpieczeństwo jego użytkownika.

- ▶ Naprawę okien może przeprowadzać tylko wykwalifikowany serwis.



UWAGA

Szkody materialne w wyniku niewłaściwego mocowania wkrętami!

Poluzowane lub uszkodzone wkręty mogą mieć negatywny wpływ na działanie.

- ▶ Sprawdzić stabilność mocowania oraz położenie poszczególnych wkrętów.
- ▶ Poluzowane lub uszkodzone wkręty należy przykręcić lub wymienić.
- ▶ Stosować tylko zalecane wkręty.

Naprawa obejmuje wymianę i naprawę elementów i jest konieczna tylko wtedy, gdy elementy uległy uszkodzeniu wskutek zużycia lub przez inne czynniki zewnętrzne. Od prawidłowego i stabilnego zamocowania okucia zależy sprawność działania okna oraz bezpieczeństwo jego użytkownika.

Następujące prace mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany serwis.

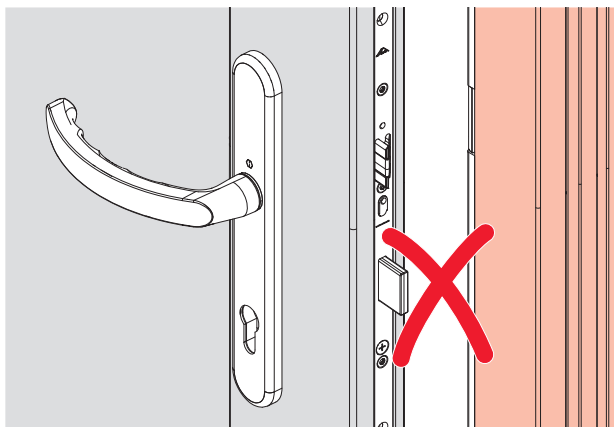
- każdego rodzaju regulacja okuć,
- wymiana okuć lub elementów okucia,
- montaż i demontaż okien, drzwi lub drzwi balkonowych.

Wykwalifikowany serwis ma obowiązek:

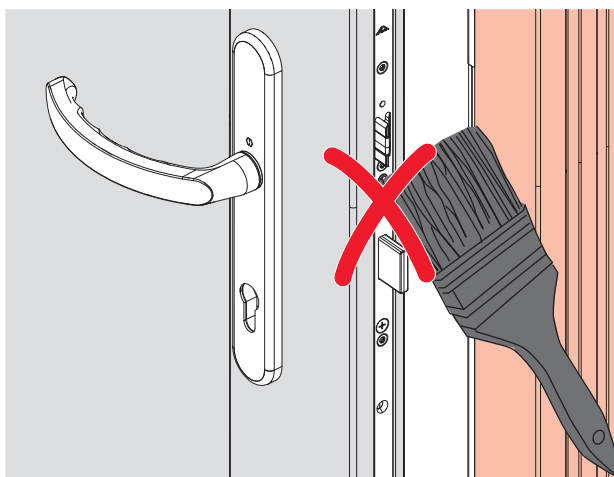
- Wykonania koniecznych napraw w sposób prawidłowy, zgodnie z zasadami techniki oraz z zachowaniem obowiązujących przepisów prawa.
- Zużytych lub uszkodzonych elementów nie wolno naprawiać.
- Do naprawy stosować tylko oryginalne lub dopuszczone przez producenta części zamienne.

11.7 Informacje ogólne

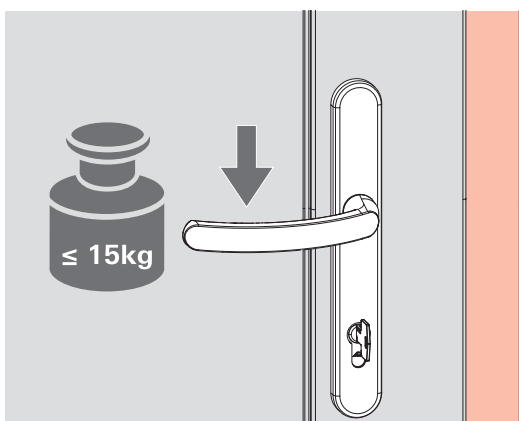
11.7.1 Dla użytkowników



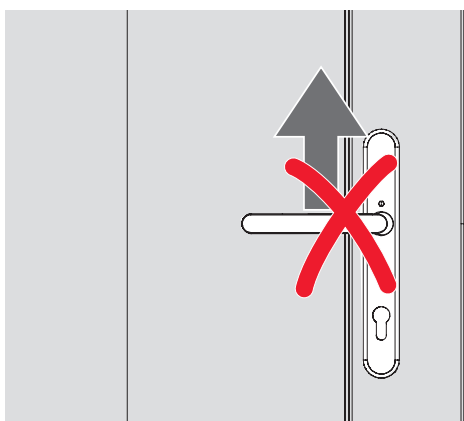
Przy wysuniętych ryglach nie zamykać drzwi i nie dociskać do ościeżnicy.



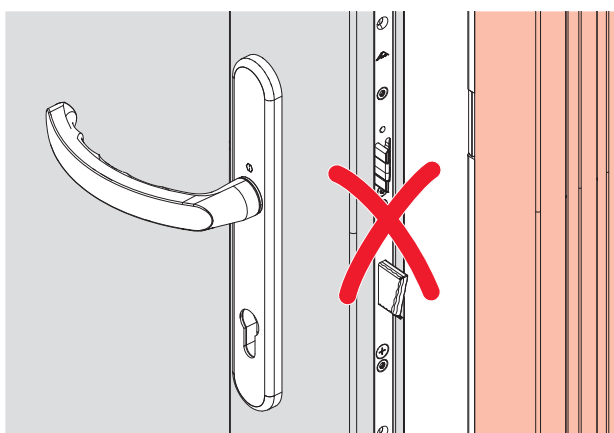
Nie malować zamka ani elementów ryglujących (zapadki, rygla, rygli dodatkowych).



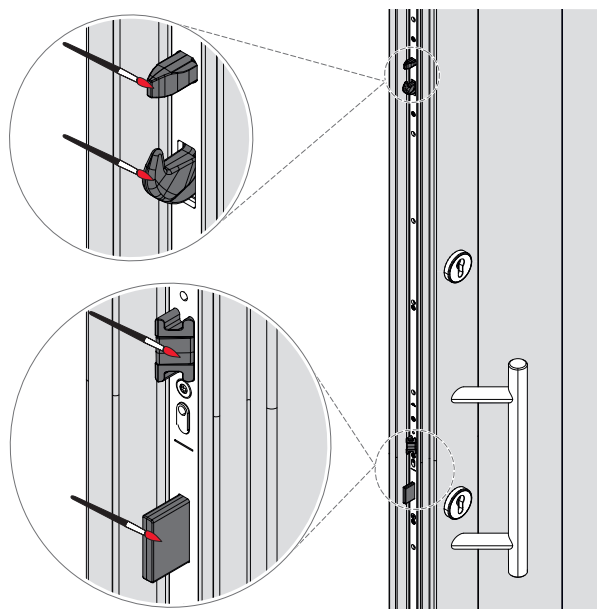
Nie obciążać mocno klamki, maksymalnie 15 kg.



Nie przenosić skrzydła drzwi trzymając za klamkę.



Jeśli widoczne są ślady użycia siły, wymienić zamek lub klamkę.



Elementy ryglujące (zapadka, rygiel, rygle dodatkowe) smarować co najmniej 1 raz w roku.



UWAGA

Szkody materialne wskutek użycia niewłaściwych smarów!

Słabej jakości smary mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie okuć.

- ▶ Stosować smary wysokiej jakości.
- ▶ Stosować tylko smary bez zawartości żywic i kwasów.
- ▶ Stosować smary odpowiednie dla podwyższonych wymagań klimatycznych. Przestrzegać wytycznych producenta.

12 Demontaż



OSTRZEŻENIE

Możliwe zagrożenie życia wskutek niewłaściwego demontażu!

Skrzydło może spaść podczas demontażu.

- ▶ Zabezpieczyć skrzydło przed spadnięciem, np. przez 2 osoby.
- ▶ Demontaż okien może przeprowadzać tylko wykwalifikowany serwis.



UWAGA

Zagrożenie zranieniem i narażenie zdrowia wskutek przeciążenia fizycznego!

Długotrwałe noszenie i podnoszenie dużych ciężarów prowadzi w długiej perspektywie do uszkodzenia ciała.

- ▶ Należy podnosić i przenosić ciężary w pozycji ergonomicznie prawidłowej, maks. 25 kg mężczyźni, maks. 10 kg kobiety.



INFO

Demontaż odbywa się, o ile nie zaznaczono inaczej, w odwrotnej kolejności do montażu.

12.1 Elementy okucia

Demontaż elementów okucia

1. Poluzować wszystkie wkręty.
2. Usunąć okucia.
3. Zutylizować elementy okuć zgodnie z przepisami.



13 Transport

13.1 Transport okuć i okien



ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego transportu!

Nieprawidłowy transport, załadunek i rozładunek elementów może spowodować ciężkie obrażenia ciała i zbitcie szyby wskutek obrotów, upadku lub przeciążenia.

- ▶ Przestrzegać obowiązujących przepisów o zapobieganiu wypadkom.
- ▶ Uwzględnić punkty przyłożenia siły i siły reakcji.
- ▶ Zapobiegać niekontrolowanemu otwarciu skrzydła.
- ▶ Unikać gwałtownych ruchów.
- ▶ Stosować odpowiednie środki transportu i zabezpieczenia.
- ▶ Uważać na wystające elementy.
- ▶ Transportowanie dużych ciężarów wykonywać przez dwie osoby i przy użyciu odpowiedniego środka transportu, np. wózka.



UWAGA

Ryzyko zranienia wskutek przytrzaśnięcia części ciała!

Podczas prac transportowych ładunek może wysliznąć się lub wypaść, zamknąć lub otworzyć w niekontrolowany sposób. Może dojść przy tym do zakleszczenia części ciała oraz ich ciężkiego zranienia.

- ▶ Nie wchodzić w obszar działania nożyc.
- ▶ Po montażu skrzydeł zamknąć je i zabezpieczyć na czas transportu.
- ▶ Założyć rękawice i obuwie ochronne.



UWAGA

Zagrożenie zranieniem i narażenie zdrowia wskutek przeciążenia fizycznego!

Długotrwałe noszenie i podnoszenie dużych ciężarów prowadzi w długiej perspektywie do uszkodzenia ciała.

- ▶ Należy podnosić i przenosić ciężary w pozycji ergonomicznie prawidłowej, maks. 25 kg mężczyźni, maks. 10 kg kobiety.

Okucia dostarczane są jako pełne komplety do specjalistycznych firm. W zależności od ilości elementy są odpowiednio pakowane. Poniżej znajdują się wytyczne umożliwiające bezpieczny transport.

Podczas transportu okuć należy przestrzegać następujących wytycznych:

- ▶ Do transportu większych ilości elementów stosować odpowiednie środki transportu, np. wózki kołowe.
- ▶ Przy wyborze odpowiedniego środka transportu uwzględnić ciężar towarów.
- ▶ Zapewnić ostrożny, dostosowany do materiału i wolny od zanieczyszczeń transport.
- ▶ Dostarczony towar sprawdzić od razu przy odbiorze pod kątem kompletności i uszkodzeń podczas transportu.

i INFO

Każdą usterkę należy reklamować natychmiast po jej stwierdzeniu. Roszczenia odszkodowawcze mogą być uznane tylko pod warunkiem złożenia w obowiązujących terminach reklamacji.

Do pomocy przy załadunku, rozładunku i transporcie dużych ilości stosować następujące środki transportu:

- Wózki kołowe, np. wózki widłowe, ładowarki teleskopowe, wózki podnośne
- Osprzęt do podnoszenia, np. siatki transportowe, pasy nośne, zawieszia
- Osprzęt zabezpieczający, np. osłona krawędzi, klocki dystansowe

i INFO

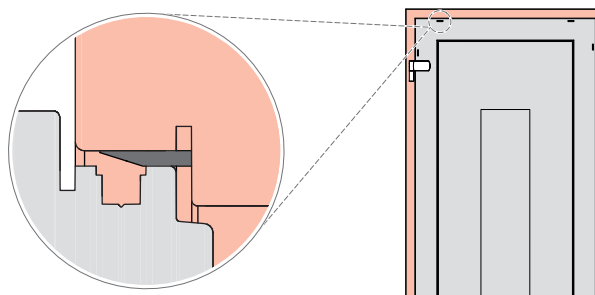
Do sprawdzenia można użyć klucza dynamometrycznego.

i INFO

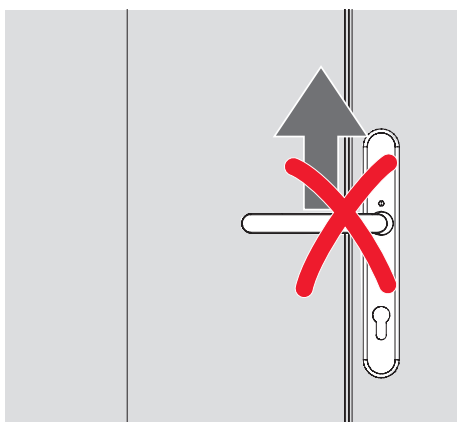
Można stosować tylko okucia i materiały zabezpieczające znajdujące się w idealnym stanie.

13.2 Wskazówki transportowe

- Podczas transportu zabezpieczyć skrzydło w pozycji do ościeżnicy odpowiednimi wspornikami (klinami itp.).



- Blokadę montażową wkładki, będącą zabezpieczeniem podczas transportu, usunąć dopiero przed jej montażem.
- Nie przenosić skrzydła drzwi trzymając za klamkę.



13.3 Składowanie okuć

Wszystkie elementy okuć składać do momentu zamontowania następująco:

- w miejscu suchym i osłoniętym
- na płaskiej powierzchni



- chronić przed napromieniowaniem słonecznym

14 Utylizacja



UWAGA

Zanieczyszczenie środowiska wskutek nieprawidłowej utylizacji!

Okucia są surowcami.

- ▶ Okucia dostarczyć do punktu odzyskiwania surowców jako złom mieszany.

14.1 Utylizacja opakowania

Okucia dostarczane są jako pełne komplety wraz z opakowaniem. Po rozpakowaniu firma montażowa lub inwestor są odpowiedzialni za prawidłową utylizację opakowania. Opakowania produkowane są zgodnie z aktualnymi wymogami środowiskowymi. Materiały można oddzielnie ponownie wykorzystywać.

Przestrzegać następujących wytycznych odnośnie prawidłowej utylizacji opakowań:

- ▶ Nie utylizować opakowań z odpadami komunalnymi.
- ▶ Opakowania oddać do utylizacji w lokalnych punktach selektywnej zbiórki odpadów lub recyklingu.
- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji surowców.
- ▶ Ewentualnie skonsultować się z lokalnymi władzami.

14.2 Utylizacja okuć

Po zakończeniu użytkowania inwestor lub użytkownik końcowy jest zobowiązany do zgodnej z przepisami utylizacji okien, drzwi i drzwi balkonowych z okuciami i wyposażeniem dodatkowym włącznie. Okucia produkowane są zgodnie z aktualnymi wymogami środowiskowymi. Materiały można oddzielnie ponownie wykorzystywać.

Przestrzegać następujących wytycznych odnośnie prawidłowej utylizacji okuć:

- ▶ Uwzględnić informacje i dane odnośnie utylizacji zawarte w dokumentacji.
- ▶ Oddzielić elementy okuć od okien, drzwi i drzwi balkonowych.
- ▶ Nie utylizować okuć z odpadami komunalnymi.
- ▶ Okucia oddać do utylizacji w lokalnych punktach selektywnej zbiórki odpadów lub recyklingu.
- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji surowców.
- ▶ Ewentualnie skonsultować się z lokalnymi władzami.

14.3 Baterie

Utylizacja baterii zgodnie z lokalnymi przepisami poszczególnych krajów, np. dyrektywa EU (2006/66/EG: Dyrektywa w sprawie baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów).

Zużytych baterii nie należy utylizować z odpadami komunalnymi w domu, należy je dostarczyć do specjalnych punktów utylizacji.



14.4 Złom elektryczny

Utylizacja złomu elektrycznego zgodnie z lokalnymi przepisami poszczególnych krajów, np. dyrektywa EU (2002/95/EG: Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach



elektrycznych i elektronicznych, RoHS i 2002/96/EG: Wymogi odnośnie odbioru i wykorzystania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być utylizowane z odpadami komunalnymi, powinny być dostarczone do specjalnych punktów utylizacji.



14.5 Odbiór starych urządzeń elektrycznych

Stare urządzenia elektryczne można odesłać do Roto Frank GmbH (opłatę ponosi nadawca). Roto zapewnia bezpłatną utylizację i wysyła stare urządzenia elektryczne do wysokiej jakości procesu recyklingu.

Uwaga! Przed wysyłką należy wyjąć baterie i zutylizować je w odpowiedni sposób.

Roto Frank
Fenster- und Türtechnologie GmbH
Recykling sprzętu elektrycznego (Elektrogeräte Recycling)
Wilhelm-Frank-Platz 1
70771 Leinfelden-Echterdingen
Niemcy

15 Informacje dodatkowe

15.1 Deklaracja zgodności



Deklaracja zgodności EU EU Declaration of Conformity

Producent:
manufacturer: **Roto Frank Austria GmbH**
Lapp Finze Straße 21
A-8401 Kalsdorf k. Graz

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Produkt-/ oznaczenie typu: **Ośl. przewodu do drzwi RA 3POL z ZASILACZEM 230V 3m**
name of product/ type: CJ Door FR 3POL w. POWER SUPPLY 230V 3m
Nr SAP: 817028



Numer seryjny, rok produkcji **patrz tabliczka znamionowa**
serial number, year of manufacture: according to identification plate

Przedmioty tej deklaracji spełniają istotnie, wymienione poniżej przepisy harmonizacyjne Unii Europejskiej.
The items addressed by this declaration satisfy the relevant harmonization legislation of the European Union.

Dyrektywa <i>Directive</i>	Norma <i>Standard</i>
2014/30/EU:2014-02 Harmonizacja ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie zgodności elektromagnetycznej.	EN55011:2016-04 EN55032(cl.B):2015-07 EN55024:2010-11 EN55024/A1:2015 ENV50204:1995 EN 50130-4:2015-04 EN61000-3-2:2014-08 EN61000-3-3:2013-08 EN 61000-4-2:2009-12 EN 61000-4-3:2011-04 EN61000-4-3/A1:2008 EN61000-4-3/IS1:2009 EN61000-4-3/A2:2010 EN 61000-4-4:2013-04 EN 61000-4-5:2015-03 EN 61000-4-6:2014-08 EN61000-4-8:2010 EN61000-4-11/A1:2017-08 EN 61000-4-11:2016-10 EN61000-6-2:2005-08 EN61000-6-2/EC:2005-09 EN61000-6-2/IS1:2005-11 EN 61000-6-3:2011-09



2014/35/EU:2014-02 Harmonizacja ustawodawstw państw członkowskich dotyczących dostarczania sprzętu elektrycznego do użytku w określonych granicach napięcia na rynku (Dyrektywa niskonapięciowa)	60335-1:2012-01 60335-1/A11:2014-08 60335-1/EC:2014-01 60335-2-103:2015
2011/65/EU:2011-06 Ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym	EN 50581:2013-02
2015/863:2015-03 Zmiana załącznika II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65 / UE w sprawie wykazu substancji podlegających ograniczeniom	
	EN60950-1:2006-04 EN60950-1/A1:2010-03 EN60950-1/A11:2009-03 EN60950-1/A12:2012-03 EN60950-1/A2:2013-08
Dokumenty dodatkowe	TÜV Austria Numer raportu: rotg0709-MOD

Roto Frank
Austria GmbH
A-8401 Kalsdorf

Kalsdorf k. Graz, 08.11.2019

Miejscowość, Data
place, date


Christian Lazarevic
Dyrektor zarządający Roto Frank Austria GmbH
Managing Director of Roto Frank Austria GmbH



**Do wszystkich rozwiązań.
Uniwersalny system okuć od jednego dostawcy.**

Window

Systemy okuć do okien i drzwi balkonowych

Sliding

Systemy okuć do wielkopowierzchniowych, przesuwnych okien i drzwi tarasowych

Door

Systemowe rozwiązania okuć do drzwi

Equipment

Rozwiązania uzupełniające do okien i drzwi



Kontakt

